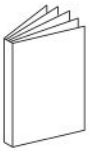
Oase

BioPress

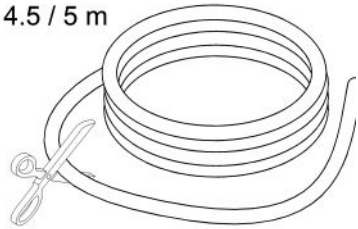
4000, 6000, 10000

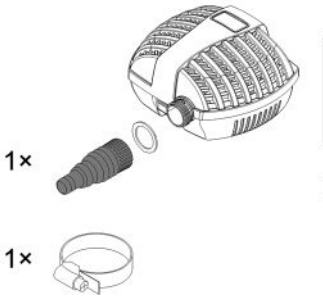
DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucţiuni de folosinţă
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书

BioPress Set 4000, 6000, 10000



BioPress
4000, 6000, 10000



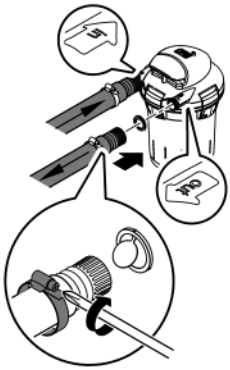


FP 1500, 2500, 3500

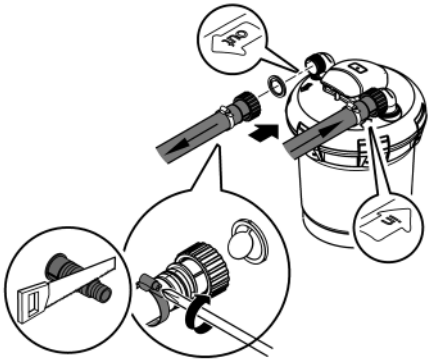
BPS0022

A

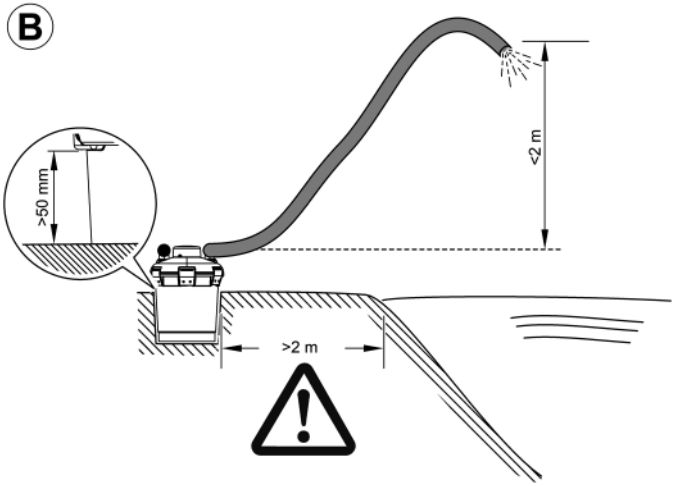
BioPress 4000



BioPress 6000, 10000

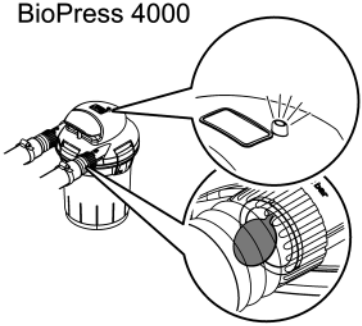


B

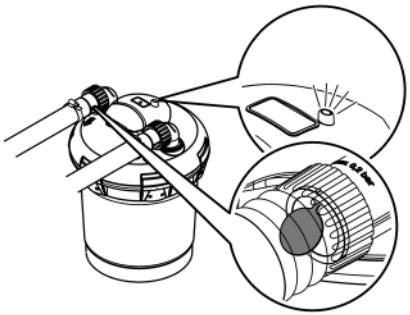


C

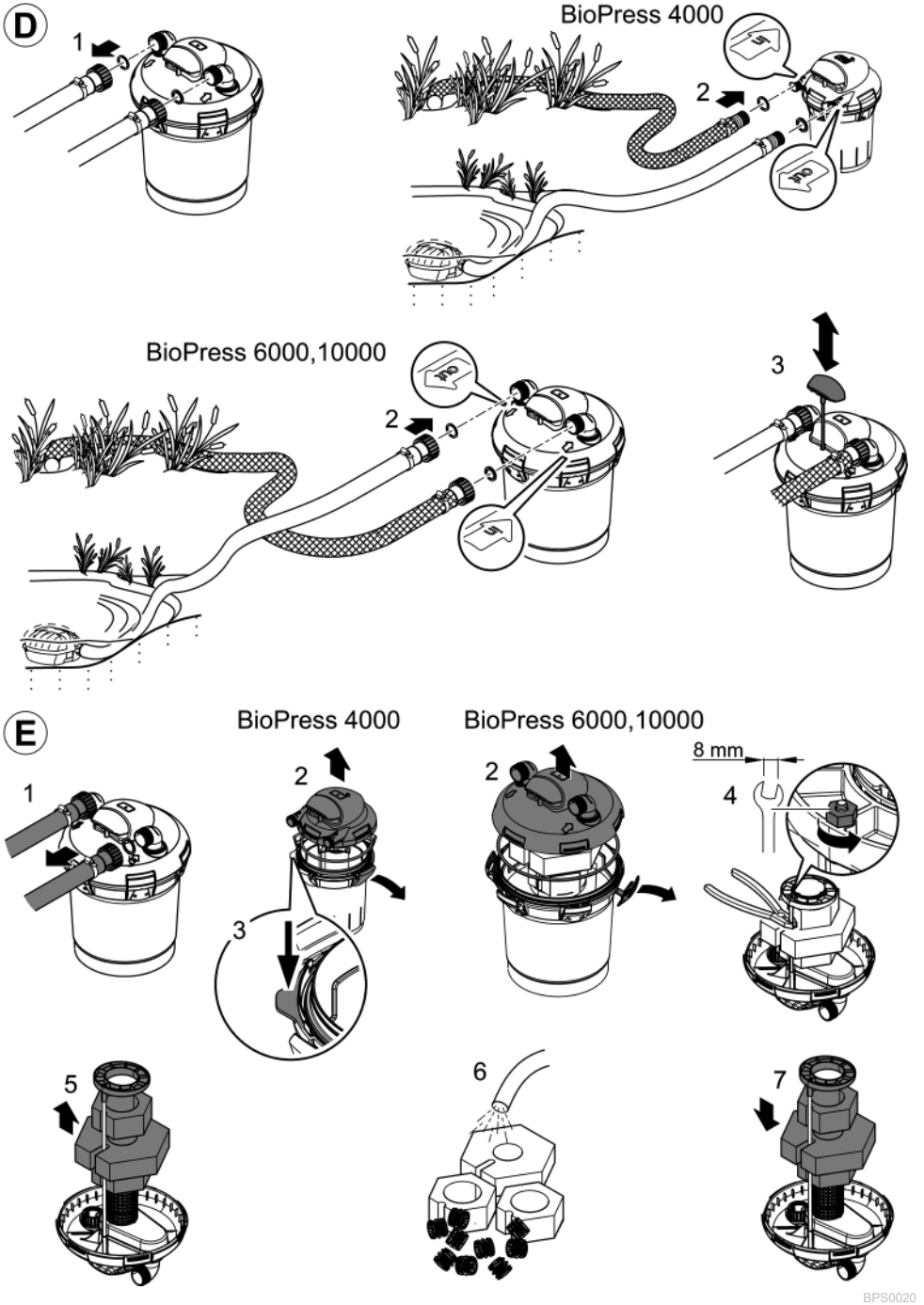
BioPress 4000

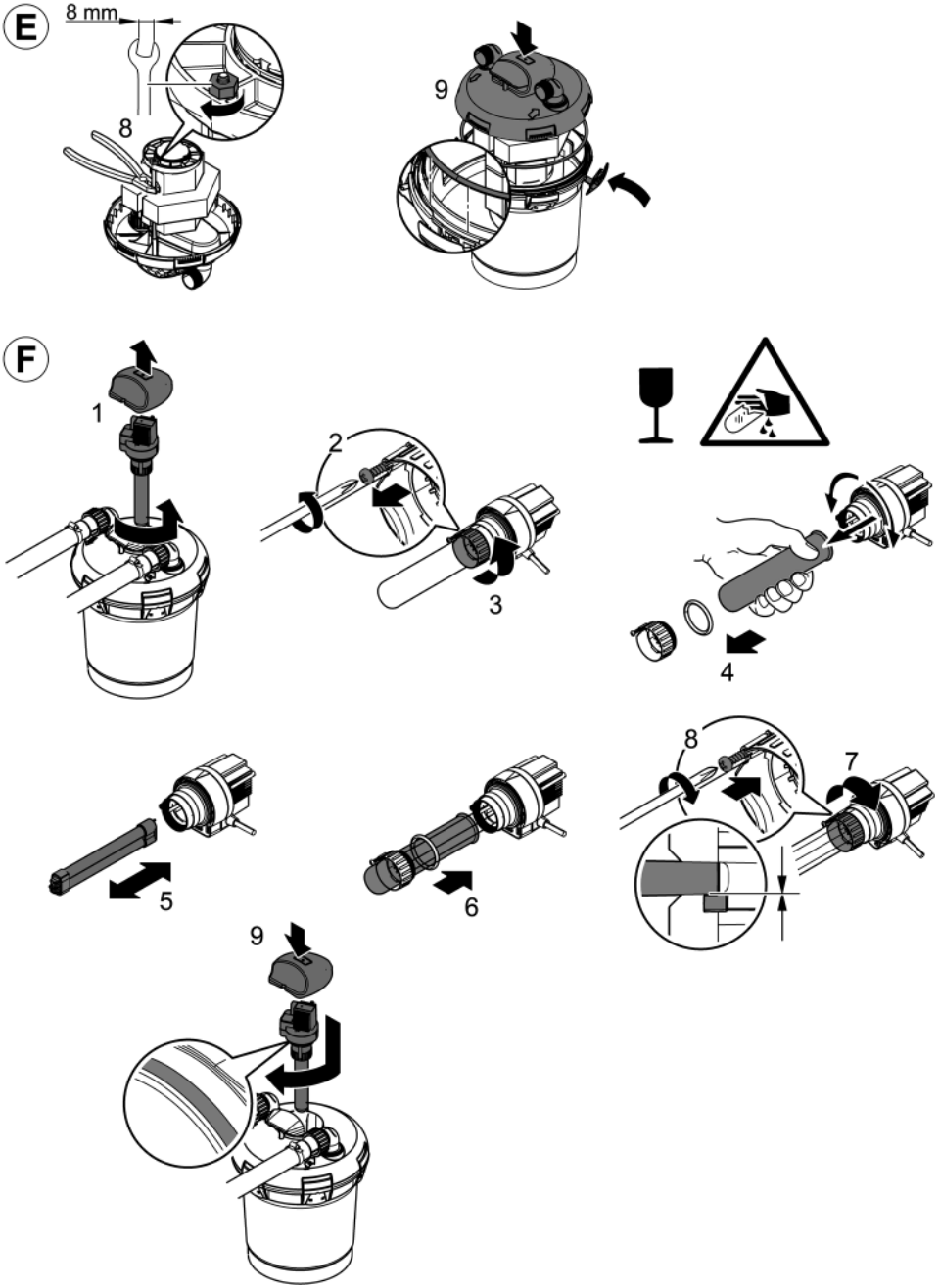


BioPress 6000 / 10000



BPS0019


D
1
BioPress 4000
2
BioPress 6000,10000
2
3
E
BioPress 4000
BioPress 6000,10000
1
2
3
2
8 mm
4
5
6
7
BPS0020



BPS0021

- DE -

Original-Anleitung. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

⚠WARNUNG

- Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
  - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
  - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an. Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie offene Stecker und Buchsen vor Feuchtigkeit.

Sicherer Betrieb

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.
- Der Sicherheitsabstand des Gerätes zum Wasser muss mindestens 2 m betragen.
- Bei defekter elektrischer Leitung darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Entsorgen Sie das Gerät, wenn seine Netzanschlussleitung beschädigt ist. Die Netzanschlussleitung kann nicht ersetzt werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- Wenden Sie sich bei Problemen an den autorisierten Kundendienst oder an OASE.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Zur mechanischen und biologischen Reinigung von Gartenteichen
- Unter Einhaltung der technischen Daten.

Die in das Gerät eingebaute UVC-Lampe dient zum Abtöten von Algen und Bakterien im Teichwasser. Ihre Strahlung ist auch in geringen Dosierungen gefährlich für die Augen und die Haut. Die UVC-Lampe darf niemals in einem defekten Gehäuse oder ausserhalb ihres Gehäuses oder für andere Zwecke verwendet werden.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser betreiben.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Montage

Verwenden Sie Schläuche, die für mindestens 1 bar Druck geeignet sind.

So gehen Sie vor:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: Stufenschlauchtüllen soweit kürzen, dass die Anschlussöffnung dem Schlauchdurchmesser entspricht. Dadurch vermeiden Sie Druckverluste.
- Die Überwurfmuttern über die Stufenschlauchtüllen schieben, die Schläuche auf die Stufenschlauchtülle aufschieben bzw. aufdrehen und mit Schlauchklemmen sichern.
- Flachdichtung bzw. O-Ring in die Überwurfmutter für die schwarze Schlauchtülle einlegen und auf den Einlauf des Druckfilters aufschrauben.
- Flachdichtung mit Durchflussfahne in die Überwurfmutter für die transparente Stufenschlauchtülle einlegen und auf den Auslauf des Druckfilters aufschrauben.
  An der transparenten Stufenschlauchtülle mit Durchflussfahne können Sie die Reinigungswirkung des Druckfilters kontrollieren.

Aufstellen

Behälter aufstellen

W A R N U N G

Tod oder schwere Verletzungen durch gefährliche elektrische Spannung!

- Gerät nur mit Schutzhaube betreiben.
- Gerät überflutungssicher in einem Abstand von mindestens 2 m zum Wasser aufstellen.

Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist (max. 40 ºC).

So gehen Sie vor:

☐ B

- Stellen Sie den Behälter überflutungssicher mindestens 2 m vom Teichrand entfernt auf einen festen und ebenen Untergrund.
  – Alternativ können Sie den Behälter bis ca. 50 mm unterhalb der Klammern in die Erde einlassen.
- Der Höhenunterschied zwischen Deckel und freier Auslaufstelle darf max. 2 m betragen.
- Achten Sie auf einen ungehinderten Zugang, um Arbeiten am Gerät durchführen zu können.

Pumpe aufstellen

- Gerät niemals im Schwimmteich betreiben.
- Netzanschluss muss mindestens 2 m vom Teich entfernt liegen.
- Das Gerät waagerecht und standsicher auf festem Untergrund aufstellen.

Inbetriebnahme

W A R N U N G

Tod oder schwere Verletzungen durch gefährliche elektrische Spannung!

- Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzspannung aller im Wasser befindlichen Geräte abschalten.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.

H I N W E I S

Betreiben Sie das Gerät niemals mit mehr als 0,2 bar Wasserdruck!

So gehen Sie vor:

☐ C

Wichtig:

- Erst die Pumpe, dann das UVC-Vorklärgerät einschalten.
- Gerät nicht ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

Einschalten: Netzstecker in die Steckdose stecken.

- Kontrolllampe leuchtet.
- Durchflussfahne in der durchsichtigen Stufenschlauchtülle am Auslauf bewegt sich.

Hinweis:

- Bei Neuinstallation erreicht das Gerät seine vollständige biologische Reinigungswirkung erst nach einigen Wochen.
- Eine umfangreiche Bakterientätigkeit ergibt sich erst ab einer Wassertemperatur von + 10 °C.
- Der eingebaute Temperaturwächter schaltet die UVC-Lampe bei Überhitzung automatisch aus, nach Abkühlung wird die UVC-Lampe automatisch wieder eingeschaltet.

Alle Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen.

Ausschalten: Netzstecker ziehen.

Reinigung und Wartung

W A R N U N G

Tod oder schwere Verletzungen durch gefährliche elektrische Spannung!

- Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzspannung aller im Wasser befindlichen Geräte abschalten.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.

Hinweis

- Kontrollieren und reinigen Sie den Wasserablauf zum Teich regelmäßig.
- Die Filtermedien regelmäßig (z.B. alle vier Wochen) reinigen, spätestens, wenn aus dem Wasserauslass trübes oder schmutziges Wasser in den Gartenteich zurückgeleitet wird.
- Zunächst eine Schnellreinigung durchführen. Falls dies nicht ausreicht, eine Komplettreinigung durchführen.
- Ein verstopfter Filter kann zu Undichtigkeiten führen.
- Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.

Schnellreinigung

So gehen Sie vor:

☐ D

- Filterpumpe ausschalten.
- Schlauch vom Filterauslauf durch Abdrehen der Überwurfmutter entfernen (1).
- Schlauch vom Filtereinlauf durch Abdrehen der Überwurfmutter entfernen und auf den Filterauslauf schrauben (2).
- Einen Schmutzablaufschlauch mit Stufenschlauchtülle auf den Filtereinlauf schrauben.
- Filterpumpe einschalten.
- Kräftig am Reinigungsgriff ziehen und mehrmals „pumpen“ (3). Die Filterschäume werden so mechanisch gereinigt, bis das auslaufende Wasser klar wird.
- Filterpumpe ausschalten.
- Schmutzablaufschlauch entfernen und für den normalen Betrieb die Schläuche wieder richtig anschließen (Bild A).

Komplettreinigung durchführen

So gehen Sie vor:

☐ E

- Alle Schläuche durch Abdrehen der Überwurfmuttern entfernen (1).
- Die Verschlussklammern des Filterbehälters öffnen (2).
  BioPress 4000: Filterbehälter am Niederhalter festhalten und Deckel mit Filterschaumpaket abheben (3).
  BioPress 6000, 10000: Deckel mit Filterschaumpaket abheben (2)
- Deckel mit dem Kopf nach unten auf eine weiche saubere Unterlage legen, so dass die Filterschäume mit dem Pressring oben liegen (4).
- Pressring durch Entfernen der Mutter von der Zugstange abnehmen (4).
  Zum Lösen der Mutter die Zugstange mit einer Kombizange gegenhalten.
  Hinweis: Zugstange nicht aus dem Deckel ziehen.
- Filterschäume abziehen (5).
- Durch kräftiges Zusammendrücken unter fließendem Wasser reinigen (6). Bioballs, Behälter, Deckel mit Gitterrohr und Pressring unter fließendem Wasser reinigen (6).
- Filterschäume aufschieben, so dass die Zugstange in der Aussparung der Filterschäume liegt (7).
- Pressring mit der Stangenführung nach unten aufsetzen und die Mutter auf die Zugstange schrauben (8).
  Zum Festschrauben der Mutter die Zugstange mit einer Kombizange gegenhalten.
  BioPress 6000, 10000: Das Gitterrohr muss komplett im Ringdurchmesser liegen.
- Deckeldichtung vom Behälter abnehmen und auf Beschädigungen überprüfen, reinigen bzw. ersetzen und auf den oberen Rand des Behälters auflegen.
- Deckel mit Filterschaumpaket auf den Behälter aufdrücken und Verschlussklammern einrasten (9).
- Schnellreinigung durchführen (siehe Schnellreinigung).

Quarzglas reinigen / UVC-Lampe ersetzen

V O R S I C H T

Die ultraviolette Strahlung der UVC-Lampe kann Augen oder Haut verbrennen.

- UVC-Lampe niemals außerhalb des Gehäuses betreiben.
- UVC-Lampe niemals in einem defekten Gehäuse betreiben.

V O R S I C H T

Quarzglas und UVC-Lampe können zerbrechen und Schnittverletzungen verursachen.

- Vorsichtig mit Quarzglas und UVC-Lampe umgehen.

H I N W E I S

Aus Sicherheitsgründen lässt sich die UVC-Lampe erst einschalten, wenn der Gerätekopf ordnungsgemäß in das Gehäuse eingebaut ist.

So gehen Sie vor:

☐ F

UVC-Vorklärgerät öffnen

- Abdeckkappe vom UVC-Vorklärgerät abnehmen.
- UVC-Vorklärgerät gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Bajonettverschluss) und mitsamt O-Ring vorsichtig aus dem Deckel des Filters ziehen (1).
- Die Blechschraube soweit lösen, bis die Schraubenspitze im Gehäuse der Klemmschraube versenkt ist (2).
- Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn abschrauben (3).
- Quarzglas mit O-Ring mit einer leichten Drehbewegung nach vorne abziehen (4).
- Quarzglas und O-Ring auf Beschädigungen prüfen und gegebenenfalls ersetzen.
- Quarzglas von außen mit einem feuchten Tuch reinigen.

UVC-Lampe austauschen

Wichtig: Nur Lampen verwenden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Für eine optimale Filterleistung sollten Sie die UVC-Lampe nach ca. 8.000 Betriebsstunden wechseln.

- UVC-Lampe heraus ziehen und ersetzen.

UVC-Vorklärgerät zusammenbauen

- Das Quarzglas mit O-Ring bis zum Anschlag in den Gerätekopf einsetzen (6).
- Der O-Ring muss in den Spalt zwischen Gerätekopf und Quarzglas gedrückt werden.
- Die Klemmschraube im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen (7).
- Die Blechschraube festziehen (8).
- O-Ring am Gerätekopf auf Beschädigungen prüfen und gegebenenfalls ersetzen (9).
- Gerätekopf vorsichtig und mit leichtem Druck in das Gehäuse schieben. Die Zapfen des Gehäuses müssen in die Nuten des Bajonettverschlusses greifen.
- Gerätekopf unter leichtem Druck im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Die Abdeckkappe für das UVC-Vorklärgerät wieder aufstecken.

Lagern/Überwintern

- Bei Wassertemperaturen unter 8 °C oder spätestens bei zu erwartendem Frost müssen Sie das Gerät außer Betrieb nehmen.
- Das Gerät entleeren, eine gründliche Reinigung durchführen und auf Schäden überprüfen.
- Alle Filtermedien entfernen und reinigen, trocken und frostfrei lagern.
- Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.
- Decken Sie den Filterbehälter so ab, dass kein Regenwasser eindringen kann.
- Entleeren Sie sämtliche Schläuche, Rohrleitungen und Anschlüsse soweit wie möglich.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät erbringt keine zufriedenstellende Leistung	Gerät noch nicht lange in Betrieb	Die vollständige biologische Reinigungswirkung wird erst nach einigen Wochen erreicht
	Wasser ist extrem verschmutzt	Algen und Blätter aus dem Teich entfernen, Wasser tauschen
	Fisch- und Tierbestand zu hoch	Richtwert: ca. 60 cm Fischlänge auf 1 m³ Teichwasser
	Filtermedien sind verschmutzt	Filtermedien reinigen
	Quarzglasrohr ist verschmutzt	UVC ausbauen und Quarzglas reinigen
	UVC-Lampe hat keine Leistung mehr	Die Lampe muss nach 8.000 Betriebsstunden erneuert werden
Anzeige UVC-Lampe leuchtet nicht	Netzstecker vom UVC nicht angeschlossen	Netzstecker vom UVC anschließen
	UVC-Lampe defekt	UVC-Lampe austauschen
	Anschluss defekt	Elektrischen Anschluss überprüfen
	UVC überhitzt	Nach Abkühlung automatische Einschaltung vom UVC
Kein Wasseraustritt aus Teicheinlauf	Netzstecker der Pumpe nicht angeschlossen	Netzstecker der Pumpe anschließen
	Teicheinlauf verstopft	Teicheinlauf reinigen
	Filterbehälter/Pumpengehäuse verstopft	Filterbehälter/Pumpengehäuse reinigen

Verschleißteile

- Filtermedien
- UVC-Lampe, Quarzglas und O-Ring für Quarzglas

Ersatzteile

Mit Originalteilen von OASE bleibt das Gerät sicher und arbeitet weiterhin zuverlässig. Ersatzteilzeichnungen und Ersatzteile finden Sie auf unserer Internetseite.
www.oase.com/ersatzteile

Entsorgung

HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.
- UVC-Lampe über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

Original manual. This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.

⚠WARNING

- Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.

Safety information

Electrical connection

- Special regulations apply for electrical installation in outdoor spaces. Only a qualified electrician may perform the electrical installation.
  - The qualified electrician has the necessary professional training, knowledge and experience to perform electrical installation in outdoor spaces. The electrician can detect potential dangers and knows how to adhere to regional and national standards, regulations and directives.
  - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet. Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect open plugs and sockets from moisture.

Safe operation

- Operate the unit only when there are no people in the water.
- Minimum safety distance between the unit and the water: 2 m.
- Never operate the unit if an electrical cable is defective!
- Dispose of the unit if its power connection cable is damaged. The power connection cable cannot be replaced.
- Do not carry or pull the unit by its power cable.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.
- Should problems occur, please contact the authorised customer service or OASE.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- For operation with clean water.
- For mechanical and biological cleaning of garden ponds
- While adhering to the technical specifications.

The UVC lamp installed in the unit is intended to kill algae and bacteria in the pond water. Even in small doses, its radiation is harmful for eyes and skin. Never use the UVC lamp in a defective housing or outside the housing, or any other purpose other than that intended.

The following restrictions apply to the unit:

- Never use the unit with fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Assembly

Use hoses that are suitable for a pressure of at least 1 bar.

How to proceed:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: Shorten stepped hose adapters such that the connection opening coincide with the hose diameter. This helps to avoid pressure loss.
- Push the union nuts over the stepped hose adapters, push or turn on the stepped hose adapter, and secure with the hose clips.
- Insert the flat sealing ring or the O ring into the union nut for the black hose adapter and screw onto the pressure filter inlet.
- Insert the flat sealing ring including the flow indicator flap for the transparent stepped hose adapter, then screw onto the pressure filter outlet.
  The cleaning effect of the pressure filter can be checked at the transparent stepped hose adapter with flow indicator flap.

Installation

Setting up the container

WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Only operate the unit with the protection hood fitted.
- Ensure that the unit is installed in a flood protected position at a distance of at least 2 m from the water.

Install the unit so that it is not exposed to direct sun radiation (max. 40 ºC).

How to proceed:

☐ B

- Place the pressure filter in a flood protected position at a distance from the pond edge of at least 2m on firm and level ground.
  – As an alternative, the filter can also be partly buried up to approx. 5 cm below the closing clamps.
- The height difference between the filter lid and the free outlet point may be max. 2 m.
- Ensure unrestricted access to the cover to be able to carry out work on the unit.

Installing the pump

- Never operate the pump in a swimming pond.
- Ensure that the connection to the power supply is at least 2 m from the pond.

Place the unit horizontally on the ground ensuring its stable position.

Commissioning/start-up

WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.

NOTE

INever operate the unit with a water pressure of more than 0.2 bar

How to proceed:

☐ C

Important:

- Switch the pump on first, then the UVC clarifying unit.
- Do not operate the unit without water flowing through.
- The unit switches on automatically when power connection is established.

Switching on: Connect power plug to the socket.

- The control lamp is lit.
- The flow indicator flap in the transparent stepped hose adapter in the outlet moves.

Note:

- After a new installation, the unit only reaches its full biological cleaning effect after a few weeks.
- The full effect on bacteria is only reached as from a water temperature of + 10 °C.
- In the event of overheating, the installed temperature monitor switches the UVC lamp off automatically, the lamp automatically switches on again once cooled down.

Check all connections for leaks.

Switching off: Disconnect the power plug.

Maintenance and cleaning

WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.

Note:

- Check and clean the water outlet into the pond at regular intervals.
- Clean the filters at regular intervals (e.g. every four weeks), however, at the latest when cloudy or dirty water from the water outlet returns to the garden pond.
- Carry out quick cleaning first. Should this prove insufficient, clean the entire unit.
- A blocked filter could lead to leakages.
- Never use chemical cleaning agents.

Quick cleaning

How to proceed:

▢ D

- Switch off the filter pump.
- Remove hose from the filter outlet by turning off the union nut (1).
- Remove hose from the filter inlet by turning off the union nut and screw on the filter outlet (2).
- Screw a dirt drain hose with stepped hose adapter on the filter inlet.
- Switch on the filter pump.
- Vigorously pull on the cleaning handle and „pump“ several times (3). In this manner, the foam filters are mechanically cleaned until the draining water is clear.
- Switch off the filter pump.
- Remove the dirt drain hose and correctly reconnect the hoses for normal operation (Figure A).

Thoroughly cleaning the unit

How to proceed:

▢ E

- Disconnect all hoses by turning off the union nuts (1).
- Open the closing clamps of the filter container (2).
  BioPress 4000: Hold the filter container at the hold-down element and lift off cover including the foam filter package (3).
  BioPress 6000, 10000: Lift off cover including foam filter package (2)
- Place the cover upside down onto a soft, clean surface, so that the foam filters with the press ring face up (4).
- Remove the press ring by undoing the nut from the pulling rod (4).
  To remove the nut, hold the pulling rod using combination pliers.
  Note: Do not pull the pulling rod out of the cover.
- Pull off the foam filters (5).
- Clean under running water by vigorously compressing and releasing (6). Clean the bioballs, container, cover with meshed tube and press ring under running water (6).
- Push on foam filters such that the pulling rod rests in the recess of the foam filters (7).
- Fit the pressing ring with the rod guidance pointing down, and screw the nut onto the pulling rod (8).
  To tighten the nut, hold the pulling rod using combination pliers.
  BioPress 6000, 10000: Ensure that the meshed tube fits completely in the ring diameter.
- Remove the cover sealing ring from the container and check for damage; clean or replace, and place on the top container rim.
- Press on the cover including the foam filter package, allow the closing clamps to engage (9).
- Perform a quick cleaning (see 'quick cleaning').

Cleaning the quartz glass / replacing the UVC lamp

CAUTION

The ultra-violet radiation of the UVC lamp can burn your eyes and skin.

- Never operate the UVC lamp outside its casing.
- Never operate the UVC lamp in a casing that is defective.

CAUTION

Quartz glass and UVC lamp can break and cause cut injuries.

- Handle the quartz glass and UVC lamp with care.

NOTE

For safety reasons, the UVC lamp can only be switched on when the unit head has been correctly fitted into the casing.

How to proceed:

☐ F

Opening the UCV clarifying unit

- Remove the cover from the UVC clarifying unit.
- Turn the UVC clarifying unit counter-clockwise up against the stop (bayonet closure), then carefully pull out of the filter cover including the O ring (1).
- Loosen the self-tapping screw (7) until the the screw tip is sunk in the housing of the clamping screw (2).
- Unscrew the clamping screw counter-clockwise (3).
- Remove the quartz glass including the O ring towards the front with a slight turning movement (4).
- Check the quartz glass and the O ring for damage and replace, if necessary.
- Clean the quartz glass outer face with a moist cloth.

Replacing the UVC lamp

Important: Only use lamps the identification and capacity data of which correspond to the information on the type plate.

For an optimum filter performance, we recommend to replace the UVC lamp after approx. 8,000 operating hours.

- Pull out and replace the UVC lamp.

Assembly of the UVC clarifying unit

- Insert the quartz glass including the O ring against the stop in the unit head (6).
- Press the O ring into the gap between unit head and quartz glass.
- Tighten the clamping screw clockwise up to the stop (7).
- Tighten the self-tapping screw (8).
- Check the O-Ring at the unit head for damage and replace, if necessary (9).
- Carefully push the unit head into the housing while applying slight pressure. Ensure that the tenons at the housing engage in the grooves of the bayonet closure.
- Turn the unit head clockwise against the stop while applying slight pressure.
- Refit the cover for the UVC pre-clarifying unit.

Storage/winter protection

- Put the unit out of operation at water temperatures below 8 °C or, at the latest, when freezing temperatures are to be expected.
- Drain and thoroughly clean the unit, check for damage.
- Remove, clean, dry and store all filters in a frost-free environment.
- Ensure that the storage place is inaccessible to children.
- Cover the filter container such that the ingress of rain water is excluded.
- Drain all hoses, pipes and connections as far as possible.

Malfunction remedy

Malfunction	Cause	Remedy
The unit performance is not satisfactory	Unit has been in operation only for a short time	The complete biological cleaning effect is only achieved after several weeks
	Water extremely soiled	Remove algae and leaves from the pond, change the water
	Excessive fish and animal population	Guide value: approx. 60 cm fish length in 1 m³3 pond water
	Foam filters soiled	Clean filters
	Quartz glass tube soiled	Remove UVC and clean quartz glass
	UVC lamp capacity exhausted	Replace the lamp after approx. 8,000 operating hours
UVC lamp display is not lit	Power supply of Filtoclear-UVC not connected	Connect UVC power plug
	UVC lamp defective	Replace the UVC lamp
	Connection defective	Check electrical connection
	UVC overheated	UVC automatically switches on when cooled down
No water outlet from the pond inlet	Pump power supply not connected	Connect pump power supply
	Pond inlet blocked	Clean pond inlet
	Filter container/pump housing clogged	Clean filter container/pump housing

Wear parts

- Filter media
- UVC lamp, quartz glass and O ring for quartz glass

Spare parts

The use of original parts from OASE ensures continued safe and reliable operation of the unit.
Please visit our website for spare parts drawings and spare parts.
www.oase.com/ersatzteile

Disposal

NOTE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.
- Dispose of UVC lamps by availing of the take-back system in place for this purpose.

Traduction de la notice d'emploi d'origine. La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

⚠AVERTISSEMENT

- Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
  - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
  - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire. Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protégez les fiches et les douilles ouvertes contre l'humidité.

Exploitation sécurisée

- Ne faites fonctionner l'appareil que lorsqu'il n'y a personne dans l'eau.
- La distance de sécurité entre l'appareil et la pièce d'eau doit être d'au moins 2 m.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble électrique est défectueux.
- Jetez l'appareil si son câble de raccordement au secteur est endommagé. Le câble de raccordement au secteur ne peut pas être remplacé.
- Ne pas soulever ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- En cas de problèmes, adressez-vous au service après-vente autorisé ou contactez OASE.

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Pour une exploitation avec de l'eau propre.
- Pour le nettoyage mécanique et biologique d'étangs/bassins de jardin
- Dans le respect des caractéristiques techniques.

La lampe UVC intégrée dans l'appareil sert à détruire les algues et les bactéries se trouvant dans l'eau du bassin/de l'étang. Son rayonnement est également dangereux pour les yeux et la peau même à faibles doses. La lampe UVC ne doit jamais être utilisée dans un boîtier défectueux, ni en dehors de son boîtier, ni dans d'autres buts que ceux prévus par sa finalité.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne jamais utiliser dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

Montage

Utiliser des conduites souples conçues pour une pression d'au moins 1 bar.

Voici comment procéder :

☐ A

- BioPress 6000, 10000 : Raccourcir les embouts à étages pour que l'ouverture de raccordement corresponde bien au diamètre du tuyau Ceci permet d'éviter des pertes de pression.
- Faire passer les écrous-raccords par les embouts à étages, enfoncer les tuyaux sur les embouts à étages ou bien les visser et les bloquer avec des colliers de serrage.
- Placer le joint d'étanchéité plat ou le joint torique dans les écrous-raccords pour l'embout de tuyau noir et les visser à l'entrée du filtre sous pression.
- Placer le joint d'étanchéité plat avec indicateur de débit dans les écrous-raccords pour l'embout à étages tansparent et le visser à la sortie du filtre sous pression.
  Au niveau de l'embout à étages transparent avec indicateur de débit, vous pouvez contrôler l'effet de nettoyage du filtre sous pression.

Mise en place

Installer la mini serre

AVERTISSEMENT

La mort ou des blessures graves dues à une tension électrique dangereuse !

- N'utiliser l'appareil qu'avec le capot de protection.
- Placer l'appareil à une distance d'au moins 2 m de l'eau, à l'abri de toute inondation.

Placer l'appareil de telle sorte qu'il ne soit pas exposé directement au rayonnement solaire (max. 40 °C).

Voici comment procéder :

☐ B

- Placer le filtre sous pression à l'abri de toute inondation à au moins 2 m de la berge de l'étang/bassin sur un support stable et plat.
  – Le filtre peut être également enterré jusqu'à env. 5 cm en-dessous des fixations de verrouillage.
- La différence de hauteur entre le couvercle du filtre et le point de sortie ne doit pas dépasser 2 mètres.
- Veiller à laisser un accès libre au couvercle afin de pouvoir effectuer des travaux sur l'appareil.

Installation de la pompe

- Ne jamais exploiter l'appareil dans un bassin de baignade.
- Le raccordement au secteur doit se trouver à au moins 2 m du bassin.

Placer l'appareil à l'horizontale et de manière à ce qu'il soit stable sur une surface d'appui solide.

Mise en service

AVERTISSEMENT

La mort ou des blessures graves dues à une tension électrique dangereuse !

- Toujours couper l'alimentation électrique de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.
- Couper la tension secteur avant toute exécution de travaux sur l'appareil.

REMARQUE

Ne jamais utiliser l'appareil sous une pression d'eau supérieure à 0,2 bar.

Voici comment procéder :

☐ C

Important :

- mettre tout d'abord la pompe en circuit, puis l'appareil de préclarification à UVC.
- Ne pas utiliser l'appareil sans débit d'eau.
- L'appareil se met automatiquement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

Mise en circuit : Brancher la prise de secteur dans la prise de courant.

- Le voyant lumineux s'allume.
- L'indicateur de débit dans l'embout à étages transparent au niveau de la sortie est en mouvement.

Remarque :

- dans le cas d'une nouvelle installation, l'appareil n'atteint sa pleine capacité d'épuration biologique qu'après quelques semaines.
- Les bactéries ne sont pleinement efficaces qu'à partir d'une température de l'eau de + 10 °C.
- Le contrôleur de température intégré coupe automatiquement la lampe UVC en cas de surchauffe et la rallume automatiquement après refroidissement.

Vérifier l'étanchéité de tous les raccordements.

Mise hors circuit : Retirer la prise de secteur.

Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT

La mort ou des blessures graves dues à une tension électrique dangereuse !

- Toujours couper l'alimentation électrique de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.
- Couper la tension secteur avant toute exécution de travaux sur l'appareil.

Remarque :

- Contrôler et nettoyer régulièrement l'écoulement de l'eau dans l'étang/le bassin.
- Nettoyer les éléments filtrants régulièrement (par ex. toutes les quatre semaines), au plus tard lorsque de l'eau trouble ou sale s'écoule de la sortie d'eau vers l'étang/bassin.
- Effectuer tout d'abord un nettoyage rapide. Si cela ne suffit pas, effectuer un nettoyage complet.
- Le système peut perdre son étanchéité si un filtre est colmaté.
- N'utiliser aucun produit chimique de nettoyage.

Nettoyage rapide

Voici comment procéder :

☐ D

- Mise hors circuit de la pompe.
- Retirer le tuyau de sortie du filtre en tournant l'écrou de raccordement (1).
- Retirer le tuyau d'entée du filtre en dévissant l'écrou de raccordement et le visser sur la sortie du filtre (2).
- Visser un tuyau d'écoulement de saletés avec embout à étages sur l'entrée du filtre.
- Mettre la pompe de filtration en circuit.
- Tirer fortement la poignée de nettoyage et « pomper » plusieurs fois (3). Les mousses filtrantes sont ainsi nettoyées mécaniquement jusqu'à ce que l'eau qui s'écoule soit claire.
- Mise hors circuit de la pompe.
- Retirer le tuyau d'écoulement de la saleté et raccorder correctement les tuyaux pour l'exploitation normale (figure A).

Effectuer un nettoyage complet

Voici comment procéder :

☐ E

- Retirer tous les tuyaux en desserrant les contre-écrous (1).
- Ouvrir les fixations de verrouillage du récipient de filtrage (2).
  BioPress 4000 : Tenir fermement le récipient de filtrage au niveau du dispositif de maintien et soulever le couvercle avec les mousses filtrantes (3).
  BioPress 6000, 10000 : Soulever le couvercle avec les mousses filtrantes (2)
- Poser le couvercle la tête en bas sur un support souple et propre, de manière à ce que les mousses filtrantes soient orientées vers le haut, avec l'anneau de pression (4).
- Retirer l'anneau de pression en retirant l'écrou de la tige de traction (4).
  Pour desserrer l'écrou, maintenir la tige de traction avec une pince universelle.
  Remarque : Ne pas sortir la tige de traction du couvercle.
- Retirer les mousses filtrantes (5).
- Rincer à l'eau courante en les pressant fermement (6). Rincer à l'eau courante les billes bio, le récipient, le couvercle avec le tube grillagé et l'anneau de pression (6).
- Faire glisser les mousses filtrantes de telle sorte que la tige de traction se trouve dans l'évidement des mousses filtrantes (7).
- Placer l'anneau de pression avec le guidage de tige vers le bas et le visser avec l'écrou sur la tige de traction (8).
  Pour serrer l'écrou à fond, maintenir la tige de traction avec une pince universelle.
  BioPress 6000, 10000 : Le tube grillagé doit se trouver entièrement dans le diamètre de l'anneau.
- Retirer le joint du couvercle du récipient et contrôler la présence éventuelle de détériorations, le nettoyer ou le remplacer et le poser sur le bord supérieur du récipient.
- Poser le couvercle avec les mousses filtrantes sur le récipient et exercer une pression sur celui-ci, enclencher les fixations de verrouillage (9).
- Effectuer un nettoyage rapide (voir Nettoyage rapide).

Nettoyage du verre à quartz / remplacement de la lampe UVC

ATTENTION

Le rayonnement ultraviolet de la lampe UVC risque de brûler les yeux et la peau.

- Ne jamais faire marcher la lampe UVC en dehors du boîtier.
- Ne jamais faire marcher la lampe UVC dans un boîtier défectueux.

ATTENTION

Le verre de quartz et la lampe UVC sont cassables et risquent de causer des blessures par coupure.

- Traiter le verre de quartz et la lampe UVC avec précaution.

REMARQUE

Pour des raisons de sécurité, la lampe UVC ne se laisse mettre sous tension que si la tête de l'appareil est correctement montée dans le boîtier.

Voici comment procéder :

☐ F

Ouverture de l'appareil de préclarification à UVC

- Retirer la chape de l'appareil de préclarification à UVC.
- Tourner l'appareil de préclarification à UVC dans le sens anti-horaire jusqu'à la butée (verrouillage à baïonnette) et le retirer prudemment avec le joint torique hors du couvercle du filtre (1).
- Desserrer la vis Parker (7) jusqu'à ce que la pointe de la vis soit immergée dans le carter de la vis de serrage (2).
- Dévisser la vis de serrage dans le sens anti-horaire (3).
- Retirer le verre à quartz avec le joint torique vers l'avant en exerçant un léger mouvement de rotation (4)
- Vérifier la présence éventuelle de détériorations au niveau du verre à quartz et du joint torique et, le cas échéant, les remplacer.
- Nettoyer l'extérieur du verre à quartz avec un chiffon humide.

Remplacement de la lampe UVC

Important : N'employer que des lampes dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique.

Pour un rendement de filtrage optimal, il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après environ 8.000 heures de service.

- Retirer et remplacer la lampe UVC.

Assemblage de l'appareil de préclarification à UVC

- Insérer le verre à quartz avec le joint torique jusqu'à la butée dans la tête de l'appareil (6).
- Le joint torique doit être pressé dans la fente comprise entre la tête d'appareil et le verre à quartz.
- Tourner la vis de serrage dans le sens horaire jusqu'à la butée (7).
- Serrer à fond la vis Parker (8).
- Contrôler la présence éventuelle d'endommagements au niveau du joint torique sur la tête de l'appareil et le remplacer, le cas échéant (9).
- Faire glisser prudemment et avec une légère pression la tête de l'appareil dans le carter. Les ergots du carter doivent s'engager dans les rainures du verrouillage à baïonnette.
- Tourner la tête de l'appareil dans le sens horaire jusqu'à la butée en exerçant une légère pression.
- Remettre en place la chape de l'appareil de préclarification à UVC.

Stockage / entreposage pour l'hiver

- Mettre l'appareil hors service si la température de l'eau est inférieure à 8 °C, ou en cas de risque de gel.
- Vidanger l'appareil, procéder à un nettoyage soigneux et vérifier l'absence de dommages.
- Retirer tous les éléments filtrants et les nettoyer, les entreposer au sec et à l'abri du gel.
- Le lieu de stockage doit être hors de portée des enfants.
- Couvrir le récipient de filtrage de telle sorte que l'eau de pluie ne puisse pas y pénétrer.
- Vider dans la mesure du possible tous les tuyaux, toutes les conduites et tous les raccordements.

Dépannage

Dérangement	Cause	Remède
Le rendement de l'appareil n'est pas satisfaisant	L'appareil n'est en service que depuis peu de temps	L'effet de nettoyage biologique complet n'est atteint qu'après quelques semaines
	L'eau est extrêmement sale	Retirer les algues et les feuilles du bassin/de l'étang, remplacer l'eau
	La quantité de poissons et d'animaux est trop élevée	Valeur indicative : env. 60 cm de longueur de poisson pour 1 m³ d'eau de bassin
	Les éléments filtrants sont encrassés	Nettoyer les éléments filtrants
	Le tube en verre à quartz est sale	Démonter UVC et nettoyer le verre à quartz
	La lampe UVC n'a plus de rendement	Il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après 8.000 heures de service
Le témoin de la lampe UVC ne s'allume pas.	La prise de courant UVC n'est pas raccordée	Raccorder la prise de courant UVC
	La lampe UVC est défectueuse	Remplacer la lampe UVC
	Raccordement défectueux	Vérifier le raccordement électrique
	UVC surchauffé	Réenclenchement automatique de l'UVC après refroidissement
Aucune sortie d'eau sur le retour au bassin	La prise de la pompe n'est pas branchée	Brancher la prise de la pompe
	L'entrée dans le bassin est colmatée	Nettoyer l'entrée dans le bassin
	Récipient de filtrage/carter de la pompe bouchés	Nettoyer le récipient de filtrage/le carter de la pompe

Pièces d'usure

- Eléments de filtration
- lampe UVC, verre quartz et joint torique pour le verre quartz

Pièces de rechange

L'appareil continue à fonctionner de manière sécurisée et fiable avec des pièces d'origine OASE.
Vous trouverez nos pièces de rechange et leurs schémas sur notre site internet.
www.oase.com/ersatzteile

Recyclage

REMARQUE

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.
- Mettre la lampe UVC au rebut via le système de reprise prévu à cet effet.

Originele handleiding. De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

⚠WAARSCHUWING

- Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

Veiligheidsinstructies

Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
  – De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
  – Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm open stekkers en stopcontacten tegen vocht.

Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden.
- De veiligheidsafstand tussen het apparaat en het water moet minstens 2 m bedragen.
- Bij defecte elektrische kabel mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Voer het apparaat niet af als de stroomkabel beschadigd is. De stroomkabel kan niet worden vervangen.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.
- Neem bij problemen contact op met de geautoriseerde klantenservice of met OASE.

Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Voor gebruik met schoon water.
- Voor het mechanisch en biologisch schoonmaken van tuinvijvers
- Met in achtneming van deze technische gegevens.

De in het apparaat ingebouwde UVC-lamp dient voor het doden van algen en bacteriën in het vijverwater. De straling van deze lamp is ook in kleine doses gevaarlijk voor ogen en huid. Gebruik de UVC-lamp nooit in een defecte behuizing of buiten de behuizing of voor andere doeleinden.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Nooit met andere vloeistoffen dan water gebruiken.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

Montage

Gebruik slangen, die geschikt zijn voor een druk van minstens 1 bar.

Zo gaat u te werk:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: Kort de verloopslangtulen zover in, dat de aansluitopening overeenkomt met de diameter van de slang. Zo voorkomt u drukverlies.
- DSchuif de wartels over de slangtulen; schuif of draai daarna de slangen over de slangtulen en borg ze met slangklemmen.
- Plaats de vlakafdichting respectievelijk de O-ring voor de zwarte slangtule in de wartel en schroef deze vast op de inloopzijde van de drukfilter.
- Plaats de vlakafdichting met de doorstroomvaan voor de transparante slangtule in de wartel en schroef deze vast op de uitloopzijde van de drukfilter.
  U kunt de reinigende werking van de drukfilter controleren aan de transparante slangtule met de doorstroomvaan.

Plaatsen van het apparaat

Container opstellen

WAARSCHUWING

Dood of zware verwondingen door gevaarlijke elektrische spanning!

- Het apparaat mag uitsluitend met een beschermkap worden gebruikt.
- Het apparaat moet overstromingsveilig op een afstand van minimaal 2 m van het water worden geplaatst.

Plaats het apparaat zodanig dat het niet wordt blootgesteld aan rechtstreeks zonlicht (max. 40 ºC).

Zo gaat u te werk:

☐ B

- Plaats de drukfilter minstens 2 m van de vijverrand, op een vaste en vlakke ondergrond en zorg er voor dat het niet onder water komt te staan.
  – Als alternatief kunt u ook de filter tot ca. 5 cm onder het niveau van de klemmen in de grond plaatsen.
- Het hoogteverschil tussen filterdeksel en vrije wateruitloop mag max. 2 meter bedragen.
- Houd - om werkzaamheden aan het apparaat te kunnen verrichten - de toegang tot het deksel helemaal vrij.

Pomp opstellen

- Gebruik het apparaat nooit in een Zwemvijver
- De netaansluiting moet tenminste 2 m van de vijverrand vandaan liggen.

Het apparaat waterpas en stevig op een vaste ondergrond plaatsen.

- NL -

Ingebruikname

W A A R S C H U W I N G

Dood of zware verwondingen door gevaarlijke elektrische spanning!

- Voordat u in het water grijpt, moet u eerst de netspanning van alle apparaten die zich in het water bevinden uitschakelen.
- De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.

O P M E R K I N G

Gebruik het apparaat nooit met een waterdruk van meer dan 0,2 bar.

Zo gaat u te werk:

☐ C

Belangrijk:

- Schakel eerst de pomp in en daarna het UV-C-voorzuiverapparaat.
- Gebruik het apparaat niet zonder waterdoorstroming.
- Het apparaat schakelt automatisch in nadat de elektrische aansluiting is gemaakt.

Inschakelen: Plaats de netsteker in de contactdoos.

- De controlelamp licht op.
- De doorstroomvaan in de doorzichtige slangtule op de uitloop beweegt.

Opmerking:

- Na nieuw-installatie bereikt het apparaat zijn volledige biologisch reinigende werking pas na enkele weken.
- Een omvangrijke bacteriële activiteit ontstaat pas vanaf een watertemperatuur van +10 °C.
- De ingebouwde temperatuursensor schakelt de UV-C-lamp bij oververhitting automatisch uit; de UV-C-lamp schakelt - na te zijn afgekoeld - automatisch weer in.

Controleer alle aansluitingen op dichtheid.

Uitschakelen: Trek de netsteker uit de contactdoos.

Reiniging en onderhoud

W A A R S C H U W I N G

Dood of zware verwondingen door gevaarlijke elektrische spanning!

- Voordat u in het water grijpt, moet u eerst de netspanning van alle apparaten die zich in het water bevinden uitschakelen.
- De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.

Aanwijzing:

- Controleer en reinig regelmatig de waterafvoer naar de vijver.
- Maak regelmatig de filtermedia schoon, bijvoorbeeld om de 4 weken, maar uiterlijk als uit de wateruitlaat troebel of vuil water naar de tuinvijver terugstroomt.
- Voer om te beginnen een snelle schoonmaakbeurt uit. Voer een volledige schoonmaakbeurt uit als een snelle schoonmaakbeurt niet afdoende is.
- Een verstopte filter kan tot ondichtheden leiden.
- Gebruik geen chemische schoonmaakmiddelen.

Snelle schoonmaakbeurt

Zo gaat u te werk:

☐ D

- Schakel de filterpomp uit.
- Neem de slang weg van de filteruitloop door de wartel er af te draaien (1).
- Neem - door de wartel van de filterinloop af te draaien - de slang van de filterinloop weg en schroef die vervolgens op de filteruitloop (2).
- Schroef een slang (met slangtule) om het vuil af te tappen op de filterinloop.
- Schakel de filterpomp in.
- Trek stevig aan de schoonmaakhendel en maak een aantal pompslagen (3). Het schuimmateriaal van de filter wordt op deze manier mechanisch schoongemaakt, totdat het uitstromende water helder is.
- Schakel de filterpomp uit.
- Neem de vuilaftapslang weg en sluit - voor het normale bedrijf - de slang weer aan (afb. A).

Complete reiniging uitvoeren

Zo gaat u te werk:

☐ E

- Neem alle slangen weg door de wartelmoeren er af te draaien (1).
- Open de sluitklemmen van de filterhouder (2).
  BioPress 4000: Houd de filterhouder vast bij de neerhouder en neem het deksel met het pakket filterschuim er af (3).
  BioPress 6000, 10000: Neem het deksel met het pakket filterschuim er af (2)
- Leg het deksel op zijn kop op een zachte, schone ondergrond zodat het filterschuim met de drukring boven ligt (4).
- Neem de drukring er af door de moer van de trekstang te draaien (4).
  Houd met behulp van een combinatietang de trekstang tegen om de moer te kunnen losdraaien.
  Aanwijzing: Trek de trekstang niet uit het deksel.
- Trek het filterschuim er af (5).
- Maak de filter schoon door deze krachtig onder stromend water samen te drukken(6). Reinig bioballen, lavastenen, reservoirs, deksels met geperforeerde buis en drukring onder stromend water (6).
- Schuif het filterschuim er zo op dat de trekstang in de uitsparing van het filterschuim ligt (7).
- Plaats de drukring met de stanggeleiding naar onderen en schroef de moer op de trekstang (8).
  Houd met behulp van een combinatietang de trekstang tegen om de moer te kunnen vastdraaien.
  BioPress 6000, 10000: De geperforeerde buis moet volledig binnen de ringomtrek liggen.
- Neem de dekselafdichting van de filterhouder af, en controleer de afdichting op beschadigingen, maak hem schoon of vervang hem zo nodig, en plaats hem op de bovenrand van de filterhouder.
- Druk het deksel met het pakket filterschuim op de filterhouder en klik de sluitklemmen vast (9).
- Voer een snelle schoonmaakbeurt uit (zie Snel schoonmaken).

Kwartsglas reinigen / UVC-lamp vervangen

V O O R Z I C H T I G

De ultraviolette straling van de UVC-lamp kan ogen of huid verbranden!

- UVC-lamp nooit buiten de behuizing gebruiken.
- UVC-lamp nooit in een defecte behuizing gebruiken.

V O O R Z I C H T I G

Kwartsglas en UVC-lamp kunnen breken en snijwonden veroorzaken.

- Voorzichtig met kwartsglas en UVC-lampen omgaan.

O P M E R K I N G

Uit veiligheidsoverwegingen kan de UVC-lamp pas worden ingeschakeld, als de kop van het apparaat correct in de behuizing is ingebouwd.

Zo gaat u te werk:

☐ F

Openen van het UV-C-voorzuiverapparaat

- Neem de afdekkap van het UV-C-voorzuiverapparaat af.
- Draai het UV-C-voorzuiverapparaat - tegen de richting van de klok in - tot aan de aanslag (bajonetsluiting) en trek deze samen met de O-ring voorzichtig uit het deksel van de filter (1).
- Los de plaatschroef zover, dat de punt van de schroef in de behuizing van de klemschroef verzonken is (2).
- Draai de klemschroef - tegen de richting van de klok in - er af (3).
- Trek het kwartsglas met de O-ring met een lichte draaibeweging naar voren toe af (4).
- Controleer het kwartsglas en de O-ring op beschadigingen en vervang ze zo nodig.
- Maak het uitwendige van het kwartsglas schoon met behulp van een vochtige doek.

Vervangen van de UV-C-lamp

Belangrijk: Gebruik alleen lampen waarvan de aanduiding en het vermogen overeenstemmen met die op het type-plaatje.

Vervang - voor een optimale filterwerking - de UV-C-lamp na ca. 8.000 bedrijfsuren.

- Trek de UV-C-lamp uit en vervang deze.

Samenbouwen van het UV-C-voorzuiverapparaat

- Plaats het kwartsglas met de O-ring tot aan de aanslag in de kop van het apparaat (6)
- Druk de O-ring in de spleet tussen de kop van het apparaat en het kwartsglas.
- Draai de klemschroef - met de richting van de klok mee - vast tot aan de aanslag (7).
- Trek de plaatschroef vast aan (8).
- Controleer de O-ring op de kop van het apparaat op beschadigingen en vervang zo nodig deze ring (9).
- Schuif de kop van het apparaat voorzichtig en onder lichte druk in de behuizing. Hierbij moeten de pallen van de behuizing in de gleuven van de bajonetsluiting grijpen.
- Draai de kop van het apparaat onder lichte druk - met de richting van de klok mee - tot aan de aanslag.
- Plaats de afdekkap voor het UV-C-voorzuiverapparaat weer terug.

Opslag/overwinteren

- Bij watertemperaturen beneden 8 °C of op zijn laatst bij kans op vorst, moet u het apparaat uit bedrijf nemen.
- Maak het apparaat leeg, reinig het grondig en controleer of het beschadigd is.
- Verwijder alle filterelementen, maak ze schoon en bewaar ze op een droge, vorstvrije plaats.
- De plaats van opslag mag niet toegankelijk zijn voor kinderen.
- Dek de filterhouder zo af dat er geen regenwater in kan binnendringen.
- Maak alle slangen, buizen en aansluitingen zoveel mogelijk leeg.

Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat presteert niet naar behoren	Apparaat nog niet lang in gebruik	De volledige biologisch reinigende werking wordt pas verkregen na enkele weken gebruik
	Het water is extreem vervuild.	Verwijder algen en bladeren uit de vijver, ververs het water
	Te veel vissen en dieren	Richtwaarde: ca. 60 cm (lengte) aan vis op 1 m3 vijverwater
	De filtermedia zijn vervuild	Maak de filtermedia schoon
	De buis van kwartsglas is vervuild.	Demonteer de UV-C en maak het kwartsglas schoon
	De UV-C-lamp heeft geen lichtopbrengst meer	Vervang de lamp na ca. 8000 bedrijfsuren
De indicator van de UV-C-lamp brandt niet	De netsteker van de UV-C is niet aangesloten	Sluit de netsteker van de UV-C aan
	De UV-C-lamp is defect	Vervang de UV-C-lamp
	De aansluiting is defect	Controleer de elektrische aansluiting
	De UV-C is oververhit	Na te zijn afgekoeld schakelt de UV-C automatisch weer in
Er komt geen water uit de vijverinloop	De netsteker van de pomp is niet aangesloten	Sluit de netsteker van de pomp aan
	De vijverinloop is verstopt	Maak de vijverinloop schoon
	Het filterhuis/pomphuis is verstopt	Maak het filterhuis/pomphuis schoon

Slijtagedelen

- Filtermedia
- UV-C-lamp, kwartsglas en O-ring voor kwartsglas

Reserveonderdelen

Met originele onderdelen van OASE blijft het apparaat veilig en werkt het weer betrouwbaar.
Onderdelentekeningen en reserveonderdelen vindt u op onze website.
www.oase.com/ersatzteile

Afvoer van het afgedankte apparaat

OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de netvoedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde innamesysteem afvoeren.
- UVC/lamp alleen via het daartoe bestemde recyclingsysteem afvoeren.

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

⚠ADVERTENCIA

- Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

Indicaciones de seguridad

Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
  - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
  - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado correctamente. El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja los enchufes y conectores abiertos de la humedad.

Funcionamiento seguro

- Sólo se debe operar el equipo cuando no haya ninguna persona en el agua.
- La distancia de seguridad del equipo al agua tiene que ser como mínimo de 2 m.
- Está prohibido operar el equipo si la línea eléctrica está defectuosa.
- Deseche el equipo si está dañado el cable de conexión de red. El cable de conexión de red no se puede sustituir.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.
- En caso de problemas póngase en contacto con el servicio al cliente autorizado o con OASE.

Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Para la operación con agua limpia.
- Para la limpieza mecánica y biológica de estanques de jardín
- De acuerdo con los datos técnicos.

La lámpara UVC montada en el equipo sirve para matar las algas y bacterias en el agua de estanque. Su radiación es peligrosa para los ojos y la piel, también en pequeñas dosificaciones. La lámpara UVC nunca se debe emplear en una carcasa defectuosa o fuera de su carcasa o para otros fines.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- Está prohibido operar con otros líquidos distintos del agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivas.

Montaje

Emplee mangueras apropiadas para una presión mínima de 1 bar.

Proceda de la forma siguiente:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: Acorte las boquillas portatubos escalonadas hasta que la abertura de conexión corresponda al diámetro del tubo flexible. De esta forma se evitan pérdidas de presión.
- Ponga las tuercas racores sobre las boquillas portatubos escalonadas, desplace y enrosque los tubos flexibles en la boquilla portatubo escalonada y asegúrelos con abrazaderas para tubos flexibles.
- Coloque la junta plana o el anillo en O en la tuerca racor para la boquilla portatubo y enrósquela en la entrada del filtro a presión.
- Coloque la junta plana con el medidor de paso en la tuerca racor para la boquilla portatubo escalonada transparente y enrósquela en la salida del filtro a presión.
  En la boquilla portatubo escalonada transparente con el medidor de paso se puede controlar el efecto limpiador del filtro a presión.

Emplazamiento

Emplazamiento del recipiente

ADVERTENCIA

Son posibles la muerte o lesiones graves por tensión eléctrica peligrosa.

- Opere el equipo sólo con la cubierta protectora.
- Emplace el equipo protegido contra inundación a una distancia mínima de 2 m del agua.

Emplace el equipo de forma que no esté expuesto a la radiación directa del sol (max. 40 ºC).

Proceda de la forma siguiente:

☐ B

- Coloque el filtro a presión por lo menos a 2 m de distancia del borde del estanque sobre una base resistente y plana y protegido contra la inundación.
  – Como alternativa se puede sumergir el filtro en la tierra hasta aprox. 5 cm debajo de las pinzas de cierre.
- La diferencia de altura entre la tapa del filtro y el punto de salida libre debe ser como máximo de 2 m.
- Observe de que se pueda acceder a la tapa sin problemas para poder ejecutar los trabajos en el equipo.

Emplazamiento de la bomba

- Nunca opere el equipo en el estanque para nadar.
- La conexión de red tiene que estar a una distancia mínima de 2 m del estanque.

El equipo sólo se debe colocar en la posición horizontal y sobre un fondo resistente para que siempre tenga buena estabilidad.

Puesta en marcha

ADVERTENCIA

Son posibles la muerte o lesiones graves por tensión eléctrica peligrosa.

- Desconecte la tensión de alimentación de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de tocar el agua.
- Antes de realizar trabajos en el equipo desconecte la tensión de alimentación.

INDICACIÓN

No opere nunca el equipo con una presión del agua por encima de 0,2 bar.

Proceda de la forma siguiente:

☐ C

Importante:

- Conecte primero la bomba y después el equipo preclarificador UVC.
- No opere el equipo sin circulación de agua.
- El equipo se conecta automáticamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

Conexión: Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.

- La lámpara de control se ilumina.
- El medidor de paso en la boquilla portatubo escalonada en la salida se mueve.

Nota:

- El equipo alcanza su pleno efecto limpiador biológico algunas semanas después de su primera instalación.
- Una amplia actividad de las bacterias empieza a partir de una temperatura del agua de + 10 °C.
- El controlador de temperatura montado desconecta automáticamente la lámpara UVC en caso de un calentamiento excesivo. La lámpara UVC se conecta automáticamente después del enfriamiento.

Compruebe la hermeticidad de todas las conexiones.

Desconexión: Saque la clavija de la red.

Limpieza y mantenimiento

ADVERTENCIA

Son posibles la muerte o lesiones graves por tensión eléctrica peligrosa.

- Desconecte la tensión de alimentación de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de tocar el agua.
- Antes de realizar trabajos en el equipo desconecte la tensión de alimentación.

Nota:

- Controle y limpie regularmente la salida de agua al estanque.
- Limpie regularmente (p. ej. cada cuatro semanas) los medios filtrantes, pero a más tardar cuando retorne agua turbia o sucia de la salida de agua al estanque de jardín.
- Ejecute primero una limpieza rápida. Si esto no es suficiente ejecute una limpieza completa.
- Un filtro obstruido puede provocar fugas.
- No emplee productos de limpieza químicos.

Limpieza rápida

Proceda de la forma siguiente:

☐ D

- Desconecte la bomba de filtro.
- Quite el tubo flexible de la salida del filtro desenroscando la tuerca racor (1).
- Quite el tubo flexible de la entrada del filtro desenroscando la tuerca racor y enrósquelo en la salida de filtro (2).
- Enrosque un tubo flexible de desagüe de suciedades con boquilla portatubo escalonada en la entrada de filtro.
- Conecte la bomba de filtro.
- Tire fuertemente del grifo de limpieza y “bombee” varias veces (3). Los elementos de espuma filtrantes se limpian de forma mecánica hasta que el agua salga clara.
- Desconecte la bomba de filtro.
- Quite el tubo flexible de desagüe de suciedades y conecte los tubos flexibles de forma correcta para el funcionamiento normal (ilustración A).

Ejecutar una limpieza completa

Proceda de la forma siguiente:

☐ E

- Quite todos los tubos flexibles desenroscando las tuercas racor (1).
- Abra las pinzas de cierre del recipiente de filtro (2).
  BioPress 4000: Sujete el recipiente de filtro en el sujetador y suba la tapa con el paquete de elementos de espuma filtrantes (3).
  BioPress 6000, 10000: Suba la tapa con el paquete de elementos de espuma filtrantes (2).
- Coloque la tapa cabeza abajo sobre una base suave y limpia de forma que los elementos de espuma filtrantes con el anillo de presión estén hacia arriba (4).
- Quite el anillo de presión soltando la tuerca de la barra de tracción (4).
  Sujete la barra de tracción con un alicate universal para soltar la tuerca.
  Nota: No saque la barra de tracción de la tapa.
- Saque los elementos de espuma filtrantes (5).
- Límpielos presionándolos fuertemente bajo el agua corriente (6). Limpie los bioballs, los recipientes, la tapa con tubo de rejilla y anillo de presión bajo agua corriente (6).
- Introduzca los elementos de espuma filtrantes hasta que la barra de tracción se encuentre en la entalladura de los elementos de espuma filtrantes (7).
- Ponga el anillo de presión con la guía de barra hacia abajo y enrosque la tuerca en la barra de tracción (8).
  Sujete la barra de tracción con un alicate universal para fijar la tuerca.
  BioPress 6000, 10000: El tubo de rejilla se tiene que encontrar completamente en el diámetro del anillo.
- Quite la junta de tapa del recipiente y compruebe si presenta daños, límpiela o sustitúyala y colóquela en el borde superior del recipiente.
- Presione la tapa con el paquete de elementos de espuma filtrantes sobre el recipiente y enclave las pinzas de cierre (9).
- Ejecute una limpieza rápida (véase limpieza rápida).

Limpieza del vidrio de cuarzo/ sustitución de la lámpara UVC

C U I D A D O

La radiación ultravioleta de la lámpara UVC puede quemar los ojos o la piel.

- No opere nunca la lámpara UVC fuera de la carcasa.
- No opere nunca la lámpara UVC en una carcasa defectuosa.

C U I D A D O

El vidrio de cuarzo y la lámpara UVC se pueden romper y ocasionar lesiones de corte.

- Manipule con cuidado el vidrio de cuarzo y la lámpara UVC.

I N D I C A C I Ó N

Por razones de seguridad, la lámpara UVC sólo se puede conectar cuando se haya montado correctamente la cabeza del equipo en la carcasa.

Proceda de la forma siguiente:

☐ F

Abertura del equipo preclarificador UVC

- Quite la tapa cobertora del equipo preclarificador UVC.
- Gire el equipo preclarificador UVC en sentido antihorario hasta el tope (cierre de bayoneta) y sáquelo junto con el anillo en O cuidadosamente de la tapa del filtro (1).
- Afloje el tornillo de chapa hasta que la punta del tornillo esté encajada en la carcasa del tornillo de fijación (2).
- Desenrosque el tornillo de fijación en sentido antihorario (3).
- Saque el vidrio cuarzoso con el anillo en O con un ligero movimiento de giro hacia delante (4).
- Compruebe si el vidrio cuarzoso y el anillo en O están dañados y sutitúyalos si fuera necesario.
- Limpie el vidrio cuarzoso por fuera con un paño húmedo.

Sustitución de la lámpara UVC

Importante: Emplee sólo lámparas cuya denominación y especificación de potencia se correspondan con las especificaciones en la placa de datos técnicos.

Para una potencia de filtraje óptima se debe cambiar la lámpara UVC después de aprox. 8.000 horas de servicio.

- Saque y cambie la lámpara UVC.

Montaje del equipo preclarificador UVC

- Introduzca el vidrio cuarzoso con el anillo en O hasta el tope en la cabeza del equipo (6).
- El anillo en O se tiene que presionar en la ranura entre la cabeza del equipo y el vidrio cuarzoso.
- Enrosque el tornillo de apriete en el sentido horario hasta el tope (7).
- Apriete el tornillo de chapa (8).
- Controle si el anillo en O (12) en la cabeza del equipo presenta daños y sustitúyalo si fuera necesario (9).
- Introduzca la cabeza del equipo cuidadosamente con una ligera presión en la carcasa. Los pivotes de la carcasa tienen que agarrar en las ranuras del cierre de bayoneta.
- Gire la cabeza del equipo con una ligera presión en el sentido horario hasta el tope.
- Coloque de nuevo la tapa cobertora del equipo preclarificador UVC.

Almacenamiento/ conservación durante el invierno

- El equipo se tiene que poner fuera de servicio si la temperatura del agua baja por debajo de 8 °C o a más tardar cuando se esperen heladas.
- Vacíe el equipo, límpielo minuciosamente y compruebe si está dañado.
- Quite y limpie todos los medios filtrantes y almacénelos secos y protegidos contra heladas.
- El lugar de almacenamiento no debe estar al alcance de los niños.
- Cubra el recipiente de filtro de forma que no pueda entrar el agua de lluvia.
- Vacíe lo más posible todos los tubos flexibles, tuberías y conexiones.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
El rendimiento del equipo es insuficiente.	El equipo funciona desde hace poco tiempo.	El pleno efecto limpiador biológico se alcanza después de algunas semanas.
	El agua está extremadamente sucia.	Elimine las algas y hojas del estanque. Cambie el agua
	Exceso de peces y animales en el estanque	Valor aproximativo: Peces en una longitud de aprox. 60 cm por 1 m³ de agua de estanque
	Medios filtrantes sucios	Limpie los medios filtrantes
	El tubo de vidrio cuarzoso está sucio	Desmonte el UVC y limpie el vidrio cuarzoso
	La lámpara UVC ya no tiene rendimiento	La lámpara se tiene que sustituir después de 8.000 horas de servicio.
La indicación de la lámpara UVC no se ilumina.	La clavija del UVC no está conectada a la red	Conecte la clavija de UVC a la red
	Lámpara UVC defectuosa	Sustituya la lámpara UVC
	Conexión defectuosa	Compruebe la conexión eléctrica
	UVC sobrecalentado	El UVC se conecta automáticamente después del enfriamiento.
No sale agua por la entrada del estanque	La clavija de la bomba no está conectada a la red	Conecte la clavija de la bomba a la red
	Entrada del estanque obstruida	Limpie la entrada del estanque
	Recipiente de filtro / carcasa de la bomba obstruidos	Limpie el recipiente de filtro / la carcasa de la bomba

Piezas de desgaste

- Medios filtrantes
- Lámpara UVC, vidrio cuarzoso y junta tórica para vidrio cuarzoso

Piezas de recambio

El equipo se mantiene seguro y trabaja de forma fiable con las piezas originales de OASE.
Consulte los dibujos de piezas de recambio y las piezas de recambio en nuestra página web.
www.oase.com/ersatzteile

Desecho

INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.
- Deseche la lámpara UVC a través del sistema de recogida previsto.

Instruções de utilização originais As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

⚠AVISO

- Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

Instruções de segurança

Conexão eléctrica

- A instalação elétrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação elétrica pode ser realizada só por um eletricista qualificado.
  - O eletricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações elétricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
  - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede elétrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes. O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteja de humidade fichas e tomadas abertas.

Operação segura

- Utilize o aparelho só quando não se encontram pessoas na água.
- Entre o aparelho e a água deve ser observada uma distância mínima de 2 m.
- Com o fio eléctrico defeituoso, o aparelho não pode ser operado.
- O aparelho já não pode ser utilizado nem reparado com o cabo de alimentação elétrica defeituosa. O cabo de alimentação não pode ser substituído.
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio elétrico.
- Instale e posicione todos os fios elétricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.
- Em caso de problemas, dirija-se ao seu distribuidor autorizado ou à OASE.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Para a operação com água limpa.
- Para a limpeza mecânica e biológica de lagos e tanques de jardim.
- Conforme as características técnicas obrigatórias.

A lâmpada UVC do aparelho serve para matar as algas e bactérias contidas na água do lago. Mesmo em baixas quantidades, os raios da lâmpada podem prejudicar os olhos e a pele. A lâmpada UVC nunca pode ser utilizada numa carcaça defeituosa ou fora do aparelho ou para outros fins.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Nunca operar com outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.

Montagem

Recomendamos mangueiras que sirvam para uma pressão igual ou superior a 1 bar.

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: Encurtar os bocais escalonados até que a abertura corresponda ao diâmetro da mangueira. Deste modo evitam-se perdas de pressão.
- Enfiar as porcas de capa sobre os bocais escalonados,ligar as mangueiras aos bocais escalonados e fixar mediante abraçadeiras.
- Colocar o anel de vedação plano ou o O-ring na porca de capa para o bocal preto e enroscar ao ponto de entrada do filtro de pressão.
- Colocar o anel de vedação plano, com indicador de passagem, na porca de capa para o bocal escalonado transparente e enroscar à saída do filtro de pressão.
  No bocal transparente, com indicador de passagem, o utilizador pode controlar o efeito de limpeza do filtro de pressão.

Instalação

Posicionar o recipiente

AVISO

Morte ou graves lesões por tensão eléctrica perigosa!

- Operar o aparelho só com a cobertura de protecção.
- O aparelho não pode ser banhado nem mergulhado e deve apresentar uma distância mínima de 2 m à água.

Coloque o aparelho num recinto que o proteja da radiação solar directa (max. 40 ºC).

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ B

- Coloque o filtro de pressão a uma distância mínima de 2 m da borda do tanque sobre uma base resistente e plana, de forma que não possa ser banhado.
  – Como alternativa, o filtro pode ser embebido na terra até 5 cm por baixo das molas de fecho.
- A diferença de nível entre a tampa do filtro e o ponto de escoamento livre não pode exceder 2 m.
- Deve existir sempre acesso livre à tampa para poder fazer trabalhos no aparelho.

Posicionar a bomba

- Nunca operar o aparelho numa piscina.
- A tomada deve ter uma distância não inferior a 2 m à água.

Colocar o aparelho em posição horizontal e segura, em cima de fundo resistente.

Colocação em operação

AVISO

Morte ou graves lesões por tensão eléctrica perigosa!

- Antes de meter a mão na água, desligue a alimentação eléctrica de todos os aparelhos que se encontram na água.
- Antes de trabalhar no aparelho, desligar a alimentação eléctrica.

NOTA

Não opere o aparelho com uma pressão de água superior a 0,2 bar.

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ C

Nota importante:

- Ligar primeiro a bomba e depois o aparelho de pré-tratamento UVC.
- Nunca operar o aparelho sem que seja percorrido por água.
- O aparelho é ligado automaticamente com o estabelecimento da alimentação eléctrica.

Ligar: Conectar a ficha à tomada.

- A lâmpada indicadora é acesa.
- O indicador de passagem, no interior do bocal escalonado transparente junto à saída, é movido.

Nota:

- Cada aparelho atinge o seu pleno efeito de limpeza biológica só depois de várias semanas.
- Uma acção eficiente ao nível das bactérias é obtida só a partir de uma temperatura da água de +10 °C.
- O termóstato desliga automaticamente a lâmpada UVC em caso de aquecimento excessivo. Depois de arrefecida, a lâmpada volta a ser ligada.

Controlar a ausência de fugas em todos os pontos de união.

Desligar: Desconectar a ficha.

Limpeza e manutenção

AVISO

Morte ou graves lesões por tensão eléctrica perigosa!

- Antes de meter a mão na água, desligue a alimentação eléctrica de todos os aparelhos que se encontram na água.
- Antes de trabalhar no aparelho, desligar a alimentação eléctrica.

Nota:

- Verifique e limpe regularmente a mangueira de retorno de água para o tanque.
- Convém limpar os elementos filtrantes com regularidade (p. ex. de 4 em 4 semanas), mas o mais tardar quando do bocal de saída sai água suja ou turva para o tanque.
- Faça primeiro uma limpeza rápida. Se a limpeza rápida for insuficiente, será necessária uma limpeza completa.
- O filtro entupido pode provocar permeabilidades e fugas.
- Não use produtos químicos para a limpeza.

Limpeza rápida

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ D

- Desligar a bomba.
- Desenroscar a porca de capa a fim de retirar a mangueira do ponto de saída do filtro (1).
- Desenroscar a porca de capa a fim de retirar a mangueira do ponto de entrada do filtro e ligar ao ponto de saída (2).
- Ligar uma mangueira de descarga de água suja, dotada de bocal escalonado, ao ponto de entrada do filtro.
- Ligar a bomba.
- Puxar com força o puxador de limpeza e "bombear“ várias vezes (3). Os elementos de espuma são mecanicamente limpos até que saia água clara.
- Desligar a bomba.
- Retirar a mangueira de água suja e voltar a ligar correctamente todas as mangueiras, com vista à operação normal (figura A).

Fazer limpeza total

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ E

- Abrir todas as porcas de capa e tirar todas as mangueiras (1).
- Abrir as molas de fecho do depósito do filtro (2).
  BioPress 4000: Segurar o depósito pelo retentor e retirar a tampa com o pacote de elementos de espuma (3).
  BioPress 6000, 10000: Retirar a tampa com o pacote de elementos de espuma (2)
- Colocar a tampa, com a cabeça voltada para baixo, sobre uma base macia e limpa de forma que os elementos de espuma e o anel de pressão estão virados para cima (4).
- Desenroscar a porca a fim de retirar o anel de pressão do tirante (4).
  Para desapertar a porca, segurar o tirante mediante um alicate universal.
  Nota: Não tirar o tirante da tampa.
- Afastar os elementos de espuma (5).
- Espremer bem várias vezes e limpar simultaneamente sob água corrente (6). Lavar em água corrente os bioballs, o depósito, a tampa com tubo de rede e o anel de pressão (6).
- Colocar os elementos de espuma de modo que o tirante fique no rebaixo dos mesmos (7).
- Aplicar o anel de pressão com a guia virada para baixo e enroscar a porca ao tirante (8).
  Para apertar a porca, segurar o tirante mediante um alicate universal.
  BioPress 6000, 10000: O tubo de rede deve ajustar-se totalmente ao diâmetro do anel.
- Retirar o elemento de vedação do depósito e controlar com respeito a eventuais defeitos, limpar ou substituir o elemento e aplicar à borda superior do depóstito.
- Aplicar a tampa, com o pacote de elementos de espuma, ao depósito e fazer as molas (9) engatar.
- Fazer limpeza rápida (ver "Limpeza rápida").

Limpar vidro de sílica / Substituir lâmpada UVC

C U I D A D O

A radiação ultravioleta da lâmpada UVC é susceptível de causar queimaduras dos olhos ou da pele.

- Nunca utilizar a lâmpada UVC fora da carcaça.
- Nunca utilizar a lâmpada UVC numa caixa defeituosa.

C U I D A D O

O vidro de sílica e a lâmpada UVC podem partir-se e provocar cortadelas.

- Ter muito cuidado ao manusear o vidro de sílica e a lâmpada UVC.

N O T A

Por razões de segurança, a lâmpada UVC não pode ser activada sem que a cabeça do aparelho esteja correctamente montada na carcaça.

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ F

Abrir o aparelho de pré-tratamento UVC

- Retirar a tampa do aparelho de pré-tratamento UVC.
- Girar o aparelho de pré-tratamento UVC no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até encontrar resistência (fecho de baioneta), e retirar cuidadosamente da tampa do filtro juntamente com o O-ring (1).
- Desapertar o parafuso de rosca de chapa até que a sua ponta tenha entrado na caixa do parafuso de aperto (2).
- Desenroscar o parafuso de aperto no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (3).
- Retirar o vidro de cristal e o O-ring com um ligeiro movimento giratório (4).
- Controlar o vidro de cristal e o O-ring com respeitpo a eventuais defeitos e, se preciso, substituir.
- Limpar o lado exterior do vidro de cristal mediante um pano húmido.

Substituir a lâmpada UVC

Nota importante: Podem ser utilizadas só lâmpadas cuja designação e potência correspondam às informações indicadas na placa de características.

Para garantir o efeito de filtragem óptimo, a lâmpada UVC deve ser substituída após 8.000 horas de serviço.

- Retirar e substituir a lâmpada UVC.

Montar o aparelho de pré-tratamento UVC

- Introduzir o vidro de cristal, com O-ring, na cabeça (6) do aparelho, até encontrarem resistência.
- Obrigar o O-ring a entrar na fenda situada entre a cabeça do aparelho e o vidro de cristal.
- Apertar o parafuso de aperto, no sentido dos ponteiros do relógio (7).
- Apertar o parafuso de rosca de chapa (8).
- Controlar oO-ring , na cabeça do aparelho, com respeito a eventuais defeitos e, se preciso, substituir (9).
- Introduzir cuidadosamente, com ligeira pressão, a cabeça na carcaça. As respigas da caixa devem entrar nas ranhuras do fecho de baioneta.
- Girar com pouca pressão a cabeça do aparelho no sentido dos ponteiros do relógio, até encontrar resistência.
- Aplicar a tampa ao aparelho de pré-tratamento UVC.

Armazenar/Invernar

- O aparelho deve ser colocado fora de serviço a temperaturas inferiores a 8 °C da água ou em caso de geada.
- Esvaziar o aparelho, fazer limpeza cuidadosa e controlar quanto a eventuais defeitos.
- Tirar, limpar, secar e guardar à prova de geada todos os elementos do filtro.
- Guardar os elementos e componentes fora do alcance de crianças.
- Tapar o depósito do filtro de forma que não possa penetrar água pluvial.
- Esvaziar na medida do possível todas as mangueiras, tubos e ligações.

Eliminação de falhas

Avaria/Falha	Causa	Remédio
Efeito insatisfatório do aparelho	Período de funcionamento insuficiente	O pleno efeito da limpeza biológica é atingido só após algumas semanas
	Água muito suja	Tirar algas e folhas do lago, substituir a água
	Excesso de animais no tanque	Valor de orientação: 60 cm de comprimento de peixe por 1 m³ de água
	Elementos filtrantes sujos	Limpar os elementos filtrantes
	Tubo de vidro sujo	Desmontar o aparelho UVC e limpar vidro de cristal
	Lâmpada UVC sem rendimento	A lâmpada deve ser substituída de 8.000 em 8.000 horas
O LED da lâmpada UVC não se acende	A ficha do UVC não está conectada	Conectar a ficha eléctrica do aparelho UVC
	Lâmpada UVC defeituosa	Substituir a lâmpada UVC
	Ligação defeituosa	Verificar a ligação eléctrica
	Sobreaquecimento UVC	Depois de arrefecido, o UVC é ligado automaticamente
Da mangueira de retorno do sistema não sai água ao tanque	A ficha eléctrica da bomba não está conectada	Conectar a ficha da bomba
	Mangueira de retorno entupida	Desentupir a mangueira
	Depósito do filtro ou carcaça da bomba entupida	Limpar depósito do filtro ou carcaça da bomba

Peças de desgaste

- Elementos filtrantes
- Lâmpada UVC, cristal e O-ring para o cristal

Peças de reposição

Com peças de reposição originais da OASE, o aparelho permanece seguro e continua a operar perfeitamente.
Os desenhos e mones das peças de reposição podem ser vistos na nossa website
www.oase.com/ersatzteile

Descartar o aparelho usado

NOTA

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- Tornar o aparelho inutilizável pela separação dos fios eléctricos e entregar ao sistema de recolha selectiva.
- Entregar o aparelho usado ou defeituoso ao sistema de recolha seletiva.

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

⚠AVVISO

- Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.

Avvertenze di sicurezza

Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
  - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
  - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme. L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore differenziale con una corrente di guasto di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.

Funzionamento sicuro

- Usate l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.
- La distanza di sicurezza fra apparecchio e acqua deve essere minimo 2 m.
- Se il cavo elettrico è difettoso, l'apparecchio non deve essere fatto funzionare.
- Smaltire l'apparecchio se la linea di collegamento alla rete è danneggiata. La linea di collegamento alla rete non può venire sostituita.
- Non trasportare o trascinare l'apparecchio afferrando il cavo di alimentazione.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo solo parti di ricambio e accessori originali.
- In caso di problemi rivolgersi all'assistenza clienti autorizzata o all'azienda OASE.

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Per il funzionamento con acqua pulita.
- Per la pulizia meccanica e biologica di laghetti da giardino.
- Rispettando i dati tecnici.

La lampada UVC montata nell'apparecchio serve per uccidere alghe e batteri presenti nell'acqua del laghetto. Le radiazioni emesse sono pericolose per occhi e pelle anche in piccole dosi. Non utilizzare mai la lampada UVC in un corpo difettoso o al di fuori di quest'ultimo oppure per altri scopi.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzare l'apparecchio con liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

Montaggio

Utilizzare tubi flessibili adatti per una pressione minima di 1 bar.

Procedere nel modo seguente:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: Accorciare le boccole a gradini in modo che l'apertura di attacco corrisponda al diametro del tubo flessibile. In tal modo si evitano perdite di pressione.
- Spingere le ghiere sopra le boccole a gradini, spingere o avvitare i tubi flessibili sulla boccole e poi assicurare con fascette stringitubo.
- Inserire la guarnizione piatta o l'O-ring nella ghiera per la boccola nera e avvitarli sull'entrata del filtro a pressione.
- Inserire la guarnizione piatta con bandiera di portata nella ghiera per la boccola a gradini trasparente e poi avvitarla sull'uscita del filtro a pressione.
  Sulla boccola trasparente con bandiera di portata si può controllare l'effetto di depurazione del filtro a pressione.

Installazione

Installare il contenitore

AVVISO

Possibilità di morte o di gravi lesioni per folgorazione!

- Far funzionare l'apparecchio solo con calotta di protezione.
- Installare l'apparecchio a prova di inondazione ad una distanza minima di 2 m dall'acqua.

Collocate l'apparecchio in modo che non sia esposto all'irradiazione solare diretta (max. 40 ºC).

Procedere nel modo seguente:

☐ B

- Installare il filtro a pressione in modo che non venga inondato, minimo 2 m dal bordo del laghetto e su un fondo solido e piano.
  – Il filtro può essere anche interrato fino a circa 5 cm sotto i morsetti di chiusura.
- Il dislivello fra coperchio del filtro e punto di uscita libero non deve superare 2 m.
- Assicurarsi che l'accesso al coperchio sia libero in modo da poter eseguire gli interventi sull'apparecchio.

Posa della pompa

- Non utilizzare mai l'apparecchio nel laghetto adibito a piscina.
- L'allacciamento alla rete deve distare minimo 2 m dal laghetto.

Installare l'apparecchio in posizione orizzontale e in modo stabile su un fondo resistente.

Messa in funzione

AVVISO

Possibilità di morte o di gravi lesioni per folgorazione!

- Prima di mettere le mani nell'acqua, disinserire la tensione di rete di tutti gli apparecchi ivi presenti.
- Disinserire la tensione di rete prima di intervenire sull'apparecchio.

NOTA

Non utilizzare mai l'apparecchio con una pressione dell'acqua superiore a 0,2 bar.

Procedere nel modo seguente:

☐ C

Importante:

- Avviare prima la pompa e poi il predepuratore UVC.
- Non utilizzare l'apparecchio senza flusso d'acqua.
- L'apparecchio viene avviato automaticamente una volta stabilito il collegamento elettrico.

Avviamento: Innestare la spina elettrica nella presa.

- La spia di controllo è accesa.
- La bandiera di portata nella boccola a gradini trasparente sull'uscita si muove.

Nota:

- In caso di nuova installazione l'apparecchio raggiunge l'effetto di depurazione biologico completo solo dopo alcune settimane.
- Un'intensa azione batterica è possibile solo a partire da una temperatura di + 10 °C.
- Il termostato incorporato disattiva automaticamente la lampada UVC in caso di surriscaldamento; dopo il raffreddamento la lampada UVC viene riattivata automaticamente.

Controllare la tenuta di tutti gli attacchi.

Spegnimento: Staccare la spina elettrica.

Pulizia e manutenzione

AVVISO

Possibilità di morte o di gravi lesioni per folgorazione!

- Prima di mettere le mani nell'acqua, disinserire la tensione di rete di tutti gli apparecchi ivi presenti.
- Disinserire la tensione di rete prima di intervenire sull'apparecchio.

Nota:

- Controllare e pulire periodicamente lo scarico dell'acqua nel laghetto.
- Pulire periodicamente gli elementi filtranti (ad es. ogni 4 settimane), al più tardi quando dallo scarico dell'acqua rifluisce nel laghetto acqua torbida o sporca.
- Per prima cosa eseguire una pulizia rapida. Se questo non basta eseguire una pulizia completa.
- Un filtro intasato può provocare difetti di tenuta.
- Non utilizzare detergenti chimici.

Pulizia rapida

Procedere nel modo seguente:

☐ D

- Spegnere la pompa del filtro.
- Rimuovere il tubo flessibile dall'uscita del filtro svitando la ghiera (1).
- Rimuovere il tubo flessibile dall'entrata del filtro svitando la ghiera e poi avvitarlo sull'uscita del medesimo (2).
- Avvitare un tubo di scarico dello sporco con boccola a gradini sull'entrata del filtro.
- Avviare la pompa del filtro.
- Tirare energicamente la maniglia di pulizia e "pompare" più volte (3). Così gli elementi filtranti in espanso vengono puliti meccanicamente finché l'acqua in uscita non è limpida.
- Spegnere la pompa del filtro.
- Rimuovere il tubo di scarico dello sporco e poi ricollegare correttamente i tubi flessibili per il funzionamento standard (fig. A).

Eseguire una pulizia completa

Procedere nel modo seguente:

☐ E

- Rimuovere tutti i tubi flessibili svitando le ghiere (1).
- Aprire i morsetti di chiusura del recipiente filtrante (2).
  BioPress 4000: Tenere fermo il recipiente filtrante sul pressore e poi sollevare il coperchio con il pacchetto di elementi filtranti in espanso (3).
  BioPress 6000, 10000: Sollevare il coperchio con il pacchetto di elementi filtranti in espanso (2).
- Sistemare il coperchio con la testa verso il basso su una base morbida e pulita in modo che gli elementi filtranti in espanso siano in alto con l'anello di pressione (4).
- Togliere l'anello di pressione rimuovendo il dado dal tirante (4).
  Per sbloccare il dado, tenere fermo il tirante agendo su una pinza universale.
  Nota: Non rimuovere il tirante dal coperchio.
- Sfilare gli elementi filtranti in espanso (5).
- Eseguire la pulizia sotto acqua corrente esercitando una forte compressione (6): bioballs, recipiente, coperchio con tubo reticolare e anello di pressione (6).
- Spingere gli elementi filtranti in espanso in modo che il tirante sia posizionato nello spazio vuoto dei medesimi (7).
- Posizionare l'anello di pressione con la guida dell'asta verso il basso e poi avvitare il dado sul tirante (8).
  Per avvitare il dado, tenere fermo il tirante agendo su una pinza universale.
  BioPress 6000, 10000: Il tubo reticolare deve poggiare completamente nel diametro dell'anello.
- Rimuovere la guarnizione del coperchio e controllare se è danneggiata, pulirla oppure sostituirla e poi applicarla sul bordo superiore del recipiente.
- Applicare il coperchio con il pacchetto di elementi filtranti sul recipiente e poi innestare i morsetti di chiusura (9).
- Eseguire la pulizia rapida (vedi pulizia rapida).

Pulizia del vetro di quarzo / Sostituzione della lampada UVC

C A U T E L A

La radiazione ultravioletta della lampada UVC può ustionare gli occhi o la cute.

- Non utilizzare mai la lampada UVC al di fuori del corpo.
- Non utilizzare mai la lampada UVC in un corpo difettoso.

C A U T E L A

Il vetro al quarzo e la lampada UVC possono frantumarsi e causare lesioni da taglio.

- Manipolare cautamente il vetro di quarzo e la lampada UVC.

N O T A

Per motivi di sicurezza è possibile accendere la lampada UVC solo se la testa dell'apparecchio è montata correttamente nella scatola.

Procedere nel modo seguente:

☐ F

Aprire il predepuratore UVC

- Rimuovere la calotta protettiva dal predepuratore UVC.
- Girare il predepuratore in senso antiorario fino alla battuta (chiusura a baionetta) e poi sfilarlo cautamente dal coperchio del filtro unitamente all'O-ring (1).
- Sbloccare la vite autofilettante finché la relativa punta non è incassata nel corpo della vite di serraggio (2).
- Sbloccare la vite di serraggio in senso antiorario (3).
- Sfilare in avanti il vetro di quarzo con l'O-ring eseguendo un leggero movimento rotante (4).
- Controllare se il vetro di quarzo e l'O-ring sono danneggiati, eventualmente sostituire.
- Pulire il vetro di quarzo dall'esterno con un panno umido.

Sostituire la lampada UVC

Importante: Utilizzare solo lampade la cui denominazione e indicazione di potenza corrispondono ai dati riportati sulla targhetta di identificazione.

Per ottenere una potenza di filtraggio ottimale, si consiglia di sostituire la lampada UVC dopo circa 8.000 ore d'esercizio.

- Sfilare la lampada UVC e sostituirla.

Assemblare il predepuratore UVC

- Inserire il vetro di quarzo con O-ring fino alla battuta nella testa dell'apparecchio (6).
- Premere l'O-ring nella fessura fra testa dell'apparecchio e vetro di quarzo.
- Stringere la vite di serraggio in senso orario fino alla battuta (7).
- Stringere la vite autofilettante (8).
- Controllare se l'O-ring sulla testa dell'apparecchio è danneggiato, eventualmente sostituire (9).
- Spingere cautamente la testa nel corpo esercitando una leggera pressione. I perni del corpo devono far presa nelle scanalature della chiusura a baionetta.
- Esercitando una leggera pressione girare la testa dell'apparecchio in senso orario fino alla battuta.
- Applicare nuovamente la calotta protettiva del predepuratore UVC.

Immagazzinaggio/Invernaggio

- Mettere fuori servizio l'apparecchio in caso di temperature dell'acqua inferiori a 8 °C o al più tardi quando si prevede il gelo.
- Svuotare l'apparecchio, eseguire una pulizia accurata e controllare se è danneggiato.
- Rimuovere tutti gli elementi filtranti, pulirli e poi immagazzinarli in un luogo asciutto e non esposto al gelo.
- Il luogo di deposito non deve essere accessibile ai bambini.
- Coprire il recipiente di filtraggio in modo da evitare la penetrazione dell'acqua piovana.
- Svuotare per quanto possibile tutti i tubi flessibili, le tubazioni e gli attacchi.

Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
L'apparecchio non fornisce prestazioni soddisfacenti	Apparecchio non in funzione da molto tempo	L'effetto di depurazione biologico completo viene raggiunto solo dopo alcune settimane
	L'acqua è estremamente sporca	Togliere alghe e foglie dal laghetto, cambiare l'acqua
	Eccessiva quantità di pesci e di altri animali	Valore orientativo: lunghezza dei pesci ca. 60 cm in 1 m³ d'acqua
	Gli elementi filtranti sono sporchi	Pulire gli elementi filtranti
	Il tubo di vetro di quarzo è sporco	Smontare l'UVC e pulire il vetro di quarzo
	La lampada UVC non ha più potenza	Sostituire la lampada dopo 8.000 ore d'esercizio
Indicatore lampada UVC non acceso	Spina elettrica dell'UVC non collegata	Collegare la spina elettrica dell'UVC
	Lampada UVC difettosa	Sostituire la lampada UVC
	Collegamento difettoso	Controllare il collegamento elettrico
	UVC surriscaldato	Attivazione automatica dell'UVC dopo il raffreddamento
Nessuna uscita d'acqua dall'entrata nel laghetto	Spina elettrica della pompa non collegata	Collegare la spina elettrica della pompa
	Entrata laghetto intasata	Pulire l'entrata
	Recipiente filtrante/corpo della pompa intasati	Pulire recipiente filtrante/corpo della pompa

Pezzi soggetti a usura

- Mezzi filtranti
- Lampada UVC, vetro di quarzo e O-ring per vetro di quarzo

Parti di ricambio

Con ricambi originali OASE l'apparecchio rimane sicuro e funzionerà sempre regolarmente.
Per i disegni dei ricambi e per i ricambi stessi, vedere al nostro sito Internet.
www.oase.com/ersatzteile

Smaltimento

N O T A

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltirlo attraverso l'apposito sistema di ritiro.
- Smaltire la lampada UVC tramite l'apposito sistema di raccolta.

Original vejledning Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatat gives videre.

⚠ADVARSEL

- Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og elnettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Sikkerhedsanvisninger

El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
  - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
  - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt. Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænktæt).
- Beskyt åbne stik og stikkontakter mod fugt.

Sikker drift

- Brug kun apparatet, når der ikke er personer i vandet!
- Sikkerhedsafstanden fra enheden til bassinet skal være på mindst 2 m.
- Hvis den elektriske ledning er defekt, må apparatet ikke tages i brug.
- Apparatet skal bortskaffes, hvis nettilslutningsledningen er beskadiget. Nettilslutningsledningen kan ikke udskiftes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.
- Kontakt den autoriserede kundetjeneste eller OASE i tilfælde af problemer.

Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Til brug med rent vand.
- Til mekanisk og biologisk rensning af havedamme
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer.

Den indbyggede UVC-pære i apparatet er beregnet til at dræbe alger og bakterier i bassinvandet. Strålingen fra pæren er farlig for øjnene og huden også i lave doser. UVC-pæren må aldrig anvendes i et defekt hus eller udenfor huset eller til andre formål.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke betjenes med andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.

Montering

Brug slanger, der er egnede til et tryk på mindst 1 bar.

Sådan gør du:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: Afkort de trinvise slangestudser netop så meget, at tilslutningsåbningen svarer til slangens diameter. Derved undgås tryktab.
- Skub omløbermøtrikkerne over de trinvise slangestudse på filteret, skub eller drej slangerne på de trinvise slangestudse, og arreter dem ved hjælp af slangeklemmer.
- Læg pakning respektive O-ring i omløbermøtrikken til den sorte slangestuds og skru den på indløbeet til trykfiltret.
- Læg pakning med flowfordeler i omløbermøtrikken til den transparente trinvise slangestuds og skru den på trykløbets udløb.
  Du kan kontrollere trykfiltrets rensevirkning på den transparente trinvise slangestuds med flowfordeleren.

Opstilling

Opstilling af beholderen

ADVARSEL

Død eller alvorlige kvæstelser pga. farlig elektrisk spænding!

- Anvend kun apparatet med beskyttelseskappe.
- Apparatet skal opstilles i en afstand af mindst 2 m fra vandet, så det ikke oversvømmes.

Stil apparatet så det ikke udsættes for direkte sollys (max. 40 ºC).

Sådan gør du:

☐ B

- Anbring trykfilteret mindst 2 m fra bassinkanten på et fast og jævnt underlag, så det er sikret mod oversvømmelse.
  – Alternativt kan filteret også sættes ned i jorden til ca. 5 cm under lukkeklemmerne.
- Højdeforskellen mellem filterdækslet og det frie udløbssted må maksimalt være 2 m.
- Sørg for uhindret adgang til dækslet, så der kan udføres arbejder på apparatet.

Opstilling af pumpe

- Enheden må aldrig betjenes i svømmebassin.
- Nettilslutningen skal ligge mindst 2 m fra bassinet.

Apparatet skal opstilles vandret og stabilt på en fast undergrund.

Ibrugtagning

A D V A R S E L

Død eller alvorlige kvæstelser pga. farlig elektrisk spænding!

- Sluk for strømtilførslen til alle apparater der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Sluk for apparatet før du arbejder på det.

O B S !

Brug aldrig enheden med et større vandtryk end 0,2 bar.

Sådan gør du:

☐ C

Vigtigt:

- Tænd først pumpen, derefter UVC-forrenseenheden.
- Betjen ikke apparatet uden vandgennemstrømning.
- Apparatet tænder automatisk, når strømmen er sluttet til.

Tilslutning: Anbring netstikket i stikdåsen.

- Kontrollampe lyser.
- Flowfordeleren i den gennemsigtige trinvise slangestuds på udløbet bevæger sig.

OBS:

- Ved nyinstallering opnår apparatet først sin fuldstændige biologiske rensevirkning efter nogle uger.
- Bakterieaktiviteten kommer først til udfoldelse fra en vandtemperatur på + 10 °C.
- Den indbyggede temperaturovervågning slukker automatisk for UVC-lampen ved overophedning; når lampen er kølet af, tændes der automatisk for den igen.

Kontrollér, at alle tilslutninger er tætte.

Frakobling: Træk netstikket ud.

Rengøring og vedligeholdelse

A D V A R S E L

Død eller alvorlige kvæstelser pga. farlig elektrisk spænding!

- Sluk for strømtilførslen til alle apparater der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Sluk for apparatet før du arbejder på det.

OBS:

- Kontrollér og rengør vandafløbet til bassinet regelmæssigt.
- Rengør filtermedierne regelmæssigt (f.eks. hver fjerde uge), senest når der fra vandafløbet ledes uklart eller snavset vand tilbage i havedammen.
- Foretag først en hurtig rengøring. Hvis det ikke er tilstrækkeligt, skal der udføres en komplet rengøring.
- Et tilstoppet filter kan forårsage utætheder.
- Undgå brug af kemiske rengøringsmidler.

Hurtig rengøring

Sådan gør du:

☐ D

- Sluk for filterpumpen.
- Afmonter slangen fra filterudløbet ved at dreje omløbermøtrikken af (1).
- Afmonter slangen fra filterindløbet ved at dreje omløbermøtrikken af, og skru den på filterudløbet (2).
- Skru en smudsafløbsslange med trinvis slangestuds på filterindløbet.
- Tænd filterpumpen.
- Træk hårdt i rengøringsgrebet, og "pump" flere gange (3). På den måde renses filterskummet mekanisk, indtil det udløbende vand bliver klart.
- Sluk for filterpumpen.
- Afmonter smudsafløbsslangen og tilslut atter slangerne korrekt til normal brug (figur A).

Gennemfør komplet rengøring

Sådan gør du:

☐ E

- Fjern alle slanger ved at skrue omløbermøtrikkerne af (1).
- Åbn filterbeholderens lukkeklemmer (2).
  BioPress 4000: Hold filterbeholderen fast på tilholderen og løft låget med filterskumpakken af (3).
  BioPress 6000, 10000: Løft låget med filterskumpakken af (2)
- Læg låget med hovedet nedad på et blødt, rent underlag, således at filterskummet med presringen vender opad (4).
- Tag presringen af ved at fjerne møtrikken fra trækstangen (4).
  Løsn møtrikken ved at holde trækstangen kontra med en kombitang.
  OBS: Træk ikke trækstangen ud af dækslet.
- Træk filterskummet af (5).
- Rengør ved at trykke hårdt sammen under rindende vand (6). Rengør bioballs, beholder, dæksel med gitterrør og presring under rindende vand (6).
- Skub filterskummet på, så trækstangen ligger i filterskummets udsparing (7).
- Monter presringen med stangføringen nedad, og skru møtrikken på trækstangen (8).
  Skru møtrikken fast ved at holde trækstangen kontra med en kombitang.
  BioPress 6000, 10000: Gitterrøret skal udfylde ringdiameteren helt.
- Tag dækseltætningen af beholderen og kontroller den for beskadigelser, rengør den respektive udskift den og læg den på beholderens øverste kant.
- Tryk dækslet med filterskumpakken på beholderen så lukkeklemmerne går i indgreb (9).
- Foretag en hurtig rengøring (se Hurtig rengøring).

Rengøring af kvartsglas/udskiftning af UVC-pære

F O R S I G T I G

Den ultraviolette stråling fra UVC-pæren kan medføre forbrændinger på øjne eller hud.

- Brug aldrig UVC-pæren uden for huset.
- Brug aldrig UVC-pæren i et defekt hus.

F O R S I G T I G

Kvartsglas og UVC-pære kan gå itu og medføre snitsår.

- Kvartsglasset og UVC-pæren skal behandles forsigtigt.

H E N V I S N I N G

Af sikkerhedsmæssige grunde kan UVC-pæren først tændes, når apparathovedet er korrekt monteret i huset.

Sådan gør du:

☐ F

Åbning af UVC-forrenseenheden

- Afmonter dækkappen til UVC-forrenseenheden.
- Drej UVC-forrenseenheden mod urets retning indtil anslag (bajonetlås), og træk den forsigtigt ud af filterets dæksel sammen med O-ringen (1).
- Løsn pladeskruen, indtil skruespidsen er sænket ned i klemskruens kabinet (2).
- Skru klemskruen af modsat urets retning (3).
- Træk kvartsglasset med O-ringen af fremefter med en let drejebevægelse (4).
- Kontroller kvartsglas og O-ring for beskadigelser og udskift om nødvendigt.
- Rengør kvartsglasset udvendigt med en fugtig klud.

Udskiftning af UVC-pæren

Vigtigt: Der må kun bruges pærer, hvis betegnelse og effektangivelse stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.

For at sikre en optimal filtereffekt bør du udskifte UVC-pæren efter ca. 8.000 brugstimer.

- Tag UVC-pæren ud, og udskift den.

Saml UVC-forrenseenheden

- Sæt kvartsglasset med O-ringen ind i apparathovedet (6) indtil anslag.
- O-ringen skal trykkes ned i slidsen mellem apparathovedet og kvartsglasset.
- Skru klemskruen fast i urets retning indtil anslag (7).
- Stram pladeskruen (8).
- Kontroller O-ringen på apparathovedet for beskadigelser og udskift om nødvendigt (9).
- Skub forsigtigt apparathovedet ind i huset med et let tryk. Tapperne på huset skal gribe ind i bajonetlåsens fordybninger.
- Drej apparathovedet i urets retning med et let tryk indtil anslag.
- Monter dækkappen til UVC-forrenseenheden igen.

Opbevaring/overvintring

- Ved vandtemperaturer under 8 °C eller senest ved forventet frostvejr skal apparatet tages ud af drift.
- Tøm apparatet, rengør det grundigt og kontroller for skader.
- Fjern alle filtermedier, rengør dem, og opbevar dem tørt og frostfrit.
- Opbevaringsstedet skal være utilgængeligt for børn.
- Tildæk filterbeholderen, så der ikke kan trænge regnvand ind.
- Tøm samtlige slanger, rørledninger og tilslutninger, så vidt det er muligt.

Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet giver ikke en tilfredsstillende virkning	Enheden har ikke været i funktion særlig længe	Den fuldstændige biologiske renseeffekt opnås først efter nogle uger
	Vandet er meget snavset	Fjern alger og blade fra bassinet, udskift vandet
	Fiske- og dyrebestanden er for stor	Vejledende værdi: ca. 60 cm fisk pr. 1 m³ bassinvand
	Filtermedierne er tilsmudsede	Rengør filtermedierne
	Kvartsglasrøret er tilsmudset	Demonter UVC og rengør kvartsglasset
	UVC-pæren er uden effekt	Pæren skal udskiftes efter ca. 8.000 driftstimer
UVC-kontrollampen lyser ikke	Netstikket fra UVC er ikke tilsluttet	Tilslut netstikket fra UVC
	UVC-pæren er defekt	Udskift UVC-pæren
	Tilslutningen er defekt	Kontrollér den elektriske tilslutning
	UVC er overophedet	Efter afkøling tændes der automatisk for UVC
Der kommer ikke vand ud af bassinindløbet	Pumpens netstik er ikke sluttet til	Slut pumpens netstik til
	Bassinindløbet er tilstoppet	Rengør bassinindløbet
	Filterbeholder/pumpehuset er tilstoppet	Rengør filterbeholder/pumpehuset

Lukkedele

- Filtermedier
- UVC-pære, kvartsglas og o-ring til kvartsglas

Reservedele

Med originale dele fra OASE forbliver apparatet sikkert og fortsætter med at arbejde pålideligt. Reservedelstegninger og reservedele findes på vores hjemmeside.
www.oase.com/ersatzteile

Bortskaffelse

OBS!

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Apparatet gøres ubrugeligt ved at skære kablet af og bortskaffes via det dertil beregnede genbrugssystem.
- Bortskaf UVC-pære via det dertil beregnede retursystem.

- NO -

Original veiledning. Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

⚠ADVARSEL

- Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømnettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
  - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdannelse, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
  - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Åpne stikkontakter og bokser må beskyttes mot fuktighet.

Sikker drift

- Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet.
- Sikkerhetsavstanden fra apparatet til vannet må være minst 2 m.
- Hvis den elektriske ledningen er defekt, må apparatet ikke brukes.
- Kast apparatet hvis strømledningen er skadet. Strømledningen kan ikke erstattes.
- Apparatet må aldri bæres eller trekkes ut etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.
- Hvis det oppstår problemer, ber vi deg ta kontakt med autorisert kundeservice eller OASE.

Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- Skal kun drives med rent vann.
- For mekanisk og biologisk rensing av hagedammer.
- Med overholdelse av de tekniske dataene.

Den UVC-lampen som er innebygd i apparatet, er til for å drepe alger og bakterier i damvannet. Strålingen fra denne er farlig for øynene og huden, også i små doser. UVC-lampen må aldri brukes i et defekt hus eller utenfor huset den er montert i, eller bli brukt for andre formål.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Bruk aldri andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.

Montering

Bruk slanger som er egnet for minst 1 bar trykk.

Slik går du frem:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: Trinnslangetuten skal være så kort at tilkoblingsåpningen tilsvarer slangediameteren. På den måten unngås trykktap.
- Skyv nippelmutteren over trinnslangetuten, skyv evt. vri slangene på trinnslangetutene og sikre med slangeklemmer.
- Legg inn flatpakning hhv. o-ring i nippelmutteren for den svarte slangetuten og skru på innløpettil trykkfilteret.
- Legg flatpakning med gjennomstrømsfane inn i nippelmutteren for den gjennomsiktige trinnslangetuten og skru på utløpet til trykkfilteret.
  I den gjennomsiktige trinnslangetuten med gjennomstrømningsfane kan man kontrollere rengjøringsvirkningen i trykkfilteret.

Oppstilling

Sett opp beholderen

ADVARSEL

Farlig elektrisk spenning kan føre til død eller alvorlige personskader!

- Ikke bruk enheten uten beskyttelsesdeksel.
- Apparatet må plasseres slik at det ikke kan oversvømmes, i en avstand fra vann på minst 2 meter.

Plasser apparatet slik at det ikke er utsatt for direkte solstråling (max. 40 ºC).

Slik går du frem:

☐ B

- Sett trykkfilteret flomsikkert minst 2 m fra kanten av dammen på et fast og jevnt underlag.
  – Alternativt kan filteret også settes opp inntil ca. 5 cm under låseklemmene i jorden.
- Høydeforskjell mellom filterdeksel og fritt utløpssted må maksimalt utgjøre 2 m.
- Sørg for å ha uhindret tilgang til dekslet, for å kunne gjennomføre arbeid på apparatet.

Plasser pumpen

- Bruk aldri apparatet i dammen.
- Nettilkoblingen må være minst 2 meter fra dammen.

Apparatet må plasseres vannrett og settes på fast underlag

- NO -

Igangsetting

ADVARSEL

Farlig elektrisk spenning kan føre til død eller alvorlige personskader!

- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.
- For du starter arbeidet må du skru av nettspenningen.

MERK

Bruk aldri apparatet med mer enn 0,2 bar vanntrykk.

Slik går du frem:

☐ C

Viktig:

- Slå på pumpen først, deretter UVC-forsedimenteringsapparatet.
- Apparatet drives ikke uten vanngjennomstrømming.
- Apparatet slår seg på automatisk, når strømforbindelsen er opprettet.

Slå på: Sett støpslet i stikkontakten.

- Kontrolllampe lyser.
- Gjennomstrømningsfanen i den gjennomsiktige trinnslangetuten ved utløpet beveger seg.

Merk:

- Ved nyinstallering oppnår først apparatet sin fulle biologiske rengjøringsvirkning etter noen uker.
- Omfattende bakterieaktivitet viser seg først fra en vanntemperatur på +10 °C.
- Den innbygde temperaturmåleren slår av UVC-lampen automatisk ved overoppheting, etter avkjøling blir UVC-lampen igjen automatisk slått på.

Kontroller alle tilkoblinger for lekkasjer.

Slå av: Trekk ut støpsel.

Rengjøring og vedlikehold

ADVARSEL

Farlig elektrisk spenning kan føre til død eller alvorlige personskader!

- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.
- For du starter arbeidet må du skru av nettspenningen.

Merk:

- Kontroller og rengjør vannavløpet til dammen regelmessig.
- Rengjør filtermediet regelmessig (f. eks. hver fjerde uke), og ikke senere enn når det blir ledet tilbake uklart eller skittent vann i hagedammen.
- Gjennomfør først en hurtigrengjøring. Dersom dette ikke er tilstrekkelig, gjennomføres en fullstendig rengjøring.
- Et tett filter kan føre til lekkasjer.
- Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler.

Hurtigrengjøring

Slik går du frem:

☐ D

- Slå av filterpumpen.
- Fjern slange fra filterutløp ved å dreie nippelmutteren (1).
- Fjern slange fra filterinnløp ved å dreie nippelmutteren og skru av filterutløpet(2).
- Skru på en smussavløpslange med trinnslangetut på filterinnløpet.
- Slå på filterpumpe.
- Trekk kraftig i rengjøringsgrepet og „pump“ flere ganger(3). Filterskummet blir mekanisk rengjort, inntil det utstrømmende vannet blir klart.
- Slå av filterpumpen.
- Fjern smussavløpslangen og for normal drift tilkobles slangene igjen riktig (bilde A).

Fullstendig rengjøring

Slik går du frem:

☐ E

- Alle slangene fjernes ved å skru opp nippelmutterne (1).
- Åpne låseklemmene på filterbeholder (2).
  BioPress 4000: Hold fast filterbeholderen på nedre beholder og løft av deksel med filterskumpakke (3).
  BioPress 6000, 10000: Løft deksel med filterskumpakke (2)
- Legg deksel med toppen ned mot et mykt, rent underlag, slik at filterskummet med pressringen ligger opp (4).
- Ta av pressring ved fjerning av mutter fra koblingsstangen (4).
  For å løsne mutteren motholdes koblingsstangen med en kombitang.
  Merk: Ikke trekk koblingsstangen ut av dekslet.
- Fjern filterskum (5).
- Rengjør ved kraftig sammentrykking under rennende vann (6). Rengjør bioballer, beholdere, deksel med gitterrør og pressring under rennende vann (6).
- Skyv opp fliterskummet slik at koblingsstangen ligger i utsparingen til filterskummet (7)
- Plasser pressringen med stangføringen ned og skru mutteren på koblingsstangen (8).
  For å skru fast mutteren motholdes koblingsstangen med en kombitang.
  BioPress 6000, 10000: Gitterrøret må ligge helt i ringdiameteren.
- Ta dekselpakningen fra beholderen og kontroller for skader, rengjør hhv. erstatt og legg den på øvre kant av beholderen.
- Sett deksel med filterskumpakke på beholderen og tilpass låseklemmene (9).
- Gjennomfør hurtigrengjøring (se hurtigrengjøring).

Rengjør kvartsglass / Erstatt UVC-lampe

F O R S I K T I G

Den ultrafiolette strålingen fra UVC-lampen kan føre til forbrenning av øyne og hud.

- Bruk aldri UVC-lampen utenfor huset.
- Bruk aldri UVC-lampen i et defekt hus.

F O R S I K T I G

Kvartsglass og UVC-lampe kan ødelegges og føre til kuttskader.

- Håndter kvartsglasset og UVC-lampen forsiktig.

M E R K

Av sikkerhetsgrunner kan UVC-lampen først slås på når apparathodet er forskriftsmessig bygd inn i huset.

Slik går du frem:

☐ F

Åpne UVC-forsedimenteringsapparat

- Ta av beskyttelsetrekket på UVC-forsedimenteringsapparatet.
- Skru UVC-forsedimenteringsapparatet mot urviseren til det stopper (bajonettlås) og trekk samtidig o-ringen forsiktig av dekslet til filteret (1).
- Løsne plateskruen litt, inntil skruespissen er forsenket i huset til klemskruen (2) .
- Skru av klemskruen mot urviseren (3).
- Ta av kvartsglasset med o-ringen med en lett dreiebevegelse forover (4).
- Kontroller kvartsglass og o-ring for skader og erstatt eventuelt .
- Rengjør kvartsglass på utsiden med en fuktig klut.

Bytt UVC-lampe

Viktig: Bruk bare lamper, der betegnelse og effektangivelse stemmer overens med spesifikasjonene på typeskiltet.
For optimal filtereffekt skal UVC-lampene skiftes etter ca. 8000 driftstimer.

- Trekk ut UVC-lampen og erstatt.

Sett sammen UVC-forsedimenteringsapparatet

- Sett inn kvartsglasset med o-ringen inntil det stopper i apparattoppen (6).
- O-ringen må trykkes ned i spalten mellom apparattopp og kvartsglass.
- Trekk til klemskruen med urviseren til den stopper (7).
- Stram plateskruen (8).
- Kontroller o-ringen på apparattoppen for skader og erstatt eventuelt (9).
- Skyv apparattoppen forsiktig og med lett trykk inn i huset. Pluggene i huset må gripe inn i sporene i bajonettlåsen.
- Drei apparattoppen med lett trykk med urviseren til den stopper.
- Sett på igjen beskyttelsetrekket for UVC-forsedimenteringsapparatet.

Lagring/overvintring

- Ved vanntemperatur på under 8 °C eller senest ved ventet frost, må apparatet tas ut av drift.
- Tøm apparatet, gjennomfør en grundig rengjøring og kontroller for skader.
- Ta ut alle filtermedier og rengjør, tørk, og oppbevar frostfritt.
- Oppbevaringsstedet må være utilgjengelig for barn.
- Dekk til filterbeholderen slik at regnvann ikke kan trenge inn.
- Tøm alle slanger, rørledninger og tilkoblinger så godt som mulig.

Utbedrefeil

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet gir ikke tilfredsstillende effekt	Apparatet ikke lenge nok i drift	Fullstendig biologisk rengjøringsvirkning blir først oppnådd etter noen uker
	Vannet er ekstremt skittent	Fjern alger og blader fra dammen, skift vann
	For høy fiske- og dyrebestand	Referanseverdi: ca. 60 cm fiskelengde til 1 m³ damvann
	Filtermedium er skittent	Rengjør filtermedium
	Kvartsglassrør er skittent	Bytt UVC og rengjør kvartsglass
	UVC-lampe har ingen effekt lenger	Lampen må fornyes etter 8000 driftstimer
Display UVC-lampe lyser ikke	Støpsel ikke tilkoblet UVC	Tilkoble støpsel til UVC
	UVC-lampe defekt	Bytt UVC-lampe
	Tilkobling defekt	Kontroller elektriske tilkoblinger
	UVC overopphetet	Etter avkjøling automatisk innkobling av UVC
Ingen vannlekkasje fra daminnløp	Støpsel til pumpe ikke tilkoblet	Tilkoble støpsel til pumpen
	Daminnløp tett	Rengjør daminnløp
	Filterbeholder/pumpehus er tett	Rengjør filterbeholder/pumpehus

Slitedeler

- Filtermedier
- UVC-lampe, kvartsglass og O-ring for kvartsglass

Reservedeler

Med originaldeler fra OASE forblir apparatet sikkert og driften forblir pålitelig.
Reservedelstegninger og reservedeler finner du på vår internettside.
www.oase.com/ersatzteile

Kassering

MERK

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- Gjør apparatet ubrukelig ved å kutte av kablene og kasser det i retursystemet.
- UVC-lampen skal avhendes via det retursystemet som er opprettet for dette formålet.

Översättning av bruksanvisningen. Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

⚠VARNING

- Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Säkerhetsanvisningar

Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
  – En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
  – Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda öppna kontakter och uttag mot fukt.

Säker drift

- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
- Säkerhetsavståndet från apparaten till vattnet måste uppgå till minst 2 m.
- Apparaten får inte användas om elkabeln är defekt.
- Avfallshantera apparaten när strömkabeln är skadad. Strömkabeln kan inte bytas ut.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade motskador och att ingen kan snava över dem.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.
- Kontakta behörig kundtjänst eller OASE om problem uppstår.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- För drift med rent vatten.
- För mekanisk och biologisk rengöring av trädgårdsdammar
- Med hänsyn till tekniska data.

UVC-lampan som är monterad i apparaten används till att döda alger och bakterier i dammvattnet: Även vid svaga doseringar är strålningen från denna lampa farlig för ögonen och huden. UVC-lampan får aldrig användas om kåpan är defekt, utanför kåpan eller till andra syften.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Använd aldrig apparaten med annan annan vätska än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.

Installation

Använd slangar som är gjorda för ett tryck på minst 1 bar.

Gör så här:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: Korta av de koniska slangkopplingarna så pass mycket att anslutningsöppningen motsvarar slangdiametern. Därigenom kan man undvika tryckförluster.
- Skjut överfallsmuttrarna över de koniska slanganslutningarna, skjut eller vrid in slangarna på slanganslutningen och fixera därefter med slangklämmor.
- Lägg in en flat packning eller en O-ring i överfallsmuttern för den svarta slangkopplingen och skruva sedan fast på tryckfiltrets inlopp.
- Lägg in en flat packning med flödesremsa i överfallsmuttern för den transparenta koniska slanganslutningen och skruva fast på tryckfiltrets utlopp.
  Med hjälp av den transparenta koniska slanganslutningen med flödesremsa kan du kontrollera reningseffekten i tryckfiltret.

Installation

Ställa upp behållare

VARNING

Risk för allvarliga personskador av elektrisk spänning.

- Apparaten får endast användas med monterad skyddskåpa.
- Apparaten ska placeras minst 2 m från vattnet där den inte kan översvämmas.

Ställ apparaten så att den inte är utsatt för direkt solstrålning (max. 40 ºC).

Gör så här:

☐ B

- Placera tryckfiltret minst 2 m från dammens kant på ett stabilt och jämnt underlag där det inte finns risk för att det kan översvämmas.
  – Alternativt kan filtret även sänkas ned i marken till ca 5 cm under spärrklamrarna.
- Höjdskillnaden mellan filterlock och det fria utloppsstället får max. uppgå till 2 m.
- Se till att locket alltid är lättillgängligt så att arbeten kan utföras på apparaten.

Placera pumpen

- Använd aldrig apparaten i simbassänger.
- Strömförsörjningsanslutningen måste ligga minst 2 m från dammen.

Installera apparaten vågrätt och stabilt på ett fast underlag.

Driftstart

V A R N I N G

Risk för allvarliga personskador av elektrisk spänning.

- Innan du doppar ned handen i vattnet, koppla ur el-anslutningar till alla apparater som befinner sig i vattnet.
- Slå ifrån nätspänningen innan arbeten utförs på apparaten.

A N V I S N I N G

IAnvänd aldrig apparaten med mer än 0,2 bar vattentryck.

Gör så här:

☐ C

Viktigt:

- Slå först på pumpen, och sedan UVC-förreningen.
- Använd inte apparaten utan vattenflöde.
- Apparaten slås på automatiskt när den matas med ström.

Inkoppling: Anslut stickkontakten till stickuttaget.

- Kontrollampan tänds.
- Flödesremsan i den transparenta koniska slanganslutningen vid utloppet rör sig.

Obs!

- Vid en ny installation uppnår apparaten inte sin fullständiga biologiska rengöringseffekt förrän efter ett par veckor.
- En omfattande bakterieaktivitet startar inte förrän vattentemperaturen har stigit över +10°C.
- Den integrerade temperaturvakten slår ifrån UVC-lampan automatiskt vid överhettning. Efter att UVC-lampan har svalnat slås den på automatiskt igen.

Kontrollera att alla anslutningar är täta.

Frånkoppling: Dra ut stickkontakten.

Rengöring och underhåll

V A R N I N G

Risk för allvarliga personskador av elektrisk spänning.

- Innan du doppar ned handen i vattnet, koppla ur el-anslutningar till alla apparater som befinner sig i vattnet.
- Slå ifrån nätspänningen innan arbeten utförs på apparaten.

Obs!

- Kontrollera och rengör vattentilloppet till dammen med jämna mellanrum.
- Filtermedia ska rengöras regelbundet (t ex var fjärde vecka), dock senast när grumligt eller smutsigt vatten kommer ut från vattenutloppet och leds tillbaka till trädgårdsdammen.
- Genomför först en snabbrengöring. Om detta inte är tillräckligt krävs en komplettrengöring.
- Ett tilltäppt filter kan leda till otätheter.
- Använd inga kemiska rengöringsmedel.

Snabbrengöring

Gör så här:

☐ D

- Byt ut filterpumpen.
- Ta bort slangen från filterutloppet genom att skruva av överfallsmuttern (1).
- Ta bort slangen från filterinlopp genom att skruva av överfallsmuttern och skruva fast på filterutloppet (2).
- Skruva fast en smutsavloppsslang med konisk slanganslutning på filterinloppet.
- Slå på filterpumpen.
- Dra kraftigt i rengöringshandtaget och "pumpa" flera gånger (3). Filtersvamparna rengörs därmed mekaniskt tills vattnet som tappas av blir klart.
- Slå ifrån filterpumpen.
- Ta bort smutsavloppsslangen och anslut slangarna rätt igen för normal drift (bild A).

Genomför komplettrengöring

Gör så här:

☐ E

- Ta bort alla slangar genom att lossa på överfallsmuttrarna (1).
- Öppna på spärrklamrarna på filterbehållaren (2).
  BioPress 4000: Håll fast filterbehållaren i nedhållaren och lyft av locket med filtersvamppaketet (3).
  BioPress 6000, 10000: Lyft av locket inkl. filtersvamppaketet (2).
- Lägg locket med ovandelen nedåt på ett mjukt och rent underlag så att filtersvamparna med pressringen är uppåt (4).
- Ta av pressringen genom att ta av muttern från dragstången (4).
  Håll emot dragstången med en kombinationsstång för att lossa på muttern.
  Obs! Dra inte ut dragstången ur locket.
- Dra av filtersvamparna (5).
- Rengör genom att trycka samman kraftigt under rinnande vatten (6). Rengör biobollar, behållare, lock med gallerrör samt pressringen under rinnande vatten så att de blir rena (6).
- Skjut på filtersvamparna så att dragstången ligger i urtaget i filtersvamparna (7).
- Sätt pressringen med stångstyrningen nedåt och skruva sedan fast muttern på dragstången (8).
  Håll emot dragstången med en kombinationsstång för att dra åt muttern.
  BioPress 6000, 10000: Gallerröret måste ligga komplett i ringdiametern.
- Ta av lockpackningen från behållaren och kontrollera om den har skadats. Rengör resp. byt ut och lägg på den övre kanten på behållaren.
- Tryck fast locket inkl. filtersvamppaketet på behållaren och låt spärrklamrarna snäppa in (9).
- Genomför snabbrengöring (se Snabbrengöring).

Rengöra kvartsglaset / Byta ut UVC-lampan

O B S !

Det finns risk för att den ultravioletta strålningen från UVC-lampan orsakar brännskador i ögonen eller på huden.

- Använd aldrig UVC-lampan utanför kåpan.
- Använd aldrig UVC-lampan i en defekt kåpa.

O B S !

Det finns risk för att kvartsglaset och UVC-lampan spricker och orsakar skärskador.

- Var försiktig när du hanterar kvartsglaset och UVC-lampan.

A N V I S N I N G !

Av säkerhetsskäl kan UVC-lampan inte tändas förrän apparatens ovandel har monterats korrekt i kåpan.

Gör så här:

☐ F

Öppna UVC-förreningen

- Ta av locket från UVC-förreningen.
- Vrid UVC-förreningen i motsols riktning tills det tar emot (bajonettkoppling) och dra den sedan försiktigt, tillsammans med O-ringen, ut ur filtrets lock (1).
- Lossa på plåtskruven så pass mycket att skruvspetsen inte längre skjuter ut ur klämringens (2) kåpa.
- Skruva av klämringen i motsols riktning (3).
- Dra av kvartsglaset framåt med en lätt vridande rörelse (4).
- Kontrollera om kvartsglaset och O-ringen har skadats och byt ut vid behov.
- Rengör kvartsglaset från utsidan med en fuktig duk.

Byta ut UVC-lampan

Viktigt! Använd endast lampor vars beteckning och effekt stämmer överens med uppgifterna som finns på typskylten.

För optimal filterkapacitet ska UVC-lampan bytas ut efter ca 8 000 drifttimmar.

- Dra ut UVC-lampan och byt ut den mot en ny.

Montera samman UVC-förreningen

- Skjut in kvartsglaset inkl. O-ringen i apparatens ovandel (6) tills det tar emot.
- O-ringen måste tryckas in i öppningen mellan apparatens ovandel och kvartsglaset.
- Vrid klämringen i medsols riktning tills det tar emot (7).
- Dra åt plåtskruven (8)
- Kontrollera om O-ringen vid apparatens ovandel har skadats och byt ut vid behov (9).
- Skjut in apparatens ovandel i kåpan försiktigt och med svagt tryck. Tapparna i kåpan måste gripa in i bajonettkopplingens spår.
- Vrid apparatens ovandel i medsols riktning med lätt tryck tills det tar emot.
- Sätt på locket till UVC-förreningen igen.

Förvaring / lagring under vintern

- Ta apparaten ur drift om vattentemperaturen sjunker under 8 °C eller om frost kan förväntas.
- Töm apparaten, rengör den noggrant och kontrollera om den har skadats.
- Ta bort och rengör alla filtermedia, förvara på en torr och frostfri plats.
- Förvaringsplatsen måste vara oåtkomlig för barn.
- Täck över filterbehållaren så att inget regnvatten kan tränga in.
- Töm samtliga slangar, rörledningar och anslutningar så gott som möjligt.

Felavhjälpning

Fel	Orsak	Åtgärd
Apparaten avger inte tillräcklig effekt	Apparaten har inte varit i drift under lång tid	Den fullständiga biologiska reningseffekten uppnås inte förrän efter ett par veckor
	Vattnet är extremt smutsigt	Ta upp alger och löv ur dammen, byt ut vattnet
	För mycket fisk och andra djur	Riktvärde: ca 60 cm fisklängd på 1 m³ damm-vatten
	Filtermedia är smutsiga	Rengör filtermedia
	Kvartsglasröret är smutsigt	Demontera UVC och rengör kvartsglaset
	UVC-lampan saknar effekt	Lampan måste bytas ut efter 8 000 drifttimmar
Indikeringen för UVC-lampan lyser inte	Stickkontakten till UVC har inte anslutits	Anslut stickkontakten till UVC
	UVC-lampan defekt	Byt ut UVC-lampan
	Anslutningen defekt	Kontrollera elanslutningen
	UVC överhettad	UVC slås på automatiskt efter att den har sval-nat
Inget vatten matas till dammen	Stickkontakten till pumpen har inte anslutits	Anslut pumpens stickkontakt
	Vattenmatningen till dammen tilltäppt	Rengör vattenmatningen till dammen
	Filterbehållaren/pumphuset tilltäppt	Rengör filterbehållaren/pumphuset

Slitagedelar

- Filtermedia
- UVC-lampa, kvartsglas och O-ring till kvartsglas

Reservdelar

Apparaten fungerar säkert och tillförlitligt med originaldelar från OASE.
Reservdelsritningar och reservdelar finns på vår internetsida.
www.oase.com/ersatzteile

Avfallshantering

ANVISNING

Den här apparaten får inte kastas i hushållssoporna!

- Gör apparaten obrukbar genom att klippa av kablarna och lämna därefter in den till en återvinningscentral.
- Lämna in UVC-lampan till en återvinningscentral.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

⚠VAROITUS

- Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

Turvaohjeet

Sähköliitäntä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
  - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
  - Jos sinulla on kysymyksiä, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Suojaa avoimet pistokkeet ja holkit kosteudelta.

Turvallinen käyttö

- Laitetta saa käyttää vain silloin, kun vedessä ei ole ihmisiä.
- Laitteen turvaetäisyyden veteen on oltava vähintään 2 m.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohto on viallinen.
- Hävitä laite, jos sen verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut. Verkkoliitäntäjohtoa ei voi vaihtaa.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.
- Jos sinulla on ongelmia, ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun tai OASE.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Käyttöön puhtaan veden kanssa.
- Mekaaniseen ja biologiseen puutarhalammikkojen puhdistukseen.
- Teknisiä tietoja noudattaen.

Laitteeseen asennettu UV-lamppu tappaa levää ja bakteereita lammikossa. Sen säteily on myös vain vähäisessä määrin vaarallista silmille ja iholle. UV-lamppua ei saa koskaan käyttää viallisella kotelolla tai kotelon ulkopuolella tai muihin tarkoituksiin.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä koskaan käytä muita nesteitä kuin vettä.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.

Asennus

Käytä letkuja, jotka soveltuvat vähintään paineelle 1 bar.

Toimit näin:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: Lyhennä porrastettuja letkuyhteitä niin paljon, että liitäntäaukko vastaa letkun halkaisijaa. Siten vältät painehäviöitä.
- Työnnä hattumutterit letkuyhteidenyli, työnnä letkut letkuyhteisiin tai kierrä niihin ja varmista letkunkiinnikkeillä.
- Aseta tasotiiviste tai O-rengas mustan letkuyhteen hattumutteriin ja ruuvaa painesuodattimen sisääntuloon.
- Aseta tasotiiviste läpivirtauslipun kanssa läpinäkyvän porrastetun letkuyhteen hattumutterin sisään ja ruuvaa se painesuodattimen ulostuloon.
  Voit tarkistaa puhdistusvaikutuksen läpinäkyvästä porrastetusta letkuyhteestä, jossa on läpivirtauslippu.

Asennus

Säiliön sijoittaminen

VAROITUS

Vaarallinen sähköjännite voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin!

- Käytä laitetta ainoastaan suojakotelon kanssa.
- Laitteen tulvavedeltä suojaamiseksi on sijoituspaikan oltava vähintään 2 m vedenrajasta.

Asenna laite siten, että se ei altistu suoraan auringonvalolle (max. 40 °C).

Toimit näin:

☐ B

- Aseta painesuodatin tulvavedeltä suojattuna vähintään kahden metrin päähän lammikon reunasta kiinteälle ja tasaiselle alustalle.
  – Vaihtoehtoisesti suodatin voidaan asettaa myös noin 5 cm lukitushakasten alapuolelle maahan.
- Kannen ja vapaan poistokohdan välinen korkeusero saa olla enintään 2 metriä.
- Huolehdi, että kanteen päästään esteettä käsiksi, jotta laitteella voidaan suorittaa toimenpiteitä.

Pumpun sijoittaminen paikoilleen

- Laitetta ei saa koskaan käyttää uintilammikossa.
- Verkkoliitännän on oltava vähintään 2 m etäisyydellä lammikosta.

Aseta laite vaakasuoraan ja vakaasti lujalle pohjalle.

Käyttöönotto

VAROITUS

Vaarallinen sähköjännite voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin!

- Irrota kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet ennen kuin kosket veteen.
- Kytke verkkojännite pois päältä ennen töitä laitteelle.

OHJE

Älä koskaan käytä laitetta yli 0,2 baarin vedenpaineella.

Toimit näin:

☐ C

Tärkeää:

- Kytke ensin pumppu päälle, sitten UVC-esipuhdistuslaite.
- Älä käytä laitetta ilman veden läpivirtausta.
- Laite kytkeytyy automaattisesti päälle, kun se kytketään sähköverkkoon.

Päällekytkentä: Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.

- Merkkivalo palaa.
- Läpivirtauslippu liikkuu ulostulon läpinäkyvässä porrastetussa letkuyhteessä.

Ohje:

- Uudessa asennuksessa laite saavuttaa täydellisen biologisen puhdistustoiminnan vasta muutaman viikon kuluttua.
- Laaja bakteerien toiminta alkaa vasta +10 °C:n käyttölämpötilasta.
- Sisäänrakennettu lämpötilavahti kytkee UVC-lampun automaattisesti pois päältä ylikuumenemisen yhteydessä. Jäähdytyksen jälkeen UVC-lamppu kytketään jälleen automaattisesti päälle.

Tarkista kaikkien liitäntöjen tiiviys.

Poiskytkentä: Irrota verkkopistoke.

Puhdistus ja huolto

VAROITUS

Vaarallinen sähköjännite voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin!

- Irrota kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet ennen kuin kosket veteen.
- Kytke verkkojännite pois päältä ennen töitä laitteelle.

Otettava huomioon:

- Tarkasta ja puhdista säännöllisesti lammikkoon johtava vedenpoisto.
- Suodatinosat on puhdistettava säännöllisesti (esim. neljän viikon välein). Ne on puhdistettava kuitenkin viimeistään silloin, kun veden poistoaukosta virtaa lammikkoon sameaa tai likaista vettä.
- Suorita aluksi pikapuhdistus. Mikäli se ei riitä, suorita perusteellinen puhdistus.
- Tukkiutunut suodatin voi aiheuttaa vuotoja.
- Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita.

Pikapuhdistus

Toimit näin:

☐ D

- Kytke suodatinpumppu pois päältä.
- Irrota letku suodattimen ulostulosta kääntämällä hattumutteri auki (1).
- Irrota letku suodattimen sisääntulosta kääntämällä hattumutteri auki ja kiinnitä se suodattimen ulostuloon (2).
- Kiinnitä suodattimen sisääntuloon lianpoistoletku porrastetulla letkuyhteellä.
- Kytke suodatinpumppu päälle.
- Vedä voimakkaasti puhdistuskahvasta ja "pumppaa" useamman kerran (3). Suodatusvaahtoja puhdistetaan tällä tavalla mekaanisesti, kunnes ulos tuleva vesi on puhdasta.
- Kytke suodatinpumppu pois päältä.
- Irrota lianpoistoletku ja liitä letkut jälleen oikein normaalia käyttöä varten (kuva A).

Koko järjestelmän puhdistus

Toimit näin:

☐ E

- Poista kaikki letkut irrottamalla hattumutterit (1).
- Avaa suodatinsäiliön lukitushakaset (2).
  BioPress 4000: Pidä suodatinsäiliön alaspainimesta kiinni ja nosta kansi suodatinvaahtopaketin kanssa pois (3).
  BioPress 6000, 10000: Nosta kansi ja suodatinvaahtopaketti pois (2).
- Aseta kansi päällipuoli alaspäin pehmeän ja puhtaan alustan päälle niin, että suodatusvaahdot osoittavat puristusrenkaan kanssa ylös (4).
- Irrota puristusrengas poistamalla mutteri vetotangosta (4).
  Avataksesi mutterin pidä pihdeillä vetotangosta vastaan.
  Otettava huomioon: Älä vedä vetotankoa ulos kannesta.
- Vedä suodatinvaahdot pois (5).
- Puhdista voimakkaalla yhteenpainamisella virtaavan veden alla (6). Puhdista biopallot, säiliö, kansi ritiläputken kanssa ja puristustusrengas virtaavan veden alla (6).
- Työnnä suodatinvaahdot niin, että vetotanko on suodatinvaahtojen aukossa (7).
- Aseta puristusrengas tangonohjaimella alaspäin ja kiinnitä mutterilla vetotankoon (8).
  Kiristääksesi mutterin pidä pihdeillä vetotangosta vastaan.
  BioPress 6000, 10000: Ritiläputken on oltava kokonaan renkaan halkaisijassa.
- Poista kansitiiviste säiliöstä ja tarkasta sen mahdolliset vauriot, puhdista tai vaihda uuteen ja aseta säiliön yläreunan päälle.
- Paina kansi suodatinvaahtopaketteineen säiliön päälle niin, että lukitushakaset lukittuvat (9).
- Tee pikapuhdistus (katso Pikapuhdistus).

Kvartsilasin puhdistus/UVC-lampun vaihto

H U O M I O

UVC-lampun ultraviolettisäteily voi polttaa silmiä tai ihoa.

- UVC-lamppua ei saa koskaan käyttää kuoren ulkopuolella.
- UVC-lamppua ei saa käyttää koskaan viallisessa kuoressa.

H U O M I O

Kvartsilasi ja UVC-lamppu voivat rikkoutua ja aiheuttaa viiltohaavoja.

- Käsittele kvartsilasia ja UVC-lamppuja varovasti.

O H J E

Turvallisuussyistä voi UVC-lampun kytkeä päälle vasta, kun laitepää on asianmukaisesti asennettu koteloon.

Toimit näin:

☐ F

UVC-esipuhdistuslaitteen avaaminen

- Irrota UVC-esipuhdistuslaitteen suojakansi.
- Käännä UVC-esipuhdistuslaitetta vastapäivään vasteeseen saakka (pikasuljin) ja vedä yhdessä O-renkaan kanssa varovasti pois suodattimen kannesta (1).
- Löysää peltiruuvia niin paljon, kunnes ruuvinkärki on peittynyt kiristysruuvin kuoressa (2).
- Avaa kiristysruuvi kiertämällä vastapäivään (3).
- Vedä kvartsilasi ja O-rengas kevyellä kääntöliikkeellä eteenpäin (4).
- Tarkasta kvartsilasista ja O-renkaasta mahdolliset vauriot ja tarvittaessa vaihda ne.
- Puhdista kvartsilasi ulkoa kostealla liinalla.

UVC-lampun vaihtaminen

Tärkeää: Käytä ainoastaan sellaisia lamppuja, joiden kuvaus ja tehotieto vastaavat tyyppikilven tietoja.

Optimaalisen suodattimen tehon saavuttamiseksi UVC-lamppu on vaihdettava n. 8 000 käyttötunnin jälkeen.

- Vedä UVC-lamppu ulos ja vaihda se uuteen.

UVC-esipuhdistuslaitteen kokoaminen

- Aseta kvartsilasi ja O-rengas paikoilleen vasteeseen saakka laitteen päähän (6).
- O-rengas on painettava kotelon pään ja kvartsilasin väliseen rakoon.
- Kiinnitä kiristysruuvi kiertämällä myötäpäivään vasteeseen saakka (7).
- Kiristä peltiruuvi (8).
- Tarkasta laitteen päässä olevastaO-renkaasta vauriot ja tarvittaessa vaihda (9).
- Työnnä laitepää koteloon varovasti ja kevyellä painalluksella. Kotelon tappien on tartuttava tässä yhteydessä pikasulkimen uriin.
- Käännä laitteen päätä kevyellä painalluksella myötäpäivään vasteeseen saakka.
- Kiinnitä UVC-esipuhdistuslaitteen suojakansi takaisin paikalleen.

Varastointi/säilytys talven yli

- Laite on poistettava käytöstä veden lämpötilan ollessa alle 8 °C tai viimeistään silloin, kun on odotettavissa pakkasta.
- Tyhjennä laite, puhdista se perusteellisesti ja tarkasta mahdolliset vauriot.
- Poista ja puhdista kaikki suodatinosat.
- Säilytä niitä kuivassa paikassa pakkaselta suojattuna.
- Säilytyspaikan on oltava lasten ulottumattomissa.
- Peitä suodatinastia siten, että siihen ei pääse sadevettä.
- Tyhjennä kaikki letkut, putkijohdot ja liitännät mahdollisuuksien mukaan.

Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
Laitteen teho ei ole tyydyttävä.	Laite ei ole vielä ollut kauan käytössä	Täydellinen biologinen puhdistusteho saavutetaan vasta muutamien viikkojen kuluttua.
	Vesi on erittäin likaantunut	Poista levä ja puiden lehdet lammesta, vaihda vesi
	Liian paljon kaloja ja eläimiä	Ohjearvo: Noin 60 cm kalan pituus 1 m³ lammikkovettä kohti
	Suodatinosat ovat likaisia.	Puhdista suodatinosat
	Kvartsilasiputki likaantunut	Irrota UVC ja puhdista kvartsilasi
	UVC-lampussa ei ole enää tehoa	Lamppu on vaihdettava noin 8000 käyttötunnin jälkeen
UVC-lampun näytössä ei ole valoa.	UVC:n verkkopistoketta ei ole liitetty.	Liitä UVC:n verkkopistoke.
	UVC-lamppu rikki	Vaihda UVC-lamppu
	Liitäntä on viallinen.	Tarkista sähköliitäntä
	UVC ylikuumentunut	Jäähdyttämisen jälkeen UVC kytkeytyy automaattisesti päälle
Vesi ei pääse ulos lammikon tuloaukosta	Pumpun virtapistoketta ei liitetty.	Liitä pumpun virtapistoke.
	Lammikon tuloaukko tukkiutunut	Puhdista lammikon tuloaukko
	Suodatinsäiliö/pumppukotelo tukossa	Puhdista suodatinsäiliö/pumppukotelo

Kuluvat osat

- Suodatinosat
- UVC-lamppu, kvartsilasi ja kvartsilasin O-rengas

Varaosat

OASEn alkuperäisosia käyttämällä laite on aina turvallinen ja toimii edelleen luotettavasti.
Varaosapiirroksia ja varaosia löytyy verkkosivustostamme.
www.oase.com/ersatzteile

Hävittäminen

OHJE

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Tee laite käyttökelvottomaksi leikkaamalla laitteen johto poikki ja toimita se kierrätyskeskukseen.
- Hävitä UVC-lamppu tähän tarkoitukseen varatussa keräyksessä.

Eredeti útmutató. Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

⚠FIGYELMEZTETÉS

- Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Biztonsági útmutatások

Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
  - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
  - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírásszerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse. A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A nyitott csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot óvni kell a nedvességtől.

Biztonságos üzemeltetés

- Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.
- A készülék víztől számított biztonsági távolsága legalább 2 m kell, hogy legyen.
- Sérült elektromos vezeték esetén a készüléket tilos használni.
- A készüléket selejtezze le, ha megsérül a hálózati csatlakozóvezetéke. A hálózati csatlakozóvezetéket nem lehet kicserélni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket az elektromos csatlakozóvezetéknél fogva!
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Probléma esetén forduljon szakkereskedőjéhez vagy az OASE vállalathoz.

Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- Tiszta vízzel történő üzemeltetésre.
- Kerti tavak mechanikus és biológiai tisztítására
- A műszaki adatok betartása mellett.

A készülékbe beépített UVC lámpa az algák és baktériumok kiirtására való a tó vizéből. Ez a sugárzás kis mennyiségben is veszélyes a szemre és a bőrre. Az UVC lámpát tilos sérült burkolattal, a készüléken kívül, vagy más célokra használni.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal üzemeltetni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

Felszerelés

Legalább 1 bar nyomáshoz megfelelő tömlőket használjon.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: A lépcsőzetes tömlővéget oly módon rövidítse meg, hogy az rámenjen a csatlakozóvégre. Így elkerülhetőek a nyomásveszteségek.
- Tolja rá a szűrőnél a hollandi-anyákat a lépcsőzetes tömlővégekre, tolja, ill. csavarja fel a tömlőket a lépcsőzetes tömlővégekre, és rögzítse azokat tömlőszorítókkal.
- Helyezze rá a fekete tömlővégre hollandi anyájára a tömítést, ill. O-gyűrűt és csavarja rá a présszűrő bemeneti csatlakozójára.
- Helyezze rá az átlátszó tömlővégre hollandi anyájára az átfolyási zászlós tömítést és csavarja rá a présszűrő kimeneti csatlakozójára.
  Az átfolyási zászlóval ellátott átlátszó tömlővégen ellenőrizheti a présszűrő hatékonyságát.

Elhelyezés

A tartály felállítása

F I G Y E L M E Z T E T É S

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- A készüléket csak védőburkolattal üzemeltesse.
- A készüléket elárasztástól védett helyen, a víztől minimum 2 m távolságra állítsa fel.

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy az ne legyen közvetlen napsugárzásnak kitéve (max. 40 ºC).

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ B

- Állítsa fel a présszűrőt elárasztástól védve, szilárd és sík aljzatra, legalább 2 m-re a tó szélétől.
  – Alternatív módon a szűrőt kb. 5 cm-rel a zárókamrák alá lehet süllyeszteni a talajba.
- A fedél és a szabad kivezetési pont közötti magasságkülönbségnek max. 2 m-nek szabad lennie.
- Hagyjon szabad hozzáférést a fedélhez, hogy a készüléken a szükséges munkálatokat el lehessen végezni.

A szivattyú felállítása

- A készüléket soha nem szabad úszásra használt tavakban működtetni.
- A hálózati csatlakozónak legalább 2 m-re kell lennie a tótól.

A készüléket vízszintes helyzetben állítsa szilárd talapzatra.

Üzembe helyezés

F I G Y E L M E Z T E T É S

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

Ú T M U T A T Á S

Soha ne működtesse a készüléket 0,2 bar-nál nagyobb víznyomással.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ C

Fontos:

- Először a szivattyút kapcsolja be, majd az UVC-előderítő készüléket.
- Vízátáramlás nélkül tilos üzemeltetni a készüléket.
- A készülék automatikusan bekapcsol, ha azt az elektromos hálózatra kötötték.

Bekapcsolás: Csatlakoztassa a csatlakozót az aljzathoz.

- Az ellenőrző lámpa világít.
- Az átfolyási zászló az átlátszó a kimeneten lévő tömlőben mozog.

Fontos:

- Új telepítéskor a készülék teljes biológiai tisztítóhatását csak néhány hét elteltével éri el.
- Kiterjedt baktérium-tevékenység csak + 10°C-os alkalmazási hőmérséklettől kezdődően érhető el.
- A beépített hőmérséklet-érzékelő túlhevülés esetén automatikusan lekapcsolja az UVC-lámpát, lehűlés után az UVC-lámpa automatikusan újból bekapcsol.

Ellenőrizzen minden csatlakozást tömítettség szempontjából.

Kikapcsolás: Húzza ki a hálózati csatlakozót.

Tisztítás és karbantartás

F I G Y E L M E Z T E T É S

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

Fontos:

- Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa a tóhoz vezető vízlefolyót.
- A szűrőközegeket rendszeresen (pl. négyhetente) ki kell tisztítani, de legkésőbb akkor, ha a vízkivezetésen zavaros vagy koszos víz táplálódik vissza a kerti tóba.
- Először végezzen gyorstisztítást. Ha ez nem elegendő, akkor végezzen komplett tisztítást.
- Az eltömődött szűrő tömítetlenséghez vezethet.
- Ne használjon vegyi tisztítószereket.

Gyorstisztítás

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ D

- Kapcsolja ki a szűrőszivattyút.
- Távolítsa el a tömlőt a szűrő kivezetéséről a hollandi anya (1) lecsavarásával.
- Távolítsa el a tömlőt a szűrő bemenetéről a hollandi anya lecsavarásával és csavarja rá a szűrő bemenetére (2).
- Egy lépcsős végű szennyeződés-elvezető tömlőt csavarjon rá a szűrőbemenetre.
- Kapcsolja be a szűrőszivattyút.
- Húzza meg erősen a tisztítófogantyút, és végezzen többször „pumpálást“ (3). A szűrőhabok így mechanikusan tisztulnak, míg a távozó víz tiszta nem lesz.
- Kapcsolja ki a szűrőszivattyút.
- Távolítsa el a szennyeződéskivezető tömlőt és a normál üzemhez ismét csatlakoztassa a tömlőket (A ábra).

Komplett tisztítás végzése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ E

- Vegyen le minden csövet a hollandi-anyák lecsavarásával (1).
- Nyissa fel a szűrőtartály záróbilincseit (2).
  BioPress 4000: A rögzítésnél fogja meg a szűrőtartályt és emelje le a fedelet a szűrőhab-egységgel (3).
  BioPress 6000, 10000: Emelje le a fedelet a szűrőhab-egységgel (2)
- A fedelet fejjel lefelé tegye le puha, tiszta aljzatra úgy, hogy a szűrőhabok a nyomógyűrűvel felfelé legyenek (4).
- Az anyacsavar eltávolításával vegye le a nyomógyűrűt a vonórúdról (4).
  Az anya oldásához a vonórudat tartsa ellen egy kombináltfogóval.
  Fontos: A vonórudat ne húzza ki a fedélből.
- Húzza ki a szűrőhabokat (5).
- Erősen összenyomva tisztítsa meg folyó víz alatt (6). Tisztítsa ki a biogolyókat, a tartályt, a fedelet a rácsos csővel és nyomógyűrűvel együtt folyó víz alatt (6).
- Helyezze fel a szűrőhabokat úgy, hogy a vonórúd a szűrőhabok nyílásában legyen (7).
- Helyezze fel a nyomógyűrűt a rúdvezetéssel lefelé, és csavarozza rá az anyával a vonórúdra (8).
  Az anya meghúzásához a vonórudat tartsa ellen egy kombináltfogóval.
  BioPress 6000, 10000: A rácsos csőnek teljesen fel kell feküdnie a gyűrű átmérőjén.
- Vegye le a fedéltömítést a tartályról, és ellenőrizze épségét, tisztítsa meg, ill. cserélje ki, majd helyezze fel a fedél felső peremére.
- Nyomja rá a fedelet a szűrőhab-egységgel a tartályra, és pattintsa be a záróbilincseket (9).
- Gyorstisztítás elvégzése (lásd: gyorstisztítás).

A kvarcüveg megtisztítása / Az UVC-lámpa cseréje

V I G Y Á Z A T

Az UVC lámpa ultraibolya sugárzása égési sérüléseket okozhat a szemnek vagy a bőrön.

- Az UVC lámpát tilos a burkolaton kívül üzemeltetni.
- Az UVC lámpát tilos sérült burkolatban üzemeltetni.

V I G Y Á Z A T

A kvarcüveg és az UVC lámpa széttörhet, és vágási sérüléseket okozhat.

- Óvatosan bánjon a kvarcüveggel és az UVC lámpával.

Ú T M U T A T Á S

Biztonsági okokból az UVC lámpa csak akkor kapcsolható be, ha a készülékfej szabályszerűen be van szerelve a házba.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ F

Az UVC-előderítő készülék felnyitása

- Vegye le az UVC-előderítő fedőkupakját.
- Forgassa el ütközésig az UVC-előderítő készüléket az óramutató járásával ellentétes irányba (bajonettzár), és óvatosan húzza ki az O-gyűrűvel együtt a szűrő fedeléből (1).
- Lazítsa meg annyira a lemezcsavart, hogy a csavar hegye belemélyedjen a szorítócsavar házába (2).
- Óra járásával ellenkező irányba csavarja le a szorítócsavart (3).
- Könnyed forgató mozdulattal vegye le a kvarcüveget az O-gyűrűvel együtt (4).
- Ellenőrizze a kvarcüveg és az O-gyűrű épségét és szükség esetén cserélje ki.
- Tisztítsa meg a kvarcüveget kívülről nedves kendővel.

Az UVC-lámpa cseréje

Fontos: Csak olyan lámpákat szabad használni, melyek jelölése és teljesítményadatai egyeznek a típustáblán szereplő adatokkal.

Optimális szűrőteljesítmény érdekében az UVC-lámpát kb. 8000 üzemóránként ki kell cserélni.

- Húzza ki az UVC-lámpát, és cserélje ki.

Az UVC-előderítő készülék összeszerelése

- Helyezze be a kvarcüveget az O-gyűrűvel ütközésig a készülék fejrészébe (6).
- Az O-gyűrűnek az eszköz feje és a kvarcüveg közötti hézagban nyomódnia kell.
- Húzza rá ütközésig a szorítócsavart az óramutató járásával megegyező irányban (7).
- Húzza meg a lemezcsavart (8).
- Ellenőrizze, hogy az O-gyűrű a készülék fejrészén nem sérült-e meg és szükség esetén cserélje ki (9).
- Tolja be a készülék fejrészét óvatosan, enyhe nyomással a házba. A házon lévő csapoknak ekkor bele kell kapaszkodniuk a bajonettzár hornyaiba.
- Forgassa el a készülék fejrészét enyhe nyomással ütközésig az óramutató járásával megegyező irányban.
- Tegye fel újra az UVC-előderítő készülék fedőkupakját.

Tárolás/Telelés

- 8 °C-os vízhőmérséklet alatt, vagy legkésőbb a várható fagyok esetén a készüléket üzemen kívül kell helyezni.
- Ürítse ki a készüléket, végezzen alapos tisztítást, és ellenőrizze a készülék sérüléseit.
- Vegye ki, tisztítsa meg, szárítsa ki és tárolja fagymentesen az összes szűrőközeget.
- A készüléket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen kell tárolni.
- Úgy takarja le a szűrőtartályt, hogy ne juthasson bele esővíz.
- Ürítsen ki valamennyi tömlőt, csővezetéket és csatlakozást annyira, amennyire csak lehetséges.

Hibaelhárítás

Zavar	Ok	Megoldás
A készülék nem rendelkezik kielégítő teljesítménnyel	A készülék még nem régóta üzemel	A teljes biológiai tisztítóhatás csak néhány hét elteltével kerül elérésre
	A víz rendkívül koszos	Távolítsa el az algákat és a leveleket a tóból, cserélje le a vizet
	Túl nagy a hal- és állatállomány	Standard érték: kb. 60 cm hal-hosszúság 1 m³ tóvízhez
	A szűrőközegek koszosak	Tisztítsa ki a szűrőközegeket
	A kvarcüveg cső elkoszolódott	Az UVC-t szerelje ki, és a kvarcüveget tisztítsa meg
	Az UVC-lámpának már nincs teljesítménye	A lámpát 8000 üzemóra után kell cserélni
Az UVC-lámpa kijelzője nem világít	Az UVC hálózati csatlakozója nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa az UVC hálózati csatlakozóját
	Az UVC-lámpa meghibásodott	Az UVC-lámpa cseréje
	A csatlakozó hibás	Ellenőrizze az elektromos csatlakozót
	Az UVC túlhevült	Lehűlés után az UVC automatikusan bekapcsol
Nincs kilépő víz a tó betáplálásán	A szivattyú hálózati csatlakozója nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa a szivattyú hálózati csatlakozóját
	A tó betáplálása eldugult	Tisztítsa ki a tó betáplálását
	A szűrőtartály/szivattyúház eltömődött	A szűrőtartály/szivattyúház tisztítása

Kopóalkatrészek

- Szűrőközegek
- UVC lámpa, kvarcüveg és a kvarcüveghez való O-gyűrű

Pótalkatrészek

Az OASE eredeti alkatrészeivel a készülék biztonságos marad és továbbra is megbízhatóan működik.
Alkatrészrajzokat és alkatrészeket internetes oldalunkon talál.
www.oase.com/ersatzteile

Megsemmisítés

ÚTMUTATÁS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előirányzott visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.
- Az UVC-lámpa ártalmatlanításához az erre kijelölt visszavételi helyeket használja.

Oryginalna instrukcja. Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

⚠OSTRZEŻENIE

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

Przepisy bezpieczeństwa

Przyłącze elektryczne

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
  - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
  - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka. Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Otwarte gniazdka i wtyczki należy chronić przed wilgocią.

Bezpieczna eksploatacja

- Nigdy nie włączać urządzenia, gdy ktoś przebywa w wodzie.
- Odstęp bezpieczeństwa urządzenia od wody musi wynosić co najmniej 2 m.
- W przypadku uszkodzonego przewodu elektrycznego nie wolno użytkować urządzenia.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy je zutylizować. Kabla zasilającego nie można wymienić.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.
- W razie wystąpienia problemów prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu lub do firmy OASE.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Do użytkowania z czystą wodą.
- Do oczyszczania biologicznego i mechanicznego wody stawu ogrodowego
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

Zamontowana w urządzeniu lampa ultrafioletowa służy do likwidowania glonów i bakterii w wodzie stawowej. Jej promieniowanie jest nawet w małych dawkach niebezpieczne dla oczu i skóry. W żadnym wypadku lampa ultrafioletowa nie może być używana w uszkodzonej obudowie lub bez swojej obudowy, bądź w jakichkolwiek innych celach, niż określone powyżej.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nigdy nie używać do pompowania innych cieczy niż woda.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

Montaż

Zastosować węże, które są przystosowane do ciśnienia przynajmniej 1 bar.

Należy postępować w sposób następujący:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: Stopniowane końcówki węży należy skrócić o tyle, aby otwór przyłącza odpowiadał średnicy węża. Zapobiega to stratom ciśnienia.
- Nakrętki złączkowe wsunąć przez końcówki węży, węże nasunąć lub nakręcić na stopniowaną końcówkę węża i zabezpieczyć zaciskaczami.
- Uszczelkę płaską lub pierścień uszczelniający o-ring włożyć w nakrętkę złączkową dla czarnej końcówki węża i nakręcić na wlot filtra ciśnieniowego.
- Płaską uszczelkę ze skrzydełkiem przepływowym włożyć w nakrętkę złączkową dla przezroczystej końcówki węża i nakręcić na wylot filtra ciśnieniowego.
  Na przezroczystej końcówce węża ze skrzydełkiem przepływowym można skontrolować skuteczność czyszczenia przez filtr ciśnieniowy.

Ustawienie

Ustawienie naczynia

OSTRZEŻENIE

Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

- Urządzenie może być używane tylko z pokrywą ochronną.
- Ustawić urządzenie w sposób zabezpieczony przed zalaniem, w odległości co najmniej 2 m od wody.

Ustaw urządzenie w miejscu nie narażonym na bezpośredni wpływ promieni słonecznych (max. 40 ºC).

Należy postępować w sposób następujący:

☐ B

- Filtr ciśnieniowy ustawić w odległości przynajmniej 2 m od brzegu stawu w miejscu niezagrożonym zalaniem wodą, na płaskim i stabilnym podłożu.
  – Alternatywnie można także ustawić filtr w sposób wpuszczony do podłoża, na głębokości maksymalnie do ok. 5 cm poniżej zatrzasków.
- Różnica wysokości pomiędzy pokrywą filtra i miejscem wolnego wypływu może wynosić najwyżej 2 m.
- Ustawić je tak, aby w przypadku wykonywania prac przy urządzeniu zagwarantowany był łatwy dostęp do pokrywy.

Ustawienie pompy

- Nigdy nie użytkować urządzenia w stawie pływackim.
- Przyłącze sieciowe musi być oddalone co najmniej 2 m od brzegu stawu.

Urządzenie należy ustawić poziomo i stabilnie na mocnym podłożu.

Rozruch

O S T R Z E Ż E N I E

Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć napięcie sieciowe wszystkich znajdujących się w wodzie urządzeń.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie sieciowe.

W S K A Z Ó W K A

Nigdy nie użytkować urządzenia przy ciśnieniu wody wyższym niż 0,2 bar!

Należy postępować w sposób następujący:

☐ C

Ważne:

- Najpierw włączyć pompę, potem urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową.
- Nie wolno użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Urządzenie włącza się automatycznie, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej.

Włączanie: Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

- Lampka kontrolna świeci się.
- Skrzydełko przepływowe porusza się w przezroczystej końcówce węża przy wylocie.

Wskazówka:

- Nowozainstalowane urządzenie osiąga pełną skuteczność działania w zakresie oczyszczania biologicznego dopiero po upływie kilku tygodni.
- Efektywne oddziaływanie antybakteryjne zachodzi dopiero przy temperaturze wody powyżej + 10°C.
- Zainstalowany czujnik temperatury wyłącza automatycznie lampę ultrafioletową, chroniąc ją przed przegrzaniem - po jej ochłodzeniu włącza się znów samoczynnie.

Sprawdzić szczelność wszystkich przyłączy.

Wyłączanie: Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Czyszczenie i konserwacja

O S T R Z E Ż E N I E

Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć napięcie sieciowe wszystkich znajdujących się w wodzie urządzeń.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie sieciowe.

Wskazówka:

- Regularnie kontrolować i czyścić odpływ wody do stawu.
- Media filtracyjne należy regularnie czyścić (np. co cztery tygodnie) - najpóźniej wtedy, gdy woda wypływająca z wylotu z powrotem do stawu będzie mętna lub zanieczyszczona.
- Należy przeprowadzić co najmniej jedno szybkie czyszczenie. Jeśli nie przyniesie to oczekiwanego skutku, przeprowadzić kompletne czyszczenie.
- Zatkany filtr może prowadzić do nieszczelności.
- Nie stosować żadnych chemicznych środków czyszczących.

Szybkie czyszczenie

Należy postępować w sposób następujący:

☐ D

- Wyłączyć pompę filtracyjną.
- Wyjąć wąż z wylotu filtra przez wykręcenie nakrętki złączkowej (1).
- Wyjąć wąż z wylotu filtra przez wykręcenie nakrętki złączkowej i nakręcić na wylot filtra (2).
- Wąż wylotowy wody brudnej z końcówką węża nakręcić na wlot filtra.
- Włączyć pompę filtracyjną
- Mocno pociągnąć za rączkę do czyszczenia i kilkakrotnie "pompować" (3). Pianki filtracyjne czyścić mechanicznie tak długo, aż wypływająca woda będzie klarowna.
- Wyłączyć pompę filtracyjną.
- Zdjąć wąż wylotowy brudnej wody i ponownie podłączyć w sposób prawidłowy dla normalnej eksploatacji węża (Rys. A).

Przeprowadzenie kompletnego czyszczenia

Należy postępować w sposób następujący:

☐ E

- Zdjąć wszystkie węże przez wykręcenie nakrętek złączkowych (1).
- Otworzyć klamry zamykające zbiornik filtracyjny (2).
  BioPress 4000: Zbiornik filtracyjny przytrzymać za uchwyt i podnieść pokrywę z pakietem pianek filtracyjnych (3).
  BioPress 6000, 10000: Podnieść pokrywę z pakietem pianek filtracyjnych (2)
- Pokrywę z głowicą odłożyć na dół na miękką czystą podkładkę, tak aby pianki filtracyjne z pierścieniem prasowanym leżały u góry (4).
- Wyjąć pierścień prasowany przez zdjęcie nakrętki z cięgła (4).
  W celu odkręcenia nakrętki należy przytrzymać cięgło kombinerkami.
  Wskazówka: Nie wyciągać cięgła z pokrywy.
- Wyjąć pianki filtracyjne (5).
- Przez silne ściskanie wyczyścić pod bieżącą wodą (6). kulki Bioballs, zbiornik, pokrywę z rurą siatkową i pierścień prasowany wyczyścić (6).
- Nasunąć pianki filtracyjne tak, aby cięgło było umieszczone w wycięciu pianek filtracyjnych (7).
- Pierścień prasowany z prowadnicą nasadzić w dół i nakręcić nakrętkę na cięgło (8).
  W celu dokręcenia nakrętki należy przytrzymać cięgło kombinerkami.
  BioPress 6000, 10000: Rura siatkowa musi się kompletnie pokrywać z średnicą pierścienia.
- Zdjąć uszczelnienie pokrywy ze zbiornika i sprawdzić pod kątem uszkodzeń, wyczyścić lub wymienić, a następnie nałożyć na górny rand zbiornika.
- Pokrywę z pakietem pianek filtracyjnych docisnąć do zbiornika i zatrzasnąć klamry zamykające (9).
- Przeprowadzić szybkie czyszczenie (patrz szybkie czyszczenie).

Czyszczenie klosza kwarcowego / wymiana lampy UVC

OSTROŻNIE

Promieniowanie ultrafioletowe lampy UV może spowodować oparzenie oczu lub skóry.

- Nigdy nie wolno użytkować lampy ultrafioletowej poza obudową.
- Nigdy nie wolno użytkować lampy ultrafioletowej w uszkodzonej obudowie.

OSTROŻNIE

Klosz kwarcowy i lampa ultrafioletowa mogą ulec stłuczeniu i spowodować rany cięte.

- Z kloszem kwarcowym i lampą ultrafioletową należy obchodzić się ostrożnie.

WSKAZÓWKA

Ze względu na bezpieczeństwo włączenie lampy ultrafioletowej jest możliwe dopiero wtedy, gdy głowica urządzenia jest prawidłowo zamontowana w obudowie.

Należy postępować w sposób następujący:

☐ F

Czyszczenie urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową

- Zdjąć klapę pokrywy z urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową.
- Przekręcić do oporu urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (zamknięcie bagnetowe) i ostrożnie wyciągnąć z pokrywy filtra wraz z o-ringiem (1).
- Blachowkręt odkręcić na tyle, aż szpic wkrętu zanurzy się w obudowie śruby zaciskowej (2).
- Śrubę zaciskową odkręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (3).
- Klosz kwarcowy z pierścieniem uszczelniającym zdjąć przez lekkie obrócenie do przodu (4).
- Sprawdzić ewentualne uszkodzenia klosza kwarcowego i pierścienia uszczelniającego, w razie potrzeby wymienić.
- Klosz kwarcowy oczyścić z zewnątrz wilgotną ścierką.

Wymiana lampy ultrafioletowej

Ważne: Dozwolone jest stosowanie tylko takich lamp ultrafioletowych, których oznaczenie i podana moc pokrywa się z danymi na tabliczce znamionowej.

Utrzymanie optymalnej skuteczności filtrowanie wymaga dokonania wymiany lampy ultrafioletowej po ok. 8000 roboczogodzin.

- Lampę ultrafioletową wyciągnąć i wymienić.

Zmontować urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową

- Klosz kwarcowy z pierścieniem uszczelniającym włożyć do oporu w głowicę urządzenia (6).
- Pierścień uszczelniający O-ring musi być wciśnięty do rowka pomiędzy głowicę urządzenia i klosz kwarcowy.
- Śrubę zaciskową dokręcić do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara (7).
- Dokręcić blachowkręt (8).
- Pierścień uszczelniający O-ring głowicy urządzenia sprawdzić pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić (9).
- Ostrożnie wsunąć głowicę urządzenia do obudowy wywierając lekki nacisk. Czopy na obudowie muszą się wejść do rowków zamknięcia bagnetowego.
- Głowicę urządzenia z lekkim naciskiem przekręcić aż do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Nałożyć ponownie pokrywę urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

- W razie spadku temperatury poniżej 8 °C lub najpóźniej przy zapowiadanym mrozie zaprzestać użytkowania urządzenia.
- Opróżnić urządzenie, przeprowadzić gruntowne czyszczenie i skontrolować je pod względem uszkodzeń.
- Wymontować wszystkie media filtrujące i wymyć je, osuszyć i przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.
- Miejsce przechowywania musi być niedostępne dla dzieci.
- Zbiornik filtra okryć w taki sposób, aby nie przedostała się do niego woda deszczowa.
- Opróżnić w miarę możliwości wszystkie węże, rurociągi i przyłącza.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie wykazuje zadawalającej mocy	Urządzenie jest dopiero krótko w eksploatacji.	Pełna skuteczność działania w zakresie oczyszczania biologicznego jest osiągana dopiero po upływie kilku tygodni.
	Woda jest bardzo mocno zabrudzona.	Usunąć wodorosty i liście ze stawu, wymienić wodę.
	Zbyt bogata flora i fauna	Wartość orientacyjna: ok. 60 cm długości ryba na 1 m³ wody stawowej
	Zanieczyszczone media filtracyjne.	Oczyścić media filtracyjne
	Zanieczyszczona rura ze szkła kwarcowego.	Wymontować lampę utrafioletową i wyczyścić klosz ze szkła kwarcowego.
	Lampa nie daje już światła ultrafioletowego	Lampa ultrafioletowa musi zostać wymieniona po 8.000 roboczogodzinach.
Kontrolka lampy ultrafioletowej nie świeci się.	Wtyczka sieciowa lampy ultrafioletowej nie jest podłączona.	Podłączyć wtyczkę sieciową lampy ultrafioletowej.
	Wadliwa lampa UV	Wymiana lampy ultrafioletowej
	Wadliwe przyłącze	Sprawdzić przyłącze elektryczne.
	Przegrzana lampa ultrafioletowa.	Po ochłodzeniu następuje automatyczne włączenie lampy ultrafioletowej.
Brak wypływu wody z wlotu ze stawu	Wtyczka sieciowa pompy nie jest podłączona.	Podłączyć wtyczkę sieciową pompy.
	Zatkany wlot wody ze stawu.	Wyczyścić wlot wody ze stawu.
	Zbiornik filtracyjny/obudowa pompy zatkane	Wyczyścić zbiornik filtracyjny/obudowę pompy

Części ulegające zużyciu

- Media filtracyjne
- Lampa ultrafioletowa, klosz kwarcowy i uszczelka typu o-ring dla klosza kwarcowego

Części zamienne

Dzięki oryginalnym częściom zamiennym OASE urządzenie pozostaje bezpieczne i będzie nadal niezawodnie działać.
Rysunki i wykazy części zamiennych znajdują się na naszej stronie internetowej.
www.oase.com/ersatzteile

Usuwanie odpadów

WSKAZÓWKA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- Urządzenie uczynić nienadającym się do użytku poprzez odcięcie kabla zasilającego i oddać do utylizacji tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.
- Świetlówkę UVC należy oddać do utylizacji poprzez przewidziany do tego system zwrotów.

Původní návod. Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

⚠VAROVÁNÍ

- Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými nebo mentálními schopnosti nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Bezpečnostní pokyny

Elektrická přípojka

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
  - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
  - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroje zapojujte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy. Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte otevřené zástrčky a zásuvky před vlhkostí.

Bezpečný provoz

- Přístroj používejte, pouze pokud nejsou ve vodě žádné osoby.
- Bezpečná vzdálenost přístroje od vody musí činit nejméně 2 m.
- Při vadném vedení nesmí být přístroj provozován.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je jeho přívodní kabel poškozený. Přívodní kabel nelze vyměnit.
- Přístroj nepřenášejte ani netahejte za elektrické vodiče.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Při potížích kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo společnost OASE.

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsaný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- Pro provoz s čistou vodou.
- Pro mechanické a biologické čištění zahradních jezírek
- Při dodržení technických údajů.

UVC zářivka zabudovaná v přístroji slouží k ničení řas a bakterií v rybniční vodě. Její záření je také nebezpečné pro oči a pokožku i v nízkých dávkách. UVC zářivka nesmí být nikdy provozována v defektním krytu nebo mimo kryt nebo k jiným účelům než je určena.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nikdy nepoužívejte jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.

Montáž

Používejte hadice, které jsou vhodné pro tlak min. 1 bar.

Postupujte následovně:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: Zkraťte stupňovitá hadicová hrdla tak, aby připojovací otvor odpovídal průměru hadice. Zabráníte tím tlakovým ztrátám.
- Převlečnou hadici filtru nasuňte přes stupňovitá hadicová hrdla, nasuňte resp. natočte hadice na stupňovitá hadicová hrdla a zajistěte hadicovými sponami.
- Plochá těsnění resp. O-kroužek vložte do převlečné matice pro černá hadicová hrdla a našroubujte na vtok tlakového filtru.
- Ploché těsnění s indikačním praporkem vložte do převlečné matice pro průhledné hadicové hrdlo a našroubujte na výtok tlakového filtru.
  Na transparentním stupňovitém hadicovém hrdlu s indikačním praporkem lze kontrolovat čisticí účinek tlakového filtru.

Instalace

Instalace nádoby

VAROVÁNÍ

Smrt nebo těžká zranění nebezpečným elektrickým napětím!

- Přístroj provozujte pouze s ochranným krytem.
- Přístroj instalujte ve vzdálenosti minimálně 2 m od vody, aby nedošlo k zatopení.

Postavte přístroj tak, aby nebyl vystaven přímému slunečnímu záření (max. 40 ºC).

Postupujte následovně:

☐ B

- Postavte tlakový filtr na místě bezpečném proti zaplavení minimálně 2 m od okraje jezírka na pevný a rovný podklad.
  – Alternativně může být filtr zapuštěn do země až přibl. 5 cm pod uzavírací spony.
- Výškový rozdíl mezi víkem filtru a volným místem pro výtok smí být max. 2 m.
- Dbejte na volný přístup k víku, abyste mohli provádět práce na přístroji.

Instalace čerpadla

- Neprovozujte nikdy přístroj v plaveckém rybníku.
- Síťová přípojka musí být instalována ve vzdálenosti minimálně 2 m od rybníku.

Přístroj instalujte vodorovně a stabilně na pevný podklad.

Uvedení do provozu

V A R O V Á N Í

Smrt nebo těžká zranění nebezpečným elektrickým napětím!

- Dříve než budete sahat do vody, vypněte veškerá zařízení nacházející se pod vodou, která jsou pod napětím.
- Než začnete pracovat se zařízením, odpojte síťové napětí.

U P O Z O R N Ě N Í

Neprovozujte nikdy přístroj s přetlakem vody větším něž 0,2 bar.

Postupujte následovně:

☐ C

Důležité:

- Najprv zapnite čerpadlo a potom predradný UVC prístroj.
- Přístroj neprovozujte bez průtoku vody.
- Přístroj se zapíná automaticky, když je zapojeno přívodní vedení elektrického proudu.

Zapínání: Zasuňte vidlici do zásuvky.

- Signální světlo svítí.
- Indikační praporek se pohybuje na výtoku v průhledném stupňovitém hadicovém hrdle .

Upozornění:

- U nové instalace dosáhne přístroj svého plného biologického čistícího účinku teprve po několika týdnech.
- Rozsáhlá činnost bakterií probíhá až při teplotě vody + 10 °C.
- Namontované kontrolní čidlo teploty vypíná automaticky při přehřátí UVC zářivku, po ochlazení se UVC zářivka opět automaticky zapne.

Zkontrolujte všechny přípojky na těsnost.

Vypínání: Vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Čištění a údržba

V A R O V Á N Í

Smrt nebo těžká zranění nebezpečným elektrickým napětím!

- Dříve než budete sahat do vody, vypněte veškerá zařízení nacházející se pod vodou, která jsou pod napětím.
- Než začnete pracovat se zařízením, odpojte síťové napětí.

Upozornění:

- Kontrolujte a pravidelně čistěte odtok vody k jezírku.
- Filtrační média by se měla pravidelně (např. každé čtyři týdny) čistit, nejpozději tehdy, když z výtoku vody je do zahradního jezírka přiváděna kalná nebo znečištěná voda.
- Nejprve proveďte rychlé čištění. Pokud toto nestačí, proveďte kompletní čištění.
- Zanesený filtr může vést k netěsnosti.
- Nepoužívejte chemické čistící prostředky.

Rychlé čištění

Postupujte následovně:

☐ D

- Vypněte čerpadlo filtru.
- Sejměte hadici z výtoku filtru odšroubováním převlečné matice (1).
- Sejměte hadici z vtoku filtru odšroubováním převlečné matice a našroubujte na výtok filtru (2).
- Našroubujte hadici pro odtok nečistot se stupňovitým hadicovým hrdlem na výtok filtru.
- Zapněte čerpadlo filtru.
- Silně zatáhněte za čistící držadlo a několikrát „zapumpujte“ (3). Filtrační pěnové prvky se tak mechanicky čistí, až je vytékající voda čirá.
- Vypněte čerpadlo filtru.
- Odstraňte hadici pro odtok znečištěné vody, normální provoz obnovíte správným opětovným připojením hadice (Obr. A).

Provádění úplného čištění

Postupujte následovně:

☐ E

- Odstraňte všechny hadice odšroubováním převlečných matic (1).
- Otevřete uzavírací spony nádoby filtru (2).
  BioPress 4000: Nádobu filtru přidržte na přidržovači a zvedněte víko s paketem filtrační pěny (3).
  BioPress 6000, 10000: Zvedněte víko s paketem filtrační pěny (2)
- Víko s hlavou položte dolů na měkkou čistou podložku tak, aby filtrační pěny ležely přítlačným kroužkem nahoru (4).
- Přítlačný kroužek sejměte odstraněním matice z táhla (4).
  Matici táhla povolíte pomocí kombinaček.
  Upozornění: Nevytahujte táhlo z víka.
- Stáhněte filtrační pěny (5).
- Ssilným stlačením je vyčistěte pod tekoucí vodou (6). Biokuličky, nádobu, víko s mřížkovou trubkou a přítlačný kroužek očistěte pod tekoucí vodou (6).
- Nasaďte filtrační pěny tak, aby táhlo leželo ve vybrání filtračních pěn (7).
- Nasaďte přítlačný kroužek s vedením tyče dolů a přišroubujte ho maticí na táhlo (8).
  Matici táhla přišroubujte pomocí kombinaček.
  BioPress 6000, 10000: Mřížková trubka musí kompletně ležet v průměru kroužku.
- Sejměte těsnění víka z nádoby a zkontrolujte ho na poškození, vyčistěte ho resp. vyměňte a položte na horní okraj nádoby.
- Víko s paketem filtrační pěny přitlačte na nádobu a zajistěte sponami (9).
- Proveďte rychlé čištění (viz Rychlé čištění).

Čištění křemenného skla / Výměna zářivky UVC

O P A T R N Ě

Ultrafialové záření zářivky UVC může popálit oči a pokožku.

- Nikdy neprovozujte zářivku UVC mimo kryt.
- Nikdy neprovozujte zářivku UVC v defektním krytu.

O P A T R N Ě

Křemíkové sklo a UVC zářivka se mohou rozbít a způsobit řezná poranění.

- S křemenným sklem a UVC zářivkou zacházejte opatrně.

U P O Z O R N Ě N Í

Z bezpečnostních důvodů lze UVC zářivku zapnout teprve tehdy, když je hlava přístroje řádně namontovaná v plášti.

Postupujte následovně:

☐ F

Otevřete předřadný přístroj UVC

- Sejměte kryt z předřadného přístroje UVC.
- Předřadný přístroj UVC otáčejte proti směru hodinových ruček až na doraz (bajonetový uzávěr) a společně s O-kroužkem opatrně stáhněte z víka filtru (1).
- Samořezný šroub povolujte do té doby, dokud je špička šroubu zapuštěna do krytu upínacím šroubem (2).
- Odšroubujte upínací šroub proti směru hodinových ruček (3).
- Křemenné sklo s O-kroužkem lehkým otáčivým pohybem stáhněte směrem dopředu (4).
- Křemenné sklo a O-kroužek zkontrolujte na poškození a případně vyměňte.
- Křemenné sklo zvnějšku očistěte vlhkým hadříkem.

Výměna UVC zářivky

Důležité: Používejte jen zářivky, jejichž označení a údaje o výkonu souhlasí s údaji na typovém štítku.

Pro optimální výkon filtru byste měli UVC zářivku vyměnit přibl. po 8000 hodinách provozu.

- Vytáhněte a vyměňte zářivku UVC.

Sestavení UVC předřadného přístroje

- Vsaďte křemenné sklo s O-kroužkem až na doraz do hlavy přístroje (6).
- O-kroužek musí být zatlačen do štěrbiny mezi hlavou přístroje a křemenným sklem.
- Upínací šroub utáhněte ve směru hodinových ruček až na doraz (7).
- Utáhněte samořezný šroub (8).
- O-kroužek na hlavě přístroje zkontrolujte na poškození a případně vyměňte (9).
- Hlavu přístroje opatrně a lehkým tlakem zasuňte do přístroje. Čepy krytu musí přitom zabírat do drážek bajonetového závitu.
- Hlavu přístroje otáčejte pod lehkým tlakem ve směru hodinových ruček až na doraz.
- Opět nasaďte kryt pro předřadný přístroj UVC.

Uložení/zazimování

- Při teplotách vody pod 8 C nebo nejpozději tehdy, když se očekávají mrazy, musíte uvést zařízení mimo provoz.
- Vypusťte přístroj a proveďte důkladné čištění a zkontrolujte na poškození.
- Odstraňte všechna filtrační média a vyčistěte je a skladujte v suchu při teplotě nad bodem mrazu.
- Místo uložení musí ležet mimo dosah dětí.
- Zakryjte nádobu filtru tak, aby do ní nemohla vniknout dešťová voda.
- Vypusťte všechny hadice, potrubí a přípojky, pokud je to možné.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj nedává uspokojivý výkon	Přístroj ještě není dlouho v provozu	Dokonalého biologického čištění se dosahuje až po několika týdnech
	Voda je mimořádně znečištěná	Odstraňte řasy a listí z jezírka, vyměňte vodu
	Rybí a zvířecí obsádka je příliš vysoká	Orientační hodnota: přibl. 60 cm délky ryby na 1 m³ vody v jezírku
	Filtrační média jsou znečištěná	Vyčistit filtrační média
	Trubice z křemenného skla je znečištěná	Demontovat UVC a vyčistit křemenné sklo
	Zářivka UVC již nemá výkon	UVC zářivka se musí vyměnit po přibl. 8 000 hodinách provozu
Světelná signalizace UVC zářivka nesvítí	Vidlice síťové přípojky UVC není zapojena	Připojit síťovou přípojku UVC
	UVC zářivka je defektní	Výměna UVC zářivky
	Přípojka je defektní	Zkontrolovat přípojku elektrického proudu
	UVC je přehřátá	Po ochlazení automatické zapnutí UVC
Nevytéká voda na vtoku do jezírka	Síťová přípojka čerpadla není zapojena	Připojit zástrčku čerpadla do sítě
	Vtok do jezírka je ucpaný	Vyčistit vtok do jezírka
	Ucpaná nádoba filtru/těleso čerpadla	Vyčistěte nádobu filtru/těleso čerpadla

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Filtermedien
- UVC zářivka, křemenné sklo a O-kroužek pro křemenné sklo

Náhradní díly

S originálními díly výrobce OASE zůstane zařízení bezpečné a bude nadále spolehlivě fungovat. Výkresy náhradních dílů a náhradní díly naleznete na naší internetové stránce.
www.oase.com/ersatzteile

Likvidace

UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

- Přístroj znehodnotit odříznutím kabelu a zabránit dalšímu použití. Zlikvidovat vhodným systémem zpětného odběru.
- Likvidujte UVC zářivku prostřednictvím příslušného recyklačního systému.

Originálny návod. Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

⚠VÝSTRAHA

- Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

Bezpečnostné pokyny

Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
  - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokážu rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
  - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov. Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Otvorené zástrčky a zásuvky chráňte pred vlhkosťou.

Bezpečná prevádzka

- Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby.
- Bezpečnostná vzdialenosť prístroja od vody musí byť minimálne 2 m.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybným elektrickým vedením.
- Prístroj vyhoďte, ak je sieťový napájací kábel poškodený. Vedenie pre pripojenie do siete nie je možné vymeniť.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.
- V prípade problémov sa obráťte na autorizovaný zákaznícky servis alebo na spoločnosť OASE.

- SK -

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Pre prevádzku s čistou vodou.
- Pro mechanické a biologické čistenie záhradných jazierok
- Pri dodržiavaní technických údajov.

UVC lampa namontovaná v prístroji slúži na ničenie rias a baktérií vo vode jazierka. Jej žiarenie je aj v malých dávkach nebezpečné pre oči a pokožku. UVC lampa sa nesmie nikdy používať v pokazenom telese alebo mimo svojho telesa, prípadne na iné účely.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nikdy neprevádzkujte s inými kvapalinami ako je voda.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.

Montáž

Použite hadice, ktoré sú vhodné pre tlak min. 1 bar.

Postupujte nasledovne:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: Stupňovité hadicové hrdlá skráťte natoľko, aby bol otvor pre pripojenie vhodný pre priemer hadice. Zabránite tak tlakovým stratám.
- Prevlečné matice posuňte cez stupňovité hadicové hrdlá, hadice nasuňte na stupňovité hadicové hrdlá, príp. ich nakrúťte a zaistite s hadicovými svorkami.
- Vložte ploché tesnenie, príp. tesniaci krúžok do prevlečnej matice pre čierne hadicové hrdlo a naskrutkujte maticu na vtok tlakového filtra.
- Vložte ploché tesnenie s prietokovou vlajkou do prevlečnej matice pre priehľadné stupňovité hadicové hrdlo a naskrutkujte to na výtok tlakového filtra.
  Na priehľadnom stupňovitom hadicovom hrdle s prietokovou vlajkou môžete kontrolovať čistiaci účinok tlakového filtra.

Inštalácia

Umiestnenie nádoby

V Ý S T R A H A

Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené nebezpečným elektrickým napätím!

- Prístroj prevádzkujte len s ochranným krytom.
- Prístroj sa musí postaviť vo vzdialenosti min. 2 m od vody, a musí byť chránený proti zaplaveniu.

Postavte prístroj tak, aby nebol vystavený priamemu slnečnému žiareniu (max. 40 ºC).

Postupujte nasledovne:

☐ B

- Postavte tlakový filter bezpečne proti zatopeniu na pevný a rovný podklad vo vzdialenosti minimálne 2 m od okraja jazierka.
  – Alternatívne môže byť filter zapustený do zeme až pribl. 5 cm pod uzatváracie spony.
- Výškový rozdiel medzi vekom filtra a voľným miestom pre výtok smie byť max. 2 m.
- Dbajte na voľný prístup k veku, aby ste mohli vykonávať práce na prístroji.

Inštalácia čerpadla

- Prístroj nikdy neprevádzkujte v jazierkach na kúpanie.
- Sieťová prípojka sa musí nachádzať minimálne 2 m od brehu jazierka.

Zariadenie postavte vodorovne a stabilne na pevný podklad.

Uvedenie do prevádzky

V Ý S T R A H A

Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené nebezpečným elektrickým napätím!

- Skôr než siahnete do vody, vypnite všetky zariadenia, ktoré sa vo vode nachádzajú.
- Pred prácami na prístroji vypnite sieťové napätie.

U P O Z O R N E N I E

Neprevádzkujte nikdy prístroj s tlakom vody väčším ako 0,2 bar.

Postupujte nasledovne:

☐ C

Dôležité:

- Najprv zapnite čerpadlo a potom odkalovací UVC prístroj.
- Prístroj neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Prístroj sa zapína automaticky, keď je zapojený prívod elektrického prúdu.

Zapínanie: Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

- Kontrolka svieti.
- Prietoková vlajka v priehľadnom stupňovitom hadicovom hrdle na výtoku sa pohybuje.

Upozornenie:

- U novej inštalácie dosiahne prístroj svoj plný biologický čistiaci účinok až po niekoľkých týždňoch.
- Rozsiahla činnosť baktérií prebieha až pri teplote vody + 10 °C.
- Namontované kontrolné čidlo teploty vypína automaticky UVC lampu pri prehriatí, po ochladení sa UVC lampa opäť automaticky zapne.

Skontrolujte všetky prípojky na tesnosť.

Vypínanie: Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Čistenie a údržba

V Ý S T R A H A

Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené nebezpečným elektrickým napätím!

- Skôr než siahnete do vody, vypnite všetky zariadenia, ktoré sa vo vode nachádzajú.
- Pred prácami na prístroji vypnite sieťové napätie.

Upozornenie:

- Kontrolujte a pravidelne čistite odtok vody k jazierku.
- Filtračné média by sa mali pravidelne (napr. každé štyri týždne) čistiť, najneskôr vtedy, keď z výtoku vody je do záhradného jazierka privádzaná kalná alebo znečistená voda.
- Najprv vykonajte rýchle čistenie. Pokiaľ toto nestačí, vykonajte kompletné čistenie.
- Upchatý filter môže viesť k netesnostiam.
- Nepoužívajte žiadne chemické čistiace prostriedky.

Rýchle čistenie

Postupujte nasledovne:

☐ D

- Vypnite filtračné čerpadlo.
- Odmontujte hadicu z výtoku filtra odkrútením prevlečnej matice (1).
- Odmontujte hadicu z vtoku filtra odkrútením prevlečnej matice a naskrutkujte ju na výtok filtra (2).
- Naskrutkujte na vtok filtra odtokovú hadicu nečistôt so stupňovitým hadicovým hrdlom.
- Zapnite filtračné čerpadlo.
- Silne zatiahnite za čistiace držadlo a niekoľkokrát „zapumpujte“ (3). Filtračné penové prvky sa tak mechanicky čistia, až bude vytekajúca voda číra.
- Vypnite filtračné čerpadlo.
- Odstráňte odtokovú hadicu nečistôt a opäť správne pripojte hadice pre normálnu prevádzku (Obrázok A).

Vykonajte kompletné čistenie

Postupujte nasledovne:

☐ E

- Odstráňte všetky hadice odskrutkovaním prevlečných matíc (1).
- Otvorte uzatváracie spony filtračnej nádoby (2).
  BioPress 4000: Pevne pridržte filtračnú nádobu na pridržiavači a nadvihnite veko s filtračnou penovou sadou (3).
  BioPress 6000, 10000: Nadvihnite veko s filtračnou penovou sadou (2)
- Uložte veko s hlavou nadol na mäkkú čistú podložku tak, aby filtračné peny ležali s prítlačným krúžkom nahor (4).
- Odoberte prítlačný krúžok odmontovaním matice z ťahadla (4).
  Pre uvoľnenie matice pridržte ťahadlo s kombinačkami.
  Upozornenie: Nevytiahnite ťahadlo von z veka.
- Odtiahnite filtračné peny (5).
- Vyčistite ich silným stlačením pod tečúcou vodou (6). Bioguľôčky, nádobu, veko s mriežkovou rúrkou a prítlačný krúžok vyčistite pod tečúcou vodou (6).
- Nasaďte filtračné peny tak, aby ťahadlo ležalo vo výrezoch filtračných pien (7).
- Nasaďte prítlačný krúžok s vedením tyče nadol a priskrutkujte maticou na tiahlo (8).
  Pre dotiahnutie matice pridržte ťahadlo s kombinačkami.
  BioPress 6000, 10000: Mriežková rúrka musí kompletne ležať v priemere krúžku.
- Odoberte tesnenie veka z nádoby a skontrolujte ho na poškodenia, vyčistite ho, príp. ho vymeňte za nové a uložte ho na horný okraj nádoby.
- Veko s filtračnou penovou sadou natlačte na nádobu a nechajte zapadnúť uzatváracie spony (9).
- Vykonajte rýchle čistenie (pozri Rýchle čistenie).

Čistenie kremičitého skla/výmena UVC žiarovky

O P A T R N E

Ultrafialové žiarenie UVC žiarivky môže spáliť oči alebo pokožku.

- UV žiarivku nikdy neprevádzkujte mimo telesa.
- UV žiarivku nikdy neprevádzkujte s pokazeným telesom.

O P A T R N E

Kremičité sklo a UVC žiarivka sa môžu rozbiť a spôsobiť rezné poranenia.

- S kremičitým sklom a UVC žiarivkou zaobchádzajte opatrne.

U P O Z O R N E N I E

Z bezpečnostných dôvodov sa UVC žiarivka zapne až vtedy, keď je hlava prístroja namontovaná do telesa v súlade s predpismi.

Postupujte nasledovne:

☐ F

Otvorenie odkalovacieho UVC prístroja

- Odoberte snímateľný kryt z odkalovacieho UVC prístroja.
- Otáčajte odkalovací UVC prístroj proti smeru hodinových ručičiek až na doraz (bajonetový uzáver) a spolu s tesniacim krúžkom ho opatrne vytiahnite von z veka filtra. (1).
- Samoreznú skrutku do plechu povoľte natoľko, aby špička skrutky vošla do telesa sťahovacej skrutky (2).
- Sťahovaciu skrutku odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek (3).
- Ľahkým otáčavým pohybom odtiahnite dopredu kremičité sklo s tesniacim krúžkom (4).
- Skontrolujte kremičité sklo a tesniaci krúžok na poškodenia aprípadne ich vymeňte za nové.
- Kremičité sklo zvonku očistite vlhkou handričkou.

Výmena UVC lampy

Dôležité: Používajte len žiarivky, ktorých označenie a údaje o výkone súhlasia s údajmi na typovom štítku.

Pre optimálny výkon filtra by ste mali UVC lampu vymeniť pribl. po 8000 hodinách prevádzky.

- Vytiahnite a vymeňte žiarivku UVC.

Montáž odkalovacieho UVC prístroja

- Kremičité sklo s tesniacim krúžkom nasaďte až na doraz do hlavy prístroja (6).
- Tesniaci musí byť zatlačený do štrbiny medzi hlavou prístroja a kremičitým sklom.
- Dotiahnite upínaciu skrutku v smere hodinových ručičiek až na doraz (7).
- Dotiahnite samoreznú skrutku do plechu (8).
- Tesniaci krúžok na hlave prístroja skontrolujte na pooškodenia a prípadne ho vymeňte za nový (9).
- Hlavu prístroja opatrne a ľahkým tlakom zasuňte do krytu prístroja. Čapy krytu musia pritom zasahovať do drážok bajonetového uzáveru.
- Hlavu prístroja otáčajte ľahkým tlakom v smere hodinových ručičiek až na doraz.
- Opäť nasaďte kryt pre odkalovací UVC prístroj.

Uloženie/prezimovanie

- Pri teplotách vody pod 8 C alebo najneskôr vtedy, keď sa očakávajú mrazy, musíte uviesť zariadenie mimo prevádzku.
- Vypusťte prístroj a vykonajte dôkladné čistenie a skontrolujte na poškodenie.
- Odstráňte všetky filtračné média a vyčistite ich a skladujte v suchu pri teplote nad bodom mrazu.
- Miesto uloženia musí ležať mimo dosah detí.
- Zakryte nádobu filtra tak, aby do neho nemohla vniknúť dažďová voda.
- Vypustite všetky hadice, potrubia a prípojky, pokiaľ je to možné.

Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nedáva uspokojivý výkon	Prístroj ešte nie je dlho v prevádzke	Dokonalé biologické čistenie sa dosahuje až po niekoľkých týždňoch
	Voda je mimoriadne znečistená	Odstráňte riasy a lístie z jazierka, vymeňte vodu
	Rybacia a zvieracia násada je príliš vysoká	Orientačná hodnota: cca 60 cm dĺžky ryby na 1 m3 vody v jazierku
	Filtračné peny sú znečistené	Vyčistiť filtračné média
	Trubica z kremičitého skla je znečistená	Demontovať UVC a vyčistiť kremičité sklo
	Žiarivka UVC už nemá žiadny výkon	Žiarivka sa musí vymeniť po pribl. 8.000 hodinách prevádzky
Svetelná signalizácia UVC žiarivka nesvieti	Vidlica sieťovej prípojky UVC nie je zapojená	Pripojiť sieťovú prípojku UVC
	UVC-lampa je chybná	Výmena UVC žiarivky
	Prípojka je chybná	Skontrolovať prípojku elektrického prúdu
	UVC je prehriate	Po ochladení automatické zapnutie UVC
Nevyteká žiadna voda na vtoku do jazierka	Sieťová zástrčka čerpadla nie je pripojená	Pripojiť zástrčku čerpadla do siete
	Vtok do jazierka je upchatý	Vyčistiť vtok do jazierka
	Filtračná nádoba/skriňa čerpadla je upchatá	Vyčistiť filtračnú nádobu/skriňu čerpadla

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Filtračné médiá
- UVC-žiarivka, kremičité sklo a O-krúžok pre kremičité sklo

Náhradné diely

S originálnymi dielmi od spoločnosti OASE zostane prístroj bezpečný a bude aj naďalej spoľahlivo fungovať.
Výkresy náhradných dielov a náhradné diely možno nájsť na našich internetových stránkach.
www.oase.com/ersatzteile

Likvidácia

UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj znefunkčnite odrezaním kábla a zlikvidujte ho cez príslušný zberný systém.
- UVC lampu zlikvidujte prostredníctvom určeného systému spätného odberu.

Originalna navodila. Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

⚠OPOZORILO

- Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.

Varnostna navodila

Priključitev na električno omrežje

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
  – Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
  – Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi. Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Nepokrite vtiče in vtičnice zaščitite pred vlago.

Varna uporaba

- Napravo je dovoljeno zagnati le, če ni nikogar v vodi.
- Varnostna razdalja med napravo in vodo mora biti vsaj 2 m.
- Naprave s poškodovanim električnim vodom ni dovoljeno uporabljati.
- Napravo odstranite, če je omrežni priključni vod poškodovan. Omrežnega priključnega voda ni možno zamenjati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Pri težavah se obrnite na pooblaščeni servisni center ali družbo OASE.

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Za delo s čisto vodo.
- Za mehansko in biološko čiščenje vrtnih ribnikov
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov.

V napravo vgrajena UVC svetilka služi uničevanju alg in bakterij v vodi v ribniku. Njihovo sevanje je tudi v malih odmerkih nevarno za oči in kožo. UVC svetilke ne smete nikoli uporabljati v pokvarjenem ohišju, zunaj ohišja ali za druge namene.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne filtrirajte drugih tekočin kot vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.

Montaža

Uporabite cevi, ki zdržijo vsaj 1 bar tlaka.

Postopek je naslednji:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: Cevaste stopničaste nastavke prikrajšajte za toliko, da odprtina za priključek ustreza premeru cevi. Tako boste zmanjšali tlačne izgube.
- Prekrivne matice potisnite preko cevastih stopničastih nastavkov, cevi potisnite oz. z zasukom namestite na stopničast cevasti nastavek in pritrdite s cevnimi objemkami.
- Plosko tesnilo oz. o-obroč vstavite v prekrivno matico za črn cevast nastavek in ga privijte na dotok tlačnega filtra.
- Plosko tesnilo z jezičkom pretoka vstavite v prekrivno matico za prozoren cevast stopničast nastavek in ga privijte na izpust tlačnega filtra.
  Na prozornem cevastem stopničastem nastavku z jezičkom pretoka lahko kontrolirate učinek čiščenja tlačnega filtra.

Postavitev

Postavitev posode

OPOZORILO

Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti!

- Napravo uporabljajte samo z zaščitnim pokrovom.
- Napravo postavite tako, da je varna pred poplavami. Od vode mora biti oddaljena vsaj 2 m.

Napravo postavite tako, da ni izpostavljena direktnim sonnim žarkom (max. 40 ºC).

Postopek je naslednji:

☐ B

- Aparat naj bo od roba ribnika oddaljen vsaj 2 m in postavljen na trdni in ravni podlagi, kjer ga voda ne bo mogla poplaviti.
  – Alternativno lahko filter spustite v zemljo tudi do ca. 5 cm pod zapiralno sponko.
- Višinska razlika med pokrovom filtra in prostim mestom iztoka sme znašati maks. 2 m.
- Upoštevajte, da je treba zagotoviti neoviran dostop do pokrova in s tem neovirana dela na napravi.

Postavitev črpalke

- Naprava ne sme nikoli obratovati v kopalnem ribniku.
- Omrežni priključek mora biti nameščen vsaj 2 m od ribnika.

Napravo postavite v vodoraven in stabilen položaj na trdno podlago.

Zagon

OPOZORILO

Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti!

- Preden sežete v vodo, odklopite iz omrežne napetosti vse v vodi nahajajoče se naprave.
- Preden izvajate dela na napravi, jo odklopite iz omrežne napetosti.

OPOMBA

Aparata ne poganjajte z vodnim tlakom večjim od 0,2 bara.

Postopek je naslednji:

☐ C

Pomembno:

- Najprej vključite črpalko in šele nato UVC predhodno čistilno napravo.
- Naprave ne poganjajte brez pretoka vode.
- Ko je vzpostavljena omrežna povezava, se naprava vključi samodejno.

Vklop: Vtič vtaknite v vtičnico.

- Kontrolna lučka sveti.
- Jeziček pretoka na prozornem cevastem stopničastem nastavku na iztoku se premika.

Navodilo:

- Po novi instalaciji doseže aparat svojo popolno biološko zmogljivost čiščenja šele po nekaj tednih.
- Intenzivno delovanje bakterij se začne šele od temperature vode +10° C dalje.
- Vgrajeno temperaturno varovalo pri pregrevanju avtomatično izklopi UVC-žarnico, ko pa se ohladi, jo avtomatično priklopi nazaj.

Preverite, ali priključki tesnijo.

Izklop: Izvlecite omrežni vtič.

Čiščenje in vzdrževanje

OPOZORILO

Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti!

- Preden sežete v vodo, odklopite iz omrežne napetosti vse v vodi nahajajoče se naprave.
- Preden izvajate dela na napravi, jo odklopite iz omrežne napetosti.

Navodilo:

- Redno kontrolirajte in čistite odtok vode k ribniku.
- Filtrirne snovi je treba redno (npr. na štiri tedne) čistiti, najkasneje pa tedaj, ko iz iztoka v ribnik prihaja kalna ali umazana voda.
- Najprej opravite postopek hitrega čiščenja. Če to ne zadostuje, se lotite celotnega čiščenja.
- Zamašen filter lahko povzroči prepustnost.
- Ne uporabljajte kemičnih čistil.

Hitro čiščenje

Postopek je naslednji:

☐ D

- Izklopite filtrirno črpalko.
- Cev iz iztoka filtra odstranite z odvitjem prekrivne matice (1).
- Cev iz dotoka filtra odstranite z odvitjem prekrivne matice in privijte na iztok iz filtra (2).
- Na dotok filtra privijte cev za odtok umazane vode s cevastim stopničastim nastavkom.
- Vklopite filtrirno črpalko.
- Močno povlecite za ročaj za čiščenje in opravite nekaj "črpalnih gibov" (3). Filtrske pene se tako mehansko očistijo in so očiščene, ko je iztekajoča voda čista.
- Izklopite filtrirno črpalko.
- Odstranite cev za odvod umazane vode in za normalno delovanje ponovno pravilno priključite cevi (slika A).

Opravite popolno čiščenje

Postopek je naslednji:

☐ E

- Vse cevi odstranite z odvitjem prekrivne matice (1).
- Odprite zaporne sponke filtrirne posode (2).
  BioPress 4000: Filtrirno posodo pritrdite na držalo in privzdignite pokrov s filtrsko peno (3).
  BioPress 6000, 10000: Privzdignite pokrov s filtrsko peno (2)
- Pokrov z glavo navzdol položite na mehko in čisto podlago, tako da filtrske pene s pritisnim obročem gledajo navzgor (4).
- Pritisni obroč z odstranitvijo matice vzemite iz vlečnega droga (4).
  Za odvijanje matice držite vlečni drog s kombinirkami.
  Navodilo: Vlečnega droga ne izvlecite iz pokrova.
- Snemite filtrske pene (5).
- Očistite pod tekočo vodo, pri tem pa filtrsko peno močno stisnite skupaj (6). Pod tekočo vodo očistite Bioballs, pokrov z mrežasto cevjo in pritisni obroč (6).
- Filtrsko peno namestite tako, da vlečni drog leži v izrezu filtrskih pen (7).
- Pritisni obroč namestite z vodilom, obrnjenim navzdol, in privijte matico na vlečni drog (8).
  Za privijanje matice držite vlečni drog s kombinirkami.
  BioPress 6000, 10000: Mrežasta cev mora ležati popolnoma v območju premera obroča.
- Tesnilo pokrova posode snemite in preverite na poškodbe, očistite oz. nadomestite in položite na zgornji rob posode.
- Pokrov s paketom filtrske pene pritisnite na posodo in pustite, da se zaporne sponke zaskočijo (9).
- Izvedite hitro čiščenje (glej Hitro čiščenje).

Čiščenje kremenovega stekla/zamenjava UVC-žarnice

PREDVIDNO

Ultravijolično sevanje UVC-žarnice lahko opeče oči ali kožo.

- UVC-žarnice nikoli ne uporabljajte zunaj ohišja.
- UVC-žarnice nikoli ne uporabljajte v poškodovanem ohišju.

PREDVIDNO

Kremenovo steklo in UVC-žarnica se lahko zlomita in povzročita ureznine.

- Previdno pri rokovanju s kremenovim steklom in UVC-žarnicami.

NAPOTEK

Iz varnostnih razlogov lahko UVC-žarnico vklopite šele, ko je glava naprave ustrezno vgrajena v ohišje.

Postopek je naslednji:

☐ F

Odpiranje UVC predhodne čistilne naprave

- Snemite pokrov UVC predhodne čistilne naprave.
- UVC predhodno čistilno napravo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca do omejevalnika (bajonetno zapiralo) ter skupaj z O-obročem previdno izvlecite iz pokrova filtra (1).
- Pločevinski vijak odvijte za toliko, da je konica vijaka vsajena v ohišje privojnega vijaka (2).
- Privojni vijak odvijte v nasprotni smeri urinega kazalca (3).
- Kremenovo steklo z O-obročem snemite z rahlim vrtenjem (4).
- Kremenovo steklo in O-obroč preverite na poškodbe in po potrebi zamenjajte.
- Kvarčno steklo z zunanje strani očistite z vlažno krpo.

Zamenjajte UVC žarnico

Pomembno: Uporabljajo se lahko samo takšne žarnice, katerih oznaka in moč ustrezata navedbam na tipski tablici.

Za optimalno filtriranje je potrebno UVC žarnico zamenjati po približno 8.000 obratovalnih urah.

- Izvlecite UVC-žarnico in jo zamenjajte.

Sestavite UVC predhodno čistilno napravo

- Kremenovo steklo z O-obročem vstavite v glavo naprave do omejitve (6).
- O-obroč je treba potisniti v režo med glavo naprave in kremenovim steklom.
- Privojni vijak privijte v desno za toliko, kolikor je mogoče (7).
- Pritegnite pločevinski vijak (8).
- O-obroč na glavi naprave preverite na poškodbe in po potrebi zamenjajte (9).
- Glavo naprave previdno in z rahlim pritiskom potisnite v ohišje. Zatiči ohišja morajo pri tem nalegati v utore bajonetnega zaklepa.
- Glavo naprave z rahlim pritiskom v desno zasukajte do omejitve.
- Ponovno namestite pokrov za UVC predhodno čistilno napravo.

Skladiščenje/Prezimovanje

- Ko je temperatura vode nižja od 8 C ali najkasneje, ko se pričakuje zmrzal, je treba aparat izklopiti.
- Aparat izpraznite, ga temeljito očistite in preverite, ali je kaj poškodb.
- Odstranite vse filtrske snovi, jih očistite in shranite na suhem mestu, kjer ne zmrzuje.
- Mesto shranjevanja mora biti izven dosega otrok.
- Filtrsko posodo pokrijte tako, da vanjo ne bo mogel priti dež.
- Vse cevi, cevovode in priključke izpraznite, kolikor je le mogoče.

Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Rešitev
Zmogljivost aparata ni zadovoljiva	Aparat še ne deluje dolgo	Popolna biološka zmogljivost čiščenja se doseže šele po nekaj tednih
	Voda je izjemno umazana	Iz ribnika odstranite alge in listje, zamenjajte vodo
	Stalež rib in živali previsok	Orientacijska vrednost: ca. 60 cm dolžine ribe na 1 m³ ribniške vode
	Filtrirna sredstva so umazana	Očistite filtrirne vložke
	Cev iz kremenovega stekla je umazana	Demontirajte UVC in očistite kremenovo steklo
	UVC-žarnica nima več moči	Žarnico je potrebno zamenjati po ca. 8.000 delovnih urah
Prikaz, da UVC-žarnica ne sveti	Omrežni vtič UVC ni priključen	Omrežni vtič UVC vtaknite v vtičnico
	UVC svetilka je pokvarjena	Zamenjajte UVC-žarnico
	Priključek pokvarjen	Preverite električni priključek
	UVC pregreto	Ko se naprava ohladi, se UVC samodejno vklopi
Iz ribniškega dotoka ne prihaja voda	Omrežni vtič črpalke ni priključen	Priključite omrežni vtič črpalke
	Ribniški dotok je zamašen	Očistite dotok ribnika
	Filtrirna posoda/ohišje črpalke zamašeno	Filtrirna posoda/ohišje črpalke zamašeno

Deli, ki se obrabijo

- Filtrirni mediji
- UVC-žarnica, kremenovo steklo in O-obroč za kremenovo steklo

Nadomestni deli

Z uporabo originalnih delov podjetja OASE je naprava še naprej varna in brezhibno deluje.
Risbe nadomestnih delov in nadomestne dele najdete na naši spletni strani.
www.oase.com/ersatzteile

Odlaganje odpadkov

OPOMBA

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- Onemogočite uporabo naprave tako, da prerežete kable in ga predajte službi za odstranjevanje odpadkov.
- UVC svetilko odložite med odpadke prek v ta namen predvidenega sistema za recikliranje.

Originalni priručnik. Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

⚠UPOZORENJE

- Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

Sigurnosne napomene

Električni priključak

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
  - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
  - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podatcima opskrbe elektroenergijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu. Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnim struje kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite otvorene utikače i utičnice od vlage.

Siguran rad

- Rabite uređaj samo ako se nitko ne nalazi u vodi.
- Sigurnosna udaljenost uređaja od vode mora iznositi najmanje 2 m.
- Uređaj se ne smije rabiti ako je električni kabel neispravan.
- Ako se kabel za napajanje ošteti ređaj zbrinite u otpad. Kabel za napajanje ne može se zamijeniti.
- Ne nosite ili povlačite uređaj za električni vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- U slučaju problema obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili tvrtki OASE.

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Za rad s čistom vodom.
- Za mehaničko i biološko čišćenje vrtnih jezeraca
- Uz pridržavanje tehničkih podataka.

UVC svjetiljka ugrađena u uređaj služi suzbijanju algi i bakterija u jezerskoj vodi. Njeno zračenje je i u manjim dozama opasno za oči i kožu. UVC svjetiljka ne smije se nikada koristiti u oštećenom kućištu ili izvan kućišta, te za druge namjene.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne koristite s bilo kojim drugim tekućinama osim vode.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.

Montaža

Upotrijebite crijeva koja su namijenjena tlaku od najmanje 1 bara.

Postupite na sljedeći način:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: Stupnjevite priključke za crijeva skratite toliko da priključni otvor odgovara promjeru crijeva. Tako ćete izbjeći pad tlaka.
- Nazuvne matice navucite preko stupnjevitih priključaka, navucite, odn. navijte crijeva na priključke, i osigurajte obujmicom za crijeva.
- Plosnatu brtvu odn. O-prsten umetnite u nazuvnu maticu za crni priključak i navijte na ulaz tlačnog filtra.
- Plosnatu brtvu s protočnim jezičcem stavite u nazuvnu maticu za prozirni priključak i navijte na izlaz iz tlačnog filtra. Na prozirnom priključku s protočnim jezičcem možete kontrolirati učinak čišćenja tlačnoga filtra.

Postavljanje

Postavljanje spremnika

UPOZORENJE

Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog opasnog električnog napona!

- Uređaj rabite samo sa štitnikom.
- Uređaj postavite najmanje 2 m od vode i osigurajte od poplavljivanja.

Uređaj postavite tako da nije izložen izravnom djelovanju sunčevih zraka (max. 40 ºC).

Postupite na sljedeći način:

☐ B

- Tlačni filtar postavite na najmanje 2 m od ruba jezerca tako da stoji na čvstoj i ravnoj podlozi i bude zaštićen od preplavljivanja.
  – Alternativno se filtar može ukopati do otprilike 5 cm ispod bravica u tlo.
- Visinska razlika između zaklopca i slobodnog ispusta smije iznositi najviše 2 m.
- Pazite na nesmetan pristup zaklopcu radi omogućavanja obavljanja radova na uređaju.

Postavljanje crpke

- Uređaj nikad ne rabite u jezercu za kupanje.
- Priključak na električnu mrežu mora biti udaljen najmanje 2 m od jezerca.

Uređaj postavite vodoravno i stabilno na čvrstu podlogu.

Stavljanje u pogon

U P O Z O R E N J E

Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog opasnog električnog napona!

- Prije nego dotaknete vodu, isključite električno napajanje svih uređaja koji se nalaze u vodi.
- Prija rada na uređaju isključite dovod električne energije.

N A P O M E N A

Uređaj nikada ne izlažite tlaku vode većem od 0,2 bara.

Postupite na sljedeći način:

☐ C

Važno:

- Najprije uključite pumpu, a zatim UVC-uređaj za prethodno pročišćavanje.
- Uređaj ne smije raditi bez protoka vode.
- Uređaj se nakon uspostavljanja napajanja strujom automatski uključuje.

Uključivanje: Utikač utaknuti u utičnicu.

- Svijetli kontrolna lampica.
- Protočni jezičac u prozirnom priključku za crijevo na izlazu se pomiče.

Napomena:

- Pri novoj ugradnji uređaj dostiže svoj potpuni biološki učinak čišćenja tek nakon nekoliko tjedana.
- Opsežna bakterijska aktivnost dostiže se tek pri temperaturi vode od + 10°C.
- Ugrađeni termostat automatski isključuje UVC-žarulju u slučaju pregrijavanja, a nakon hlađenja UVC-žarulja se automatski ponovo uključuje.

Ispitajte zabrtvljenost svih priključaka.

Isključivanje: Izvucite električni utikač iz utičnice.

Čišćenje i održavanje

U P O Z O R E N J E

Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog opasnog električnog napona!

- Prije nego dotaknete vodu, isključite električno napajanje svih uređaja koji se nalaze u vodi.
- Prija rada na uređaju isključite dovod električne energije.

Napomena:

- Redovito provjeravajte i čistite odvod vode do jezera.
- Filtarske medije redovito čistite (npr. svaka četiri tjedna), a najkasnije kada se iz ispusta u vrtno jezero vraća mutna ili prljava voda.
- Najprije obavite brzo čišćenje. Ako to nije dovoljno, treba izvršiti kompletno čišćenje.
- Začepljeni filtar može dovesti do propuštanja.
- Ne koristite kemijska sredstva za čišćenje.

Brzo čišćenje

Postupite na sljedeći način:

☐ D

- Isključite filtrirajuću pumpu.
- Crijevo s izlaza filtra skinite odvijanjem nazuvne matice (1).
- Crijevo s ulaza u filtar skinite odvijanjem nazuvne matice i navijte na izlaz filtra (2).
- Na ulaz filtra navijte crijevo za otjecanje nečistoća pomoću stupnjevitog priključka za crijeva.
- Uključite filtrirajuću pumpu.
- Snažno povucite ručku za čišćenje i više puta „pumpajte“ (3). Time se pjenasti filtri mehanički čiste sve dok voda koja istječe ne postane bistra.
- Isključite filtrirajuću pumpu.
- Skinite crijevo za otjecanje nečistoća i ponovno priključite crijeva kao za normalan rad uređaja (Slika A).

Provođenje greneralnog čišćenja

Postupite na sljedeći način:

☐ E

- Skinite sva crijeva odvijanjem nazuvnih matica (1).
- Otvorite kopče za zatvaranje kućišta filtra (2).
  BioPress 4000: Kućište filtra držite za donji dio i podignite poklopac s pjenastim uloškom filtra (3).
  BioPress 6000, 10000: Skinite pjenasti uložak filtra (2)
- Poklopac glavom prema dolje stavite na čistu meku podlogu, tako da pjenasti uložak filtra s tlačnim prstenom gleda prema gore (4).
- Tlačni prsten skinite odvijanjem matice na vlačnoj motki (4).
  Za odvijanje matice na vlačnoj motki sa suprotne strane držite kombiniranim kliještima.
  Napomena: Vlačnu motku nemojte izvlačiti iz poklopca.
- Skinite pjenasti uložak filtra (5).
- Očistite snažnim stiskanjem pod tekućom vodom (6). Bio-kuglice, spremnik, poklopac s rešetkastom cijevi i tlačni prste očistite pod tekućom vodom (6).
- Nagurajte pjenaste uloške filtra, tako da vlačna motka leži u njihovom utoru (7).
- Tlačni prsten postavite s vodilicom za motku prema dolje i zavijte maticu na vlačnu motku (8).
  Za zatezanje matice na vlačnoj motki s druge strane držite kombiniranim kliještima.
  BioPress 6000, 10000: Rešetkasta se cijev mora u cijelosti nalaziti unutar prstena.
- Brtvu poklopca skinite s kućišta i provjerite da slučajno nije oštećena, očistite je, odn. zamijenite, i stavite natrag u gornji rub kućišta.
- Natisnite poklopac s pjenastim filtrom na spremnik i zaključajte kopče za zatvaranje (9).
- Provedite brzo čišćenje (vidi Brzo čišćenje).

Čišćenje kvarcnog stakla/zamjena UVC svjetiljke

O P R E Z

Ultraljubičasto zračenje UVC žarulje može spržiti oči ili kožu.

- UVC žarulju nikad ne rabite izvan kućišta.
- UVC žarulju nikad ne rabite u oštećenom kućištu.

O P R E Z

Kvarcno staklo i UVC žarulja mogu puknuti i uzrokovati posjekotine.

- Oprezno postupajte s kvarcnim staklom i UVC žaruljom.

N A P O M E N A

UVC žarulju zbog sigurnosti možete uključiti samo ako je glava uređaja ispravno montirana u kućište.

Postupite na sljedeći način:

☐ F

Čišćenje UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje

- Skinite poklopac sa UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje.
- UVC-uređaj okrećite suprotno od smjera kazaljke na satu do graničnika (bajunetni zatvarač) i zajedno s O-prstenom pažljivo skinite s poklopca filtra (1).
- Limeni vijak otpustite toliko da je vrh vijka upušten u kućište steznog vijka(2).
- Stezni vijak skinite okretanjem u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu (3).
- Kvarcno staklo s O-prstenom laganim kružnim pokretom skinite prema naprijed (4).
- Kvarcno staklo s O-prstenom provjerite da slučajno nije oštećeno i po potrebi zamijenite.
- Kvarcno staklo s vanjske strane očistite vlažnom krpom.

Zamjena UVC-žarulje

Važno: Smiju se koristiti samo žarulje čija se oznaka i podaci o snazi podudaraju s podacima na natpisnoj pločici.

Za optimalan učinak filtriranja UVC žarulju bi trebalo zamijeniti otprilike svakih 8.000 sati rada.

- Izvucite i zamijenite UVC žarulju.

UVC-uređaj ponovno sastavite

- Kvarcno staklo s O-prstenom umetnite u glavu uređaja sve do graničnika (6).
- O-prsten se mora utisnuti u raspor između glave uređaja i kvarcnog stakla.
- Stezni vijak čvrsto zavijte u smjeru kazaljke na satu sve do graničnika (7).
- Zategnite limeni vijak (8).
- O-prsten na glavi uređaja provjerite da slučajno nije oštećen, te po potrebi zamijenite (9).
- Glavu uređaja uz lagani pritisak pažljivo ugurajte u kućište. Izbočine kućišta moraju zahvaćati u žlijebove bajunetskog zatvarača.
- Glavu uređaja uz lagano pritiskanje okrećite do graničnika u smjeru kazaljke na satu.
- Ponovo nataknite poklopac UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje.

Skladištenje / čuvanje tijekom zime

- Pri temperaturama vode ispod 8°C ili najkasnije ako se očekuje mraz morate isključiti uređaj.
- Uređaj ispraznite, temeljito očistite i provjerite da nije oštećen.
- Odstranite i očistite sve filtarske medije te ih potom pohranite na suhom mjestu zaštićenom od mraza.
- Mjesto skladištenja mora biti van domašaja djece.
- Filtarski spremnik prekrijte tako da u njega ne može dospjeti kišnica.
- Ispraznite što je bolje moguće sva crijeva, cijevi i priključke.

Otklanjanje neispravnosti

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj nije dovoljno učinkovit	Uređaj još ne radi dovoljno dugo	Potpun biološki učinak čišćenja dostiže se tek nakon nekoliko tjedana
	Voda je izuzetno prljava	Odstranite iz vode alge i lišće, zamijenite vodu.
	Ima previše riba i drugih životinja	Orijentacijska vrijednost: cca. 60 cm dužine ribe na 1 m³ vode u jezercu
	Pjenasti filtri su zaprljani	Očistite filtarske medije.
	Cijev od kvarcnog stakla je zaprljana.	Demontirajte UVC i očistite kvarcno staklo
	UVC-žarulja više nema snage	Žarulja se mora zamijeniti novom nakon 8.000 sata rada
Indikator UVC-žarulje ne svijetli	Nije utaknut strujni utikač UVC-uređaja	Utaknite strujni utikač UVC-uređaja
	UVC-žarulja je neispravna	Zamijenite UVC-žarulju.
	Priključak je neispravan	Provjerite električni priključak
	UVC je pregrijan	UVC se nakon hlađenja automatski uključuje
Voda ne dolazi iz mjesta ulaza jezerske vode	Nije utaknut strujni utikač pumpe	Utaknite strujni utikač pumpe
	Ulaz jezerske vode je začepljen	Očistite ulaz jezerske vode
	Začepljeno kućište filtra/kućište pumpe	Očistite kućište filtra/kućište pumpe

Potrošni dijelovi

- Filtarski mediji
- UVC žarulja, kvarcno staklo i O-prsten za kvarcno staklo

Pričuvni dijelovi

S originalnim dijelovima tvrtke OASE uređaj ostaje siguran i nastavlja raditi pouzdano.
Crteže rezervnih dijelova i rezervne dijelove naći ćete na našoj internetskoj stranici.
www.oase.com/ersatzteile

Zbrinjavanje

Napomena

Uređaj se ne smije bacati u kućni otpad.

- Učinite uređaj neuporabljivim tako da prerežete kabel, a zatim ga zbrinite preko odgovarajućeg sustava za recikliranje otpada.
- UVC žarulju zbrinite na otpad samo preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.

Traducerea instrucțiunilor originale Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

⚠AVERTIZARE

- Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curăţarea şi întreţinerea curentă de către copii fără supraveghere.

Indicații de securitate

Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
  - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
  - Pentru întrebări şi probleme, vă rugăm să vă adresaţi unui electrician specializat.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect. Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecţie împotriva curenţilor vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare şi distribuitoarele de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecţie împotriva stropilor de apă).
- Protejați ștecărele și conectorii liberi împotriva umidității.

Funcţionare sigură

- Utilizaţi acest aparat numai atunci când nu se află persoane în apă.
- Distanţa de siguranţă a echipamentului faţă de apă trebuie să fie de minim 2 m.
- În cazul unui cablu electric defect, aparatul nu poate fi utilizat.
- Eliminați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat. Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit.
- Nu transportați sau trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Nu efectuaţi niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb şi accesorii originale.
- În caz de probleme, contactați serviciului autorizat pentru clienți sau OASE.

- RO -

Utilizarea în conformitate cu destinaţia

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Pentru utilizarea cu apă curată.
- Pentru curăţarea mecanică şi biologică a iazurilor de grădină.
- Cu respectarea datelor tehnice.

Lampa cu ultraviolete incorporată în aparat este destinată distrugerii algelor şi bacteriilor din apa din iaz. Radiaţia acesteia este periculoasă pentru ochi şi piele şi în cantitate redusă. Nu este admisă în nicio situaţie utilizarea lămpii cu ultraviolete într-o carcasă defectă sau în afara carcasei sau pentru alte scopuri.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricţii:

- Nu este admisă în nicio situaţie acționarea cu alte lichide cu excepţia apei.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizaţi în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizaţi în combinaţie cu substanţe chimice, alimente, substanţe uşor inflamabile sau explozive

Montare

Utilizaţi furtunuri adecvate pentru o presiune de cel puţin 1 bar.

Procedaţi după cum urmează:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: Scurtaţi manşoanele de furtun în trepte până când orificiul de conectare corespunde diametrului furtunului. Prin aceasta evitaţi pierderile de presiune.
- Împingeţi piuliţele olandeze peste manşoanele de furtun în trepte, împingeţi, respectiv filetaţi furtunurile pe manşonul de furtun în trepte şi asiguraţi cu bride de furtun.
- Fixaţi garnitura plată, respectiv o-ringul în piuliţa olandeză pentru manşonul de furtun de culoare neagră şi înşurubaţi alimentarea filtrului de presiune.
- Fixaţi garnitura plată cu indicatorul de debit în piuliţa olandeză pentru manşonul transparent de furtun şi înşurubaţi pe scurgerea filtrului de presiune.
  La nivelul manşonului de furtun în trepte cu indicator de debit puteţi verifica efectul de curăţare al filtrului de presiune.

Montare

Instalarea recipientului

AVERTIZARE

Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare!

- Exploataţi aparatul numai cu capota de protecţie.
- Instalaţi aparatul într-un loc ferit de inundaţii la o distanţă de cel puţin 2 m faţă de apă.

Instalaţi aparatul astfel încât să fie ferit de razele directe ale soarelui (max. 40 ºC).

Procedaţi după cum urmează:

☐ B

- Amplasaţi filtrul de presiune în siguranţă faţă de pericolul de inundare, la minimum 2 m de la marginea iazului, pe o suprafaţă rigidă şi plană.
  – Alternativ, filtrul poate fi introdus în sol, până la cca. 5 cm sub nivelul clemelor de închidere.
- Diferenţa de înălţime între capacul filtrului şi punctul liber de refulare trebuie să fie de max. 2 m.
- Asiguraţi un acces facil la capac pentru a putea efectua lucrări la aparat.

Instalaţi pompa

- Nu utilizaţi niciodată aparatul în bazine de înot.
- Racordul la reţea trebuie să se afle la cel puţin 2 m distanţă de iaz.

Amplasaţi aparatul în poziţie orizontală şi stabilă pe un substrat solid.

Punerea în funcțiune

AVERTIZARE

Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare!

- Înainte de a băga mâna în apă, decuplaţi toate echipamentele aflate în apă.

Înainte de efectuarea de lucrări la nivelul echipamentului, întrerupeţi energia de alimentare de la reţea.

INDICAŢIE

Nu utilizaţi niciodată aparatul cu o presiune de apă mai ridicată de 0,2 bar.

Procedaţi după cum urmează:

☐ C

Important:

- Porniţi mai întâi pompa şi după aceea aparatul de limpezire cu raze ultraviolete.
- Nu utilizaţi aparatul fără debit de apă.
- Aparatul porneşte în mod automat după ce a fost realizată conectarea electrică.

Conectarea: Conectaţi ştecărul la priză.

- Ledul de control se aprinde.
- Indicatorul de debit la nivelul manşonului transparent de furtun la nivelul scurgerii se mişcă.

Indicaţie:

- La prima instalare, aparatul ajunge abia după câteva săptămâni la puterea biologică nominală de curăţare.
- O acţiune completă a bacteriilor rezultă abia peste o temperatură a apei de + 10°C.
- În cazul supraîncălzirii, dispozitivul integrat de monitorizare a temperaturii deconectează automat lampa cu radiaţii ultraviolete; după răcire, lampa este automat repusă în funcţiune.

Verificaţi etanşeitatea tuturor racordurilor.

Deconectarea: Scoateţi ştecărul din priză.

Curăţarea şi întreţinerea

AVERTIZARE

Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare!

- Înainte de a băga mâna în apă, decuplaţi toate echipamentele aflate în apă.

Înainte de efectuarea de lucrări la nivelul echipamentului, întrerupeţi energia de alimentare de la reţea.

Indicaţie:

- Controlaţi şi curăţaţi la intervale regulate calea de evacuare a apei către iaz.
- Curăţaţi mediile de filtrare în mod regulat (de ex. la fiecare patru săptămâni), cel mai târziu atunci când de la racordul de evacuare este refulată către iaz apă murdară sau tulbure.
- Pentru început, efectuaţi o curăţare rapidă. În cazul în care aceasta nu este suficientă, efectuaţi o curăţare completă.
- Un filtru înfundat poate conduce la scurgeri.
- Nu utilizaţi agenţi chimici de curăţare.

Curăţarea rapidă

Procedaţi după cum urmează:

☐ D

- Opriţi pompa de filtrare.
- Demontaţi furtului de la nivelul scurgerii filtrului prin deşurubarea piuliţei olandeze(1).
- Demontaţi furtunul de la nivelul intrării filtrului prin deşurubarea piuliţei olandeze şi înşurubaţi-o pe scurgerea furtunului (2).
- Înşurubaţi un furtun de scurgere a impurităţilor cu manşon de furtun în trepte pe alimentarea filtrului.
- Porniţi pompa de filtrare.
- Trageţi puternic de mânerul de curăţare şi „pompaţi" de mai multe ori (3). Astfel, bureţii de filtrare sunt curăţaţi mecanic, iar această procedură trebuie continuată până când apa de evacuare este limpede.
- Opriţi pompa de filtrare.
- Demontaţi furtunul de evacuare a impurităţilor şi conectaţi-l la loc corect pentru operarea normală a furtunilor (imaginea A).

Efectuarea curăţării complete

Procedaţi după cum urmează:

☐ E

- Demontaţi toate furtunurile prin deşurubarea piuliţelor olandeze (1).
- Deschideţi clamele de închidere ale recipientului de filtrare (2).
  BioPress 4000: Fixaţi recipientul de filtrare la nivelul aparatului de strângere a tablei şi ridicaţi capacul cu pachetul de bureţi de filtrare (3).
  BioPress 6000, 10000: Ridicaţi capacul cu pachetul de spumă de filtrare (2)
- Fixaţi capacul cu capul în jos pe un substrat moale şi curat astfel încât spumele de filtrare să fie orientate în sus cu inelul de presare (4).
- Demontaţi inelul de presare prin demontarea piuliţelor de la nivelul barei de tracţiune (4).
  Pentru desfacerea piuliţei, ţineţi contră pentru bara de tracţiune cu un cleşte combinat.
  Indicaţie: Nu trageţi bara de tracţiune din capac.
- Îndepărtaţi bureţii de filtrare (5).
- Prin apăsarea puternică se curăţă cu jet de apă(6). Curăţaţi Bioballs, recipientul, capacul cu ţeavă cu grilaj şi inel de presare sub jet de apă (6).
- Montaţi bureţii de filtrare astfel încât tija de acţionare să se afle în degajarea bureţilor (7).
- Fixaţi inelul de presare cu ghidajul de bară în jos şi înşurubaţi piuliţa pe bara de tracţiune (8).
  Pentru înşurubarea piuliţei, ţineţi contră pentru bara de tracţiune cu un cleşte combinat.
  BioPress 6000, 10000: Grilajul cilindric trebuie să fie complet introdus în diametrul inelului.
- Demontaţi garnitura capacului de la nivelul recipientului şi verificaţi existenţa unor defecţiuni, curăţaţi, eventual înlocuiţi şi poziţionaţi pe marginea superioară a recipientului.
- Apăsaţi capacul cu pachetul de bureţi pe recipient şi fixaţi clemele de închidere (9).
- Efectuaţi curăţarea rapidă (a se vedea curăţarea rapidă).

Curăţarea sticlei de cuarţ/înlocuiţi lampa cu ultraviolete UVC

P R E C A U Ţ I E

Radiaţiile din domeniul UVC emise de lampa cu ultraviolete sunt periculoase pentru ochi sau piele.

- Nu utilizaţi în nicio situaţie lampa cu ultraviolete UVC în afara carcasei.
- Nu utilizaţi în nicio situaţie lampa cu ultraviolete UVC într-o carcasă defectă.

P R E C A U Ţ I E

Tubul din sticlă de cuarţ şi lampa cu ultraviolete UVC se pot sparge şi pot cauza vătămări prin tăiere.

- Utilizaţi cu atenţie tubul din sticlă de cuarţ şi lampa cu ultraviolete UVC.

I N D I C A Ţ I E

Din motive de siguranţă, lampa cu ultraviolete UVC se poate conecta numai când capul aparatului este montat corect în carcasă.

Procedaţi după cum urmează:

☐ F

Curăţarea aparatului de limpezire cu raze ultraviolete

- Demontaţi capacul de pe aparatul de limpezire cu raze ultraviolete.
- Rotiţi aparatul de limpezire cu raze ultraviolete în direcţia opusă acelor de ceasornic până la opritor (închidere cu baionetă) şi demontaţi-l cu atenţie din capacul filtrului împreună cu o-ringul (1).
- Desfaceţi şurubul de prindere a tabel până când vârful şurubului pătrunde în carcasa şurubului de prindere (2).
- Deşurubaţi şurubul de prindere prin rotirea în direcţia opusă acelor de ceasornic (3).
- Deplasaţi către faţă sticla de cuarţ cu o-ringul cu o uşoară mişcare de rotaţie (4).
- Verificaţi sticla de cuarţ şi o-ringul pentru identificarea defecţiunilor şi, dacă este cazul, înlocuiţi-le.
- Sticla de cuarţ se curăţă din afară, cu o cârpă umedă.

Înlocuirea lămpii UVC

Important: Pot fi utilizate numai lămpi a căror simbolizare şi putere corespund datelor de pe plăcuţa de tip.

Pentru o operaţie de filtrare optimă înlocuiţi lampa cu ultraviolete după cca 8.000 de ore de funcţionare.

- Scoateţi şi înlocuiţi lampa UVC.

Montaţi echipamentul de curăţare preliminară cu raze ultraviolete

- Montaţi sticla de cuarţ cu o-ringul până la opritor în capul echipamentului (6).
- Garnitura trebuie să fie presat[în spaţiul dintre capul aparatului şi sticla de cuarţ.
- Strângeţi şurubul de tablă în direcţia acelor de ceasornic până la opritor (7).
- Strângeţi şurubul de tablă (8).
- Verificaţi o-ringul la nivelul capului de aparat pentru identificarea defecţiunilor şi, dacă este cazul, înlocuiţi (9).
- Introduceţi cu atenţie capul aparatului, printr-o apăsare uşoară, în carcasă. Conurile carcasei trebuie să pătrundă în şanţurile închiderii baionetă.
- Rotiţi capul aparatului, apăsându-l uşor, în sensul acelor de ceasornic, până la limită.
- Remontaţi pe poziţie capacul pentru aparatul de limpezire UVC.

Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

- Pentru temperaturi ale apei sub 8 °C sau cel mai târziu atunci când se aşteaptă îngheţul trebuie să scoateţi din funcţiune aparatul.
- Goliţi aparatul, efectuaţi o curăţare atentă şi verificaţi să nu existe deteriorări.
- Îndepărtaţi şi curăţaţi toate mediile de filtrare, depozitaţi-le uscat şi la adăpost de îngheţ.
- Locul de depozitare trebuie să fie inaccesibil copiilor.
- Acoperiţi rezervorul filtrului în aşa fel încât apa de ploaie să nu poată pătrunde.
- Goliţi toate furtunurile, conductele şi racordurile, pe cât este posibil.

Resetarea defecțiunii

Defecţiune	Cauză	Măsuri de remediere
Randamentul aparatului este nesatisfăcător	Aparatul nu este de mult timp în funcţiune	Puterea completă de curăţare biologică este atinsă abia după câteva săptămâni
	Apa este extrem de murdară	Îndepărtaţi algele şi frunzele din iaz, înlocuiţi apa
	Populaţia piscicolă şi de animale este prea densă	Valoare de referinţă: cca. 60 cm lungimea peştilor la 1 m3 apă de iaz
	Mediile filtrante sunt murdare	Curăţaţi mediile filtrante
	Tubul din sticlă de cuarţ este murdar	Demontaţi UVC şi curăţaţi tubul din sticlă de cuarţ
	Lampa cu raze ultraviolete numai are putere	Lampa trebuie înlocuită după 8.000 ore de funcţionare
Indicaţia lămpii UVC nu luminează	Fişa de alimentare a UVC nu este în priză	Introduceţi în priză fişa de alimentare a UVC
	Lampa cu ultraviolete este defectă	Înlocuiţi lampa cu ultraviolete
	Conexiunea electrică defectă	Verificaţi conexiunea electrică
	Lampa cu ultraviolete se supraîncălzeşte	După răcire, lampa cu ultraviolete porneşte automat
Nu există evacuare de apă la refularea în iaz	Fişa de alimentare a pompei nu este conectată	Conectaţi fişa de alimentare a pompei
	Refularea la iaz este obturată	Curăţaţi refularea la iaz
	Recipientul de filtrare/carcasa de pompare înfundată	Curăţarea recipientului de filtrare/carcasei de pompare

Consumabile

- Medii de filtrare
- Lampa UVC, sticla de cuarţ şi inelul O pentru sticla de cuarţ

Piese de schimb

Cu piese originale de la OASE, aparatul se păstrează în stare sigură și funcționează în continuare ireproșabil.
Desene pentru piesele de schimb și piese de schimb găsiți pe pagina noastră de internet.
www.oase.com/ersatzteile

Îndepărtarea deşeurilor

INDICAŢIE

Nu este permisă eliminarea ca deşeu menajer a acestui aparat.

- Faceți aparatul inutilizabil prin tăierea cablului de alimentare și eliminați-l prin sistemul de preluare prevăzut pentru aceasta.
- Eliminaţi la deşeuri lampa cu ultraviolete prin intermediul sistemului de recuperare prevăzut.

Оригинално ръководство. Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
- Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

Указания за безопасност

Електрическо свързване

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
  - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
  - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия. Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете отворените щепсели и контакти от влага.

Безопасна работа

- Използвайте уреда само ако във водата няма хора.
- Безопасното разстояние на уреда до водата трябва да е най-малко 2 м.
- При дефектен електрически проводник уредът не бива да се използва.
- Изхвърлете уреда, ако захранващият кабел е повреден. Захранващият кабел не може да се сменя.
- Не носете, съответно не теглете уреда за електрическия проводник.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.
- При проблеми се обърнете към оторизирания сервиз или към OASE.

Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- Уредът се използва с чиста вода.
- За механично и биологично почистване на градински езера.
- При спазване на техническите данни.

Монтираната в уреда ултравиолетова лампа служи за умъртвяване на водорасли и бактерии във водата на езерото. Това лъчение и в малка дозировка е вредно за очите и кожата. UVC-лампата никога не бива да се използва, поставена в дефектен корпус или извън своя корпус или за други цели.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Никога не използвайте други течности, освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.

Монтаж

Използвайте маркучи, подходящи за налягане от най-малко 1 bar.

Процедирайте по следния начин:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: Накрайниците на стъпаловидния маркуч да се скъсят до толкова, че съединителният отвор да отговаря на диаметъра на маркуча. По този начин предотвратявате загуба на налягане.
- Холендровите гайки да се бутнат върху накрайниците на стъпаловидния маркуч, маркучите да се надянат върху накрайника на стъпаловидния маркуч респ.да се завият и да се фиксират със скоби за маркуч.
- Да се положи плоско уплътнение респ. О-пръстен в холендровата гайка за черния накрайник на маркуча и да се завие върху входящия отвор на филтър-пресата.
- За прозрачния накрайник на стъпаловидния маркуч да се постави в холендровата гайка плоско уплътнение с контактна пластина за преминаване на потока и да се завие върху изходното отверстие на филтър-пресата. От прозрачния накрайник на стъпаловидния маркуч заедно с контактната пластина за преминаване на водата можете да контролирате почистващото действие на филтър-пресата.

Поставяне и монтаж

Поставяне на резервоара

П Р Е Д У П Р Е Ж Д Е Н И Е

Възможни са смърт или тежки наранявания от използване на грешно електрическо напрежение!

- Работете с уреда само със сложен защитен капак.
- Монтирайте уреда като избегнете всяка опасност от наводнение на разстояние минимум 2 m от водата.

Разположете уреда така, че да не е изложен на пряко въздействие на слънчеви лъчи. (max. 40 ºC).

Процедирайте по следния начин:

☐ B

- Поставете филтър-пресата, като я защитите от заливане и намокряне, на минимум 2 м от ръба на градинското езеро върху здрава и равна основа.
  – Като алтернатива филтърът може да се монтира вкопан в земята до около 5 см под затварящите скоби.
- Денивелацията между капака на филтъра и свободното място за оттичане може да е максимум 2 м.
- Осигурете безпрепятствен достъп до капака, за да можете да извършвате работи по уреда.

Поставяне на помпата

- Никога не експлоатирайте уреда в плавателния водоем.
- Гнездото за включване в мрежата трябва да е на разстояние най-малко 2 m от брега на езерото.

Поставете уредът водоравно и стабилно върху здрава основа.

Пускане в експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са смърт или тежки наранявания от използване на грешно електрическо напрежение!

- Преди контакт с водата изключете от мрежата напрежението на всички намиращи се във водата уреди.
- Преди работа по уреда изключете напрежението от мрежата.

УКАЗАНИЕ

Никога не експлоатирайте уреда с повече от 0,2 бара водно налягане.

Процедирайте по следния начин:

☐ C

Важно:

- Включете първо помпата, след това UVC - апарата за предварително пречистване.
- Не използвайте уреда без приток на вода.
- Уредът се включва автоматично, когато го свържете с електрозахранването.

Включване: Поставете щепсела в контакта.

- Контролната лампа светва.
- Контактната пластинка за потока вода в прозрачния накрайник на стъпаловидния маркуч се движи.

Забележка:

- При нова инсталация уредът достига пълната си ефективност за биологично прочистване едва след няколко седмици.
- Достатъчно ефективна бактериална дейност се постига едва при температура на водата от +10°C.
- Вграденото устройство за контрол на температурата изключва при прегряване ултравиолетовата лампа автоматично, след охлаждане ултравиолетовата лампа се включва отново автоматично.

Проверете дали връзките са добре уплътнени.

Изключване: Изтеглете щепсела от контакта.

Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са смърт или тежки наранявания от използване на грешно електрическо напрежение!

- Преди контакт с водата изключете от мрежата напрежението на всички намиращи се във водата уреди.
- Преди работа по уреда изключете напрежението от мрежата.

Инструкция:

- Редовно проверявайте и почиствайте мястото за оттичане на водата обратно в басейна.
- Филтриращите елементи трябва да се почистват редовно (например на всеки четири седмици), най-късно когато от изхода за водата се подава обратно във водния басейн мътна или замърсена вода.
- Първо извършете бързото почистване. Ако това не е достатъчно, почистете изцяло основно.
- Един запушен филтър може да доведе до неуплътненост.
- Не използвайте химически средства за почистване.

Бързо почистване

Процедирайте по следния начин:

☐ D

- Изключете филтърната помпа.
- Отстранете маркуча от изходящия отвор на филтъра, като свалите с въртене холендровата гайка (1).
- Отстранете маркуча от входящия отвор на филтъра, като свалите с въртене холендровата гайка и я завиете върху изходящия отвор на филтъра(2).
- Завийте маркуч за оттичане на мръсотията с накрайник за стъпаловидния маркуч върху входящия отвор на филтъра.
- Включете филтърната помпа.
- Изтеглете силно ръкохватката за почистване и "помпайте" няколко пъти (3). Така пенофилтрите се почистват механично, докато изтичащата вода започне да тече чиста.
- Изключете филтърната помпа.
- Да се отстрани маркуча за оттичане на мръсотията и маркучите отново да се свържат правилно за нормалната работа (Рис. A).

Направете цялостно почистване

Процедирайте по следния начин:

☐ E

- Да се отстранят всички маркучи чрез отвиване и сваляне на холендровите гайки (1).
- Да се отворят затварящите скоби на резервоара за филтъра (2).
  BioPress 4000: Дръжте здраво филтърния резервоар при притискача и свалете капака заедно с пакета пенофилтри (3).
  BioPress 6000, 10000: Свалете капака заедно с пакета пенофилтри(2)
- Положете капака с главата надолу върху мека, чиста подложка така, че пенофилтрите заедно с пресования пръстен да лежат отгоре (4).
- Свалете пресования пръстен чрез отстраняване на гайката от съединителния прът (4).
  За отделяне на гайката от съединителния прът контрирайте с комбинирани клещи.
  Инструкция: Не изтегляйте съединителния прът от капака.
- Изтеглете пенофилтрите (5).
- Почистете ги под течаща вода, като ги стискате силно (6). Биотопките, резервоара, капака с решетеста тръба и пресования пръстен почистете под течаща вода (6).
- Наденете пенофилтрите така, че свързващата щанга да е разположена в гнездото на пенофилтрите (7).
- Пресованият пръстен с направляващата на прът поставете надолу и завийте гайката върху съединителния прът (8).
  За затягане на гайката контрирайте съединителния прът с комбинирани клещи.
  BioPress 6000, 10000: Тръбата с решетка трябва да е разположена изцяло в диаметъра на пръстена.
- Свалете уплътнението на капака от резервоара и го проверете за повреди, почистете го, респ. го сменете и го положете върху горния ръб на резервоара.
- Натиснете капака с пакета пенофилтри върху резервоара и вкарайте затварящите скоби в гнездата им (9).
- Изпълнете бързо почистване (виж бързо почистване).

Почистване на кварцовото стъкло/Смяна на UVC-лампата

В Н И М А Н И Е

Ултравиолетовото лъчение на UVC-лампата може да изгори очите или кожата.

- Никога не използвайте UVC-лампата извън корпуса.
- Никога не използвайте UVC-лампата в дефектен корпус.

В Н И М А Н И Е

Кварцовото стъкло и UVC-лампата могат да се счупят и да причинят порязвания.

- Боравете внимателно с кварцовото стъкло и UVC-лампата.

У К А З А Н И Е

От съображения за безопасност UVC-лампата може да се включи едва тогава, когато главата на уреда е монтирана правилно в корпуса.

Процедирайте по следния начин:

☐ F

Отворете UVC-апарата за предварителна очистка

- Свалете капака от UVC-апарата за предварителна очистка.
- Завъртете до упор UVC-апарата за предварителна очистка обратно на часовниковата стрелка (байонетен затвор) и заедно с О-пръстена внимателно го изтеглете от капака на филтъра (1).
- Освободете болта за ламарина дотолкова, че върха на болта да потъне в корпуса на затегателния болт (2).
- Отвийте затегателния болт обратно на часовниковата стрелка (3).
- Изтеглете напред кварцовото стъткло с О-пръстена с леко въртеливо движение (4).
- Проверете за повреди кварцовото стъкло и О-пръстена и евентуално ги сменете.
- Отвън почистете кварцовото стъкло с влажна мека кърпа.

Смяна на UVC-лампата

Важно: Използвайте само лампи, чието обозначение и мощност съвпадат с данните върху фабричната табелка.

За оптимална работа на филтъра сменяйте ултравиолетовата лампа след около 8000 часа работа.

- Изтеглете UVC-лампата и я заменете.

Сглобете UVC-апарата за предварителна очистка

- Кварцовото стъкло с О-пръстена поставете плътно в главата на уреда (6).
- О- пръстенът трябва да се притисне в цепката между главата на уреда и кварцовото стъкло.
- Затегнете до отказ затегателния болт в посока на часовниковата стрелка (7).
- Затегнете ламаринения болт (8).
- Проверете за повреди О-пръстена при главата на уреда и евентуално го сменете (9).
- Внимателно и с леко притискане бутнете главата на уреда в корпуса. Издадените елементи на корпуса трябва да съвпаднат в каналите на байонетния затвор.
- Завийте главата на уреда с лек натиск в посоката на часовниковата стрелка докрай.
- Отново поставете капачката за UVC-уреда за предварително пречистване.

Съхранение/Зазимяване

- При температури на водата под 8 °C или най-късно при очаквано замръзване уредът трябва да изведете от експлоатация.
- Изпразнете уреда, почистете го основно и го проверете за повреди.
- Всички филтри трябва да се свалят, почистят и съхраняват на сухо и защитено от измръзване място.
- Мястото за съхранение трябва да е недостъпно за деца.
- Покрийте филтриращия резервоар така, че в него да не попада дъждовна вода.
- Изпразнете, доколкото е възможно, всички маркучи, тръбопроводи и връзки.

Отстраняване на неизправности

Повреда	Причина	Отстраняване на смущението
Уредът не работи задоволително.	Уредът не работи достатъчно дълго	Пълна ефективност на биологичното почистване се постига едва след няколко седмици.
	Водата е силно замърсена	Отстранете водораслите и листата от водния басейн, сменете водата
	Прекалено много риби и животни	Ориентировъчна стойност: около 60 см дължина на риби на 1 м³ вода във водния басейн
	Филтрите са замърсени	Почистете филтрите
	Замърсена е кварцовата стъклена тръба	Демонтирайте UVC и почистете кварцовото стъкло
	UVC-лампата вече не работи	Лампата трябва да се сменя след 8000 часа експлоатация.
Индикация Не свети ултравиолетовата лампа	Не е включен щепселът на UVC-уреда	Включете щепсела на UVC-уреда
	UVC-лампата е дефектна	Смяна на UVC-лампата
	Връзката е дефектна	Проверете електрическите връзки
	UVC-апаратът е прегрял	След охлаждане UVC-апаратът се включва автоматично
От входа на водния басейн не излиза вода	Щепселът на помпата не е включен към електрическата мрежа	Включете щепсела на помпата
	Входът на водния басейн е запушен	Почистете входа на водния басейн
	Филтърен резервоар/Корпусът на помпата е запушен	Филтърен резервоар/Почистете корпуса на помпата

Бързо износващи се части

- Филтриращи елементи
- UVC-лампа, кварцово стъкло и О-пръстен за кварцовото стъкло

Резервни части

С оригинални части от OASE уредът ще продължи да функционира безопасно и надеждно. Резервни части и схеми към тях ще откриете на нашата интернет страница.
www.oase.com/ersatzteile

Изхвърляне

УКАЗАНИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- Направете уреда неизползваем, отрязвайки кабела и го изхвърлете в съответния събирателен пункт.
- Изхвърлете UVC лампата чрез системата за връщане, предвидена за тази цел.

Оригінальний посібник з експлуатації. Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.

Інструкція з техніки безпеки

Підключення до мережі

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
  - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
  - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Під'єднуйте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки. Обладнання повинно бути захищено за допомогою пристрою захисного вимкнення з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Захистіть відкриті штекери та роз'єми від вологи.

Безпечна робота

- Не експлуатуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди.
- Безпечна відстань від приладу до води має становити не менш 2 м.
- При пошкодженні електричного кабелю експлуатувати пристрій заборонено.
- Утилізуйте пристрій, якщо мережевий з'єднувальний кабель пошкоджено. Мережевий з'єднувальний кабель замінити неможливо.
- Не переносьте і не тягніть пристрій за електричний кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.
- Якщо виникли проблеми, зверніться до уповноваженої служби обслуговування клієнтів або в компанію OASE.

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Для експлуатації з чистою водою.
- Для механічного і біологічного очищення садових ставків
- Відповідно до технічних характеристик.

Вмонтована у пристрій короткохвильова ультрафіолетова лампа слугує для припинення життєдіяльності водоростей та бактерій у ставковій воді. Її випромінювання є небезпечним для очей та шкіри навіть у незначних дозах. В жодному разі не можна використовувати ультрафіолетову лампу з пошкодженим корпусом або без нього, а бо ж застосовувати лампу для інших цілей.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Ніколи не перекачуйте іншу рідину, крім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами

Монтаж

Використовуйте шланги, які можуть витримувати тиск не менше 1 бара.

Необхідно виконати наступні дії:

☐ A

- BioPress 6000, 10000: Скоротіть східчасті шлангові насадки таким чином, щоб отвір для приєднання відповідав діаметру шланга . Таким чином, Ви зможете уникнути втрат тиску.
- Помістіть накидні гайки на східчасті шлангові насадки, надіньте (накрутіть) шланги на насадки і закріпіть спеціальними хомутами.
- Вставте плоску прокладку або ущільнююче кільце в накидну гайку для чорної шлангової насадки і прикрутіть до входу напірного фільтра.
- Вставте плоску прокладку з протічним флюгером в накидну гайку для прозорої східчастої насадки і прикрутіть до виходу напірного фільтра.
  Через прозору східчасту насадку з протічним флюгером можна контролювати забруднення напірного фільтру.

Установка

Встановлення резервуара

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом через небезпечну електричну напругу!

- Прилад повинен працювати тільки із захисним кожухом.
- Щоб запобігти заливанню пристрою, його слід встановлювати на відстані не менше 2 м від води.

Установіть пристрій таким чином, щоб він був захищений від прямого сонячного випромінювання. (max. 40 ºC).

Необхідно виконати наступні дії:

☐ B

- Розташуйте фільтр на відстані не менше 2 м від берега ставка, у незатоплюваному місці, на твердій, рівній основі.
  – Також можна встановити фільтр в землю нижче фільтрувальних резервуарів приблизно на 5 см.
- Перепад висоти між кришкою фільтру та місцем витоку не повинен перевищувати 2 м.
- Забезпечити безперешкодний доступ, щоб можна було виконувати роботи на пристрої.

Встановлення насоса

- Ніколи не використовуйте прилад у водоймі.
- Підключення до мережі повинно бути на відстані не менше 2 м від ставка.

Встановлювати прилад на твердій основі в горизонтальному стійкому положенні.

Введення в експлуатацію

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом через небезпечну електричну напругу!

- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть мережеве живлення від усіх приладів, що знаходяться у воді.
- Перед проведенням робіт на пристрої вимкніть живлення.

ВКАЗІВКА

Ніколи не застосовуйте пристрій, якщо тиск води перевищує 0,2 бар.

Необхідно виконати наступні дії:

☐ C

Важливо:

- Спочатку вмикайте насос, а потім прилад первинного очищення УФ-променями.
- Не використовувати пристрій без протоки води.
- Пристрій вмикається автоматично після підключення до мережі.

Вмикання: Вставити мережний штекер у розетку.

- Засвітиться контрольна лампочка.
- Протічний флюгер вставляється в прозору східчасту насадку на виході.

Вказівки:

- Максимальної ефективності біологічного очищення для нового пристрою можна досягти лише через декілька тижнів.
- Достатня бактеріальна активність наступає лише при температурі вище +10°C.
- Вбудоване реле температури автоматично вимикає ультрафіолетову лампу при перегріві, після охолодження вона знову увімкнеться.

Перевірте всі з'єднання на щільність.

Вимикання: Витягніть мережний штекер.

Чистка і догляд

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом через небезпечну електричну напругу!

- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть мережеве живлення від усіх приладів, що знаходяться у воді.
- Перед проведенням робіт на пристрої вимкніть живлення.

Вказівки:

- Регулярно перевіряйте та прочищайте стік води до ставка.
- Фільтрувальний піноматеріал необхідно регулярно (наприклад, кожні два тижні) чистити, щонайпізніше, коли з випускного отвору назад до ставка почне текти каламутна або брудна вода.
- Спочатку проведіть швидку очистку. Якщо цього буде не достатньо, то необхідно здійснити повну очистку.
- Засмічений фільтр може призвести до втрати герметичності.
- Не користуйтеся хімічними засобами чищення.

Швидка очистка

Необхідно виконати наступні дії:

☐ D

- Вимкніть фільтр-насос.
- Від'єднайте шланг від виходу фільтра, відкрутивши накидні гайки(1).
- Від'єднайте шланг від входу фільтра, відкрутивши накидні гайки і прикрутіть до виходу фільтра (2).
- Прикрутіть стічний шланг з східчастими шланговими насадками до входу фільтра.
- Ввімкніть фільтр-насос.
- Сильно потягніть за ручку очистки і кілька разів "прокачайте" (3). Фільтрувальний піноматеріал чиститься механічним способом доти, поки вода, яка стікає, не стане прозорою.
- Вимкніть фільтр-насос.
- Зніміть стічний шланг і для нормальної роботи знову правильно приєднайте шланги (Мал. A).

Комплексна чистка

Необхідно виконати наступні дії:

☐ E

- Від'єднайте всі шланги, відкрутивши накидні гайки (1).
- Відкрийте засув на фільтрувальному резервуарі (2).
  BioPress 4000: Закріпіть фільтрувальний резервуар на притиску і підніміть кришку з пакетом фільтрувального піноматеріалу (3).
  BioPress 6000, 10000: Підніміть кришку з пакетом фільтрувального піноматеріалу (2)
- Покладіть кришку головкою вниз на м'яку чисту основу так, щоб піноматеріал і прес-шайба фільтра лежали зверху (4).
- Видаливши гайку на тязі, зніміть прес-шайбу(4).
  Щоб послабити гайку, притримуйте тягу пасатижами.
  Вказівки: Не виймати тягу з кришки.
- Зніміть фільтрувальний матеріал (5).
- Сильно стиснувши, промийте його проточною водою (6). Промийте під проточною водою біошари, резервуар, кришку з решітчастою трубкою та прес-шайбу (6).
- Надіньте фільтри таким чином, щоб тяга потрапила у відповідний паз фільтра (7).
- Опустіть прес-шайбу за допомогою напрямних елементів та пригвинтіть гайку до тяги (8).
  Щоб наглухо загвинтити гайку, притримуйте тягу пасатижами.
  BioPress 6000, 10000: Решітчаста трубка повинна повністю заходити у виступи кільця.
- Зніміть з резервуару ущільнення кришки та перевірте на наявність пошкоджень, почистіть або замініть та покладіть на верхній край резервуара.
- Притисніть кришку зфільтрувальним пакетом до резервуара і закрийте засув (9).
- Проведіть швидку очистку (див. Швидка очистка).

Очищення кварцового скла / Заміна УФ-лампи

О Б Е Р Е Ж Н О

Ультрафіолетове випромінювання УФ-лампи може обпалити очі або шкіру.

- Ніколи не експлуатувати УФ-лампу без корпуса.
- Ніколи не експлуатувати УФ-лампу з несправним корпусом.

О Б Е Р Е Ж Н О

Кварцове скло та УФ-лампа можуть розбитись та спричинити різані травми.

- Обережно поводитися с кварцовим склом та УФ-лампою.

В К А З І В К А

З міркувань безпеки УФ-лампу слід вмикати, коли головку пристрою належним чином вставлено в корпус.

Необхідно виконати наступні дії:

☐ F

Від'єднання приладу первинного очищення УФ-променями

- Зняти кришку приладу первинного очищення УФ-променями
- Повернути прилад первинного очищення УФ-променями проти годинникової стрілки до упору (байонетне з'єднання) і разом з ущільнюючим кільцем обережно витягнути із кришки фільтра (1).
- Відпускати самонарізний гвинт, поки кінчик гвинта не сховається у корпусі затискного гвинта (2).
- Відкрутити затискний гвинт проти годинникової стрілки (3).
- Стягнути кварцове скло з ущільнюючим кільцем вперед легким обертальним рухом(4).
- Перевірити кварцове скло й ущільнююче кільце на наявність пошкоджень і при необхідності замінити.
- Очистити зовні кварцову лампу вологою ганчіркою.

Заміна ультрафіолетової лампи

Важливо:Дозволяється використовувати лише лампи, назва та потужність яких збігаються з даними на інформаційній табличці.

Для забезпечення оптимальної потужності фільтра, лампу, після 8000 годин експлуатації, необхідно замінити.

- Вийміть ультрафіолетову лампу та замініть її.

Збирання приладу первинного очищення УФ-променями

- Втиснути до упору кварцове скло з ущільнюючим кільцем у головку приладу (6).
- Вставте кільце в зазор між головкою пристрою та кварцовим склом.
- Закрутіть затискний гвинт за годинниковою стрілкою до упору(7).
- Затягніть самонарізний гвинт (8).
- Перевірте ущільнююче кільце на головці пристрою на наявність пошкоджень, при необхідності замініть (9).
- Обережно, легко натискаючи, вставте головку у корпус. Виступи на корпусі мають зайти у пази байонетного з'єднання.
- Поверніть легким натискуванням головку пристрою у напрямку годинникової стрілки до упору.
- Зніміть кришку з приладу первинного очищення УФ-променями.

Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

- Якщо температура води нижча від +8°C (у крайньому випадку — перед настанням морозів), пристрій необхідно вивести з експлуатації.
- Спорожніть, ретельно промийте і перевірте пристрій на наявність пошкоджень.
- Усі фільтри з піноматеріалу необхідно витягти і промити.
- Зберігати сухими, при температурі вище нуля.
- Місце зберігання пристрою має бути недоступним для дітей.
- Закрийте фільтрувальний резервуар, щоб до нього не потрапляла дощова вода.
- Злийте воду з усіх шлангів, трубопроводів і стиків.

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Немає бажаного ефекту від застосування пристрою	Пристрій експлуатується недостатньо довго	Максимальна ефективність біологічного очищення досягається лише через декілька тижнів
	Вода дуже забруднена	Видалити зі ставка водорості й листя, замінити воду
	У ставку живе дуже багато риби та інших тварин	Норматив: прибл. 60 см довжини риби на 1 м³ води у ставку
	Забруднено фільтри з піноматеріалу	Очистити фільтрувальне середовище
	Кварцове скло забруднене	Розібрати ультрафіолетовий пристрій та почистити кварцове скло
	Ультрафіолетова лампа використала свій ресурс	Ультрафіолетову лампу необхідно замінювати приблизно після 8 000 годин роботи
Індикатор ультрафіолетової-лампи не горить	- Мережевий УФ-штекер не вставлений в розетку	Підключити мережевий УФ-штекер
	УФ-лампа несправна	Замінити УФ-лампу
	Пошкоджена проводка	Перевірити підключення до електромережі
	УФ-лампа перегрілась	Після охолодження УФ-лампа вмикається автоматично
Вода не повертається до ставка	Насос не підключений до мережі	Підключити насос
	Прийом води у ставку забруднився	Почистити місце прийому води
	Забитий фільтрувальний резервуар/корпус насоса	Почистити фільтрувальний резервуар/корпус насоса

Деталі, що швидко зношуються

- Фільтрувальні елементи
- Ультрафіолетова лампа, кварцове скло та ущільнювальне кільце для кварцового скла

Запасні частини

З оригінальними запчастинами OASE пристрій знаходиться у безпечному стані і продовжує надійно працювати.

Інформацію про запасні частини можна знайти на нашому Інтернет-сайті.

www.oase.com/ersatzteile

Утилізація

ВКАЗІВКА

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Треба, відрізавши кабель, зробити пристрій непрацездатним і утилізувати через передбачену систему повторного використання.
- Утилізуйте ультрафіолетову лампу через передбачену для цього систему повернення відходів.

Оригинал руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Указания по технике безопасности

Электрическое соединение

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
  - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
  - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции. Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинители и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте от влаги открытые штекеры и гнезда розеток.

Безопасная эксплуатация

- Не эксплуатируйте устройство, если в воде находятся люди.
- Безопасное расстояние от прибора до воды должно составлять не менее 2 м.
- В случае неисправного электрокабеля эксплуатация устройства запрещена.
- Данное устройство нужно утилизировать, если его сетевой кабель окажется поврежденным. Сетевой кабель замене не подлежит..
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.
- Если возникнут проблемы просьба обращаться к авторизованному сервисному отделу обслуживания или к фирме-изготовителю OASE.

Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Для эксплуатации с чистой водой.
- Для механической и биологической очистки садовых прудов.
- При соблюдении технических параметров.

Встроенная в прибор коротковолновая ультрафиолетовая лампа служит для подавления жизнедеятельности водорослей и бактерий в прудовой воде. Её излучение опасно для глаз и кожи даже в незначительных количествах. Ни в коем случае нельзя использовать коротковолновую ультрафиолетовую лампу с повреждённым корпусом или без него, или же для применения в других целях.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Работать с другой жидкостью, кроме воды, запрещается.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

Монтаж

Используйте шланги, предназначенные для давления не менее 1 бар.

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ A

- Напорный фильтр «BioPress 6000, 10000»: Укоротите ступенчатые шланговые наконечники, чтобы соединительное отверстие соответствовало диаметру шланга. Этим предотвращаются потери давления.
- Наденьте накидные гайки на ступенчатые шланговые наконечники, наденьте шланги на ступенчатые шланговые наконечники или проверните их и зафиксируйте шланговыми зажимами.
- Вставьте плоское уплотнение или уплотнительное кольцо круглого сечения в накидную гайку для чёрного наконечника шланга и приверните его на впускном отверстии напорного фильтра.
- Вставьте плоское уплотнение с индикатором потока в накидную гайку для прозрачного ступенчатого шлангового наконечника и приверните его на выпускном отверстии напорного фильтра.
  На прозрачном ступенчатом шланговом наконечнике с индикатором потока Вы можете контролировать эффективность очистки напорного фильтра.

Монтаж

Установка емкости

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Устройство должно работать только с защитным кожухом.
- Для защиты от затопления устройство необходимо устанавливать на расстоянии не менее 2 м от воды.

Установите Aquamax так, чтобы он не подвергался прямому воздействию солнечных лучей (max. 40 ºC).

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ B

- Устанавливайте напорный фильтр, чтобы он ни в коем случае не смог затопиться, на расстоянии не менее 2 м от края пруда, на прочное и ровное основание.
  – Альтернативно фильтр можно также опускать в землю примерно на 5 см ниже скоб-затворов.
- Различие по высоте между крышкой фильтра и свободной точкой слива должно составлять не более 2 м.
- Обеспечить беспрепятственный доступ к крышке, чтобы можно было выполнять работы на приборе.

Установка насоса

- Никогда не использовать прибор в пруду для купания.
- Сетевое подсоединение должно быть удалено от пруда не менее, чем на 2 м.

Устанавливать прибор на твердом основании в горизонтальном устойчивом положении.

Пуск в эксплуатацию

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое напряжение от всех устройств, находящихся в воде.
- Перед выполнением работ на устройстве отключите сетевое напряжение.

УКАЗАНИЕ

Никогда не эксплуатируйте прибор с давлением воды свыше 0,2 бар.

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ C

Важно:

- Сначала включать насос, затем коротковолновое ультрафиолетовое устройство предварительной чистки.
- Не использовать прибор без протока воды
- Прибор включается автоматически при подключении к сети.

Включение: Вставить сетевой штекер в розетку.

- Загорается контрольная лампа.
- Индикатор потока в прозрачном ступенчатом шланговом наконечнике двигается.

Указание:

- При новой установке прибор достигает свою полную биологическую мощность лишь через несколько недель.
- Эффективная деятельность бактерий начинается лишь, начиная с температуры воды + 10°C.
- Встроенный температурный датчик автоматически выключает коротковолновую УФ-лампу при перегреве, а после охлаждения коротковолновая УФ-лампа автоматически включается снова.

Проверить на герметичность все места соединений.

Выключение: Отсоедините сетевой штекер.

Очистка и уход

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое напряжение от всех устройств, находящихся в воде.
- Перед выполнением работ на устройстве отключите сетевое напряжение.

Указание:

- Регулярно контролируйте и чистите выпуск воды в пруд.
- Фильтровальные среды необходимо чистить регулярно (например, через каждые четыре недели), не позднее момента, когда из выпуска воды в водоем начнет сливаться мутная и грязная вода.
- Сначала произведите быструю очистку. В том случае, если этого будет недостаточно, произведите полную чистку.
- Засоренный фильтр может привести к потере герметичности.
- Не используйте никаких химических моющих веществ.

Быстрая чистка

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ D

- Выключите насос фильтра.
- Снимите шланг с выходного отверстия фильтра, отвернув накидную гайку (1).
- Снимите шланг с входного отверстия фильтра, отвернув накидную гайку, и приверните его к выходному отверстию фильтра (2).
- Приверните шланг спуска отфильтрованной грязи со ступенчатым шланговым наконечником на входное отверстие фильтра.
- Включите насос фильтра.
- Сильно потяните на себя ручку очистки и несколько раз «прокачайте» (3). Так выполняется механическая чистка фильтровальных губок, пока вытекающая вода не станет прозрачной.
- Выключите насос фильтра.
- Снимите шланг спуска отфильтрованной грязи и восстановите правильное соединение шлангов для нормального режима эксплуатации (Рис. A).

Проведение полной очистки

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ E

- Снимите все шланги, отвернув накидную гайку (1).
- Откройте зажимы контейнера фильтра (2).
  Напорный фильтр «BioPress 4000»: Зафиксируйте контейнер фильтра в опоре и снимите крышку с пенным фильтрующим элементом (3).
  Напорный фильтр «BioPress 6000, 10000»: Снимите крышку с пенным фильтрующим элементом (2)
- Крышку с верхней частью положите вниз на мягкую чистую подстилку, так чтобы пенный фильтрующий элемент вместе с зажимным кольцом были сверху (4).
- Снимите зажимное кольцо, отвернув гайку с приводной штанги (4).
  При отворачивании гайки придерживайте пассатижами приводную штангу.
  Указание: Не вынимайте приводную штангу из крышки.
- Снимите пенные фильтрующие элементы (5).
- Промойте элементы в проточной воде, сильно сжимая их (6). Промойте в проточной воде био-шарики, контейнеры, крышки с решётчатой трубой и зажимным кольцом (6).
- Установите пенные фильтрующие элементы таким образом, чтобы приводная штанга входила в выемку пенных фильтрующих элементов (7).
- Переместите вниз зажимное кольцо с направляющей штанги и заверните гайку на приводной штанге (8). Приворачивая гайку, придерживайте пассатижами приводную штангу.
  Напорный фильтр «BioPress 6000, 10000»: Решетчатая труба должна полностью находиться внутри диаметра трубы.
- Снимите с контейнера уплотнение крышки и проверьте на наличие повреждений, очистите или замените уплотнение и установите его на верхнюю кромку контейнера.
- Прижмите крышку с пенным фильтрующим элементом к контейнеру и зафиксируйте зажимы (9).
- Произведите быструю очистку (смотрите быструю очистку).

Почистите кварцевое стекло / Замените УФ-лампу

ОСТОРОЖНО

Ультрафиолетовое излучение коротковолновой УФ-лампы может обжечь глаза или кожу.

- Никогда не эксплуатировать УФ-лампу без корпуса.
- Никогда не эксплуатировать УФ-лампу с поврежденным корпусом.

ОСТОРОЖНО

Кварцевое стекло и УФ-лампа могут разбиться и вызвать порезы.

- Осторожно обращаться с кварцевым стеклом и УФ-лампой.

УКАЗАНИЕ

Из соображений безопасности УФ-лампа включается тогда, когда головка устройства установлена в корпусе правильно.

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ F

Откройте коротковолновый УФ-прибор предварительной очистки

- Снимите крышку коротковолнового УФ-прибора предварительной очистки.
- Поверните коротковолновый УФ-прибор предварительной очистки против часовой стрелки до упора (штыковой затвор) и осторожно извлеките вместе с уплотнительным кольцом круглого сечения из крышки фильтра (1).
- Выворачивайте самонарезающий винт по металлу до тех пор, пока остриё винта остаётся в зажимном винте (2).
- Выверните по направлению против часовой стрелки зажимной винт (3).
- Снимите кварцевое стекло с уплотнительным кольцом круглого сечения с помощью лёгкого вращательного движения по направлению вперёд (4).
- Проверьте кварцевое стекло и уплотнительное кольцо круглого сечения на предмет повреждений, при необходимости замените их.
- Почистить кварцевое стекло снаружи влажной тряпкой.

Замените коротковолновую УФ-лампу

Важно:Разрешается использовать только лампы, обозначение и мощность которых соответствуют данным на типовой табличке.

Для обеспечения оптимальной производительности фильтрации, коротковолновую УФ-лампу необходимо заменять по истечении 8000 рабочих часов.

- Вытянуть и заменить коротковолновую УФ-лампу.

Произведите сборку коротковолнового УФ-прибора предварительной очистки

- Вставьте кварцевое стекло с уплотнительным кольцом круглого сечения в верхнюю часть прибора до упора (6).
- Кольцо круглого сечения вдавить в зазор между головкой прибора и кварцевым стеклом.
- Заверните до упора зажимной винт, вращая его по часовой стрелке (7).
- Затяните самонарезающий винт по металлу (8).
- Проверьте на предмет повреждений и при необходимости замените уплотнительное кольцо круглого сечения в верхней части прибора (9).
- Верхнюю часть прибора осторожно вставить в корпус с легким нажимом. Цапфы корпуса должны войти в пазы байонетного затвора.
- Верхнюю часть прибора с легким нажимом поверните до упора в направлении по часовой стрелке.
- Снова установите защитный колпачок коротковолнового УФ-прибора предварительной очистки.

Хранение на складе/хранение в зимнее время

- При температуре воды менее 8 °C или не позднее ожидаемых заморозков прибор необходимо снять с эксплуатации.
- Прибор опорожнить, основательно прочистить и проверить на наличие повреждений.
- Удалить и почистить все фильтровальные среды, хранить их в сухом и незамерзающем помещении.
- Место хранения не должно быть доступным для детей.
- Перекройте емкость фильтра так, чтобы в нее не могла попасть дождевая вода.
- Опорожните все шланги, трубопроводы и соединения, насколько это возможно.

Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор имеет неудовлетворительную производительность.	Прибор запущен в эксплуатацию недавно	Полный эффект биологической чистки будет достигнут лишь через несколько недель
	Очень загрязненная вода	Удалить водоросли и листву из водоема, заменить воду
	Слишком большая наличность рыб и животных	Ориентировочное значение: рыба длиной приблизительно 60 см на 1 м³ объёма воды в пруду
	Загрязненные фильтровальные среды	Прочистить среды фильтрации
	Загрязнено кварцевое стекло	Демонтировать коротковолновый УФ-прибор и прочистить кварцевое стекло
	Коротковолновая УФ-лампа не имеет достаточной мощности	Лампу необходимо заменять после 8000 эксплуатационных часов
Индикация коротковолновой УФ-лампы не светится	Не подключен сетевой штекер коротковолнового УФ-прибора	Подсоединить сетевой штекер УФ-прибора.
	Дефектная коротковолновая УФ-лампа	Заменить коротковолновую УФ-лампу.
	Дефектное подсоединение	Проверить электрическое соединение
	Перегрелся УФ-прибор	После охлаждения автоматическое включение коротковолнового УФ-прибора
Из впуска пруда не вытекает вода	Не включен сетевой штекер насоса	Включить сетевой штекер насоса
	Забитый впуск пруда	Прочистить впуск пруда
	Засорён контейнер фильтра/корпус насоса	Очистите контейнер фильтра/корпус насоса

Изнашивающиеся детали

- Фильтрующие рабочие материалы (среды)
- УФ-лампа, кварцевое стекло и круглое уплотнительное кольцо для кварцевого стекла

Запчасти

Благодаря оригинальным запчастям фирмы OASE устройство безопасно и надежно в работе.
Рисунки и списки запчастей вы найдете на нашей интернет-странице.
www.oase.com/ersatzteile

Утилизация

УКАЗАНИЕ

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

- Выведите устройство из работы, обрезав его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.
- Утилизировать УФ-лампу нужно через созданную для этого систему сдачи и приема промышленных отходов.

原始说明书。说明书是设备的一部分，在移交设备时必须始终将其一并移交。

⚠警告

- 在接触水之前，将水中的所有电气设备从电源断开。否则电击可导致死亡或重伤。
- 本设备可由 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是他们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。清洁和用户维护工作不得由没有受到监督的儿童进行。

安全提示

电气连接

- 室外区域电气安装遵循特殊规定。电气安装只能由专业电工进行。
  - 专业电工因其技术培训、知识和经验而具有相应资质，允许在室外区域进行电气安装。他们能够识别潜在危险，并遵守地区和国家标准、规则和规定。
  - 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。本设备必须使用故障电流保护装置进行保护，其测量错误电流为最大 30 mA。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 请采取保护措施防止裸露的插头和插座受潮。

安全操作

- 只有在水里无人时才能运行本设备。
- 设备到水的安全距离必须至少 2 m。
- 电线损坏时，不能运行设备。
- 电源软线不能更换，如果软线损坏，此器具应废弃。
- 请勿通过电缆搬运或拉扯设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏，并且注意不要绊倒任何人。
- 切勿在设备上进行任何技术更改。
- 只能在设备上进行本说明书中有述的工作。
- 只能使用原装备件和配件。
- 如有问题，请咨询授权客服或 OASE。

- CN -

按照规定的使用

请仅将本说明书中所述的产品用于如下用途：

- 用于泵送清水。
- 用于采用机械和生物方法清洁花园池塘水
- 遵守技术数据。

安装在设备中的短波紫外线（UVC）灯用于杀死池水中的水藻和细菌。即使射线量很少，也仍可对眼睛和皮肤造成伤害。严禁将短波紫外线灯在损坏的外壳中或在外壳敞开时使用或者将其用于其它目的。

以下限制条件适用于本设备：

- 不可输送除水以外的其他液体。
- 严禁在无水流的情况下运行。
- 禁止用于商业或者工业目的。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。

装配

请使用至少适用于1巴的软管。

步骤如下：

☐ A

- BioPress 6000, 10000: 截短变径软管接头，使得管接头开口等于软管直径，由此避免压力损失。
- 将锁紧螺母推到变径软管接头上，接着将软管推到或拧到变径软管接头上并用软管卡箍固定。
- 将平密封垫或者 O 型密封圈放入黑色软管接头的锁紧螺母中，然后拧到压力过滤器的进水管上。
- 将带流动标志的平密封垫放入透明变径软管接头的锁紧螺母中，然后拧到压力过滤器的出水管上。
  在带流动标志的透明变径软管接头上可检查压力过滤器的净化作用。

安放

安装水箱

警告

危险电击可导致死亡或重伤！

- **设备运行时须带有防护罩。**
- **设备距离水域至少 2 米，以防浸水。**

请您不要将设备放置在阳光直射的地方(max. 40 °C).

步骤如下：

☐ B

- 请将压力过滤器安放在离池塘边缘至少 2 米的坚固平整的地基上。
  – 或者也可以将过滤器放入使密封夹高出地面大约 5 cm 的地下。
- 过滤器盖子和自由出口处的最大高度差允许为 2 米。
- 为了能在设备上进行工作，要注意保持到盖子的通道畅通。

安装泵

- 切勿将本泵在游泳池水下使用。
- 电源插头至少距池塘 2 米以外。

该设备应水平牢固地安放在坚固的池底。

调试

警告

危险电击可导致死亡或重伤！

- **放入水中之前，关闭水中所有设备的线路电压。**
- **在设备上作业前，关闭线路电压。**

提示

千万不要用高于 0.2 bar 的水压运行设备！

步骤如下：

□ C

重要事项:

- 应先接通泵，然后再接通紫外线预净化器。
- 请勿在没有水流量的情况下运行该设备。
- 该设备在插上电源时自动开机。

接通：将电源插头插入插座。

- 指示灯亮起。
- 出水管上透明减径软管接头中的流动标志运动。

注意事项:

- 新安装的设备在数周后才能达到其全部的生物净化效果。
- 水温在 + 10° C 以上时才能产生大量细菌活动。
- 安装的温度监控器在紫外线灯管过热时自动将其关闭，并在紫外线灯管冷却后又重新自动将其接通。

检查所有连接处是否密封。

关闭：拔出电源插头。

清洁和保养

警告

危险电击可导致死亡或重伤！

- **放入水中之前，关闭水中所有设备的线路电压。**
- **在设备上作业前，关闭线路电压。**

注意事项:

- 请定期检查和清洁到池塘的出水口。
- 定期（如每四周一次）清洁过滤介质，最迟应在排水口有混水或肮水回流到花园池塘时。
- 首先进行快速清洁。如果这样做还不够，则进行全面清洁。
- 过滤器堵塞会导致泄漏。
- 切勿使用化学清洗剂。

快速清洁

步骤如下：

☐ D

- 关闭过滤泵。
- 通过拧松锁紧螺母从过滤器出水口拆下软管 (1)。
- 通过拧松锁紧螺母从过滤器进水口拆下软管，然后拧到过滤器出水口上 (2)。
- 将带变径软管接头的排污软管拧到过滤器进水口上。
- 接通过滤泵。
- 用力拉清洁手柄并多次“泵送”(3)。用机械方式清洁过滤海绵，直到流出的水清澈为止。
- 关闭过滤泵。
- 拆下排污软管，然后重新正确连接用于正常运行的软管 (图 A)。

全面清洁

步骤如下：

☐ E

- 通过拧松锁紧螺母拆下所有软管 (1)。
- 打开过滤箱的密封夹 (2)。
  BioPress 4000: 将过滤箱固定在夹具上，然后取下盖子及过滤海绵包 (3)。
  BioPress 6000, 10000: 取下盖子及过滤海绵包 (2)
- 将盖子头部向下放在干净的软垫上，使带压环的过滤海绵朝上 (4)。
- 通过拆下螺母从拉杆上取下压环 (4)。
  为了松开螺母，应用老虎钳固定拉杆。
  注意事项：不要将拉杆拉出盖子。
- 取出过滤海绵 (5)。
- 在流动的水中用力挤压过滤海绵进行清洁 (6)。在流动的水中清洁生物球、容器、带格栅管的盖子以及压环 (6)。
- 推上过滤海绵，使拉杆位于过滤海绵的凹槽内 (7)。
- 将带杆导向装置的压环朝下装上，然后将螺母拧到拉杆上 (8)。
  为了拧紧螺母，应使用老虎钳固定拉杆。
  BioPress 6000, 10000: 格栅管直径必须完全等于压环直径。
- 取下容器的盖子密封圈，并检查有无损坏，清洁或者更换后放在容器上沿。
- 将盖子及过滤海绵包压在容器上，然后扣上密封夹 (9)。
- 进行快速清洁 (见“快速清洁”一节)。

清洁石英玻璃/更换 UVC 紫外线灯

小心

UVC 紫外线灯的紫外线辐射可导致眼睛或皮肤灼伤。

- **UVC 紫外线灯决不可在灯罩外运行。**
- **UVC 紫外线灯决不可在损坏的灯罩内运行。**

小心

石英玻璃和 UVC 紫外线灯可能会破碎并造成切割伤。

- **请小心操作石英玻璃和 UVC 紫外线灯。**

提示

出于安全的原因，只有当按规定将设备头安装在灯罩中时，才可以开启 UVC 紫外线灯。

步骤如下：

☐ F

打开紫外线预净化器

- 取下紫外线预净化器的翻盖。
- 逆时针转动紫外线预净化器至极限位置（卡口式接头），并将其连同 0 型密封圈一起小心地从过滤器盖子中拉出（1）。
- 松开自攻螺钉，直至螺钉顶尖沉入螺纹夹紧套为止（2）。
- 沿逆时针方向拧下螺纹夹紧套（3）。
- 轻轻转动石英玻璃，将其连同 0 型密封圈一起向前拉出（4）。
- 检查石英玻璃和 0 型密封圈有无损坏，必要时予以更换。
- 用湿布清洁石英玻璃外表。

更换紫外线灯管

重要事项：请只使用名称和功率数据与铭牌说明一致的紫外线灯管。

为了保证最佳的过滤性能，应在约 8000 工作小时后更换紫外线灯管。

- 取出并更换紫外线灯管。

组装紫外线预净化器

- 将石英玻璃连同 0 型密封圈一起插入机头至极限位置（6）。
- 0 型密封圈必须被压入机头和石英玻璃之间的缝隙中。
- 顺时针拧紧螺纹夹紧套，直到拧不动为止（7）。
- 拧紧自攻螺钉(8)。
- 检查机头上的 0 型密封圈有无损坏，必要时予以更换（9）。
- 以轻微的压力将机头小心地推入外壳中。外壳的榫头必须卡入卡口式接头的榫槽。
- 以轻微的压力顺时针旋转机头，直到旋不动为止。
- 重新插上紫外线预净化器的翻盖。

存放/过冬

- 当水温低于 8 ° C或者最迟在预期有霜冻时，必须停止使用此设备。
- 排空设备内的水，进行彻底清洁并检查有无损坏。
- 将所有过滤介质取出并进行清洁、干燥并无霜冻地存储。
- 存储地点要远离儿童。
- 盖住过滤容器，使雨水不能浸入。
- 尽可能排空所有的软管、管道和接头。

故障排除

故障	原因	解决方法
设备性能不能令人满意	设备运行时间还不长	只有在运行数周以后，才可以获得全部的生物净化效果。
	水太脏	从池塘中清除水藻和树叶，更换水
	池塘中的鱼和水栖动物太多	标准值：在 1 m³ 的池塘水内鱼的长度以 60 cm 左右为宜。
	过滤介质脏了	清洁过滤介质
	石英玻璃管脏了	拆下紫外线装置，清洁石英玻璃
	紫外线灯管不起作用了	紫外线灯管在运行 8000 小时后必须更新。
紫外线灯管的指示灯不亮	紫外线装置的电源插头没有插上	连接紫外线装置的电源插头
	紫外线灯管坏了	更换紫外线灯管
	连接有故障	检查电气连接
	紫外线装置过热	冷却之后紫外线装置自动接通
没有水从池塘进水口排出	泵的电源插头没有插上	插上泵的电源插头
	池塘进水口堵塞	清洁池塘进水口
	过滤箱 / 泵外壳堵塞	清洁过滤箱 / 泵外壳

磨损件

- 过滤介质
- 紫外线灯、石英玻璃和用于石英玻璃的O型环

备件

使用 OASE 原厂零件可保持设备的安全性和持续的运行可靠性。
备件图纸和备件均可在我们的网站上获取。
www.oase.com/ersatzteile

丢弃处理

提 示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

- 剪断电线使本设备无法再使用，并通过专门的回收系统进行废弃处理。
- 通过专门的回收系统对 UVC 紫外线灯进行废弃处理。

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	UVC-Lampe	Leistungsaufname	Anschlüsse	Wassertemperatur	Wassersäule
EN	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	UVC lamp	Power consumption	Connections	Water temperature	Max. head height
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Lampe UVC	Puissance absorbée	Raccordements	Température de l'eau	Colonne d'eau
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspan-ning	UVC-lamp	Vermogensopname	Aansluitingen	Watertemperatuur	Waterkolom
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Lámpara UVC	Consumo de potencia	Conexiones	Temperatura del a-gua	Columna de agua
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Lâmpada UVC	Potência absorvida	Conexões	Temperatura da água	Coluna de água
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Lampada UVC	Potenza assorbita	Allacciamenti	Temperatura dell'ac-qua	Colonna d'acqua
DA	Type	Dimensioner	Vægt	Nominel spænding	UVC-pære	Effektforbrug	Tilslutninger	Vandtemperaturen	Vandsøjle
NO	Type	Mål	Vekt	Merkespenning	UV-lampe	Effektopptak	Tilkoblinger	Vanntemperatur	Vannsøyle
SV	Typ	Mått	Vikt	övre märkspänning	UVC-lampa	Effekt	Anslutningar	Vattentemperatur	Vattenpelare
FI	Tyyppi	Mitat	Paino	mitoitusjännite	UVC-lamppu	Ottoteho	Liitännät	Veden lämpötila	Vesipylväs
HU	Típus	Méretek	Súly	mért feszültség	UVC-lámpa	Teljesítményfelvétel	Csatlakozók	Vízhőmérséklet	Vízoszlop
PL	Typ	Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Lampa ultrafioletowa	Pobór mocy	Przyłącza	Temperatura wody	Słup wody
CS	Typ	Rozměry	Hmotnost	domezovací napětí	UVC zářivka	Příkon	Přípojky	Teplota vody	Vodní sloupec
SK	Typ	Rozmery	Hmotnosť	dimenzačné napätie	UVC žiarivka	Príkon	Prípojky	Teplota vody	Vodný stĺpec
SL	Tip	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	UVC-žarnica	Poraba moči	Priključki	Temperatura vode	Vodni steber
HR	Tip	Dimenzije	Masa	gornji nazivni napon	UVC-žarulja	Potrošnja energije	Priključci	Temperatura vode	Vodeni stup
RO	Tip	Dimensiuni	Masă	tensiunea măsurată	Lampă cu ultraviolete	Putere consumată	Conexiuni	Temperatura apei	Coloană de apă
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	UVC - лампа	Потребявана мощност	връзки/изходи	Температурата на водата	Воден стълб
UK	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Ультрафіолетова лампа	Споживання електроенергії	Підключення	Температура води	Водяний стовп
RU	Тип	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Коротковолновая УФ-лампа	Потребление мощности	Соединения	Температура воды	Водяной столб
CN	型号	尺寸	重量	设计电压	紫外线灯管	功耗	接头	水温	水柱
BioPress	**4000**	**Ø 235 mm × 335 mm**	**4 kg**	**230 V AC, 50 Hz**	**7 W TC-S (UV-C)**	**11 W**	**G¾ - G1½**	**+4 … +35 °C**	**≤ 2 m**
	6000	**Ø 350 mm × 450 mm**	**5 kg**		**9 W TC-S (UV-C)**	**12 W**	**G1 - G1½**		
	10000	**Ø 350 mm × 570 mm**	**6 kg**		**11 W TC-S (UV-C)**	**14 W**			

	IP24				p_{max} = 0.2 bar		
DE	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen. Spritzwassergeschützt	Achtung! Gefährliche UVC-Strahlung!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Bei Frost, das Gerät deinstallieren!	UVC-Vorklärgerät mit einem maximalen Druck von 0.2 bar betreiben.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Protection to prevent touching dangerous components. Splashing water protected	Attention! Dangerous UVC radiation!	Protect from direct sun light.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Operate the UVC clarifying unit at a maximum pressure of 0.2 bar.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Protection contre le contact de pièces dangereuses.Protégé contre les projections d'eau	Attention ! Rayonnement UVC dangereux !	A protéger du rayonnementsolaire direct.	Retirer l'appareil en cas de gel	Utiliser l'appareil de préclarification à UVC avec une pression maximale de 0.2 bar.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Beveiliging tegen het aanraken van gevaarlijke delen. Spatwaterbeschermd	Let op! Gevaarlijke UVC-straling!	Beschermen tegen rechtstreeks zonlicht.	Bij vorst het apparaat deïnstalleren!	Gebruik het UVC-voorzuiveringsapparaat met een maximale druk van 0.2 bar.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra contacto con las partes peligrosas. A prueba de salpicaduras	¡Atención! Radiación UVC peligrosa.	Protéjase contra la radiación directa del sol	Desinstale el equipo en caso de heladas.	Opere el equipo preclarificador UVC con una presión máxima de 0.2 bar.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Protecção contra contacto com componentes perigo-sos. À prova de respingos de água	Atenção! Radiação UVC perigosa!	Proteger contra radiaçãosolar directa.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho!	Operar o aparelho de clarificação prévia UVC com uma pressão máxima de 0.2 bar.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Protezione contro il contat-to con parti pericolose. Protetto contro gli spruzzi d'acqua	Attenzione! Pericolosa radiazione UVC!	Proteggere contro radiazione solare diretta.	In caso di gelo disinstalllare l'apparecchio!	Far funzionare il predepuratore UVC con una pressione massima di 0.2 bar.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Beskyttelse mod berøring af farlige dele. Stænkvandsbeskyttet	Fare! Farlig UVC-stråling!	Beskyt mod direkte solindstråling.	Afmonter apparatet ved frostvejr!	UVC-forrenseenheden må højst anvendes med et tryk på 0.2 bar.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot berøring av farlige deler. Beskyttet mot vannsprut	NB! Farlig UV-stråling!	Beskytt mot direkte solstråling.	Ved frost, demonter apparatet!	Bruk UVC-forrenseren med et maksimalt trykk på 0.2 bar.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Skydd mot beröring av farliga delar. Dropptät	Varning! Farlig UVC-strålning!	Skyddas mot direkt solstrålning.	Demontera apparaten innan första frosten!	Använd UVC-förreningen med ett maximalt tryck som uppgår till 0.2 bar.	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Vaarallisten osien koskettussuoja. Suojattu roiskevedeltä	Huomio! Vaarallinen UVC-säteily!	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Laite on purettava ennen pakkasia.	Käytä UVC-esipuhdistuslaitetta enintään 0.2 barin paineella.	Ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	A veszélyes alkatrészek megérintése elleni védő. Vízpermetálló	Figyelem! Veszélyes UVC-sugárzás!	Óvni kell a közvetlen napsugárzástól.	Fagy esetén a készüléket le kell szerelni!	Az UVC-előderítő készüléket maximum 0.2 bar nyomással működtesse.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Zabezpieczenie przed dotknięciem niebezpiecznych części. Odporny na spryskanie wodą	Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe!	Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie!	Urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową użytkować pod ciśnieniem nie przekraczającym 0.2 bar.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Ochrana proti dotyku nebezpečných částí. Ochrana proti stříkající vodě	Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Při mrazu přístroj odinstalovat!	Předřadný přístroj UVC provozovat s maximálním tlakem 0.2 bar.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Ochrana proti dotyku nebezpečných častí. Ochrana proti striekajúcej vode	Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie.	Chránit' pred priamym slnečným žiarením.	Pri mraze prístroj odinštalovať!	Predradný prístroj UVC prevádzkovať s maximálnym tlakom 0.2 bar.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie

	IP24				p_{max} = 0.2 bar		
SL	Zašita pred dotikom nevarnih delov. Zašita pred brizgi vode	Pozor! Nevarno UVC-sevanje!	Pred direktnimi sonnimi -žarki- zašitite.	Ob zmrzali demontirajte napravo!	UVC predhodna čistilna naprava sme delovati z najvišjim tlakom 0.2 bar.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita od dodira opasnih dijelova prstima. Zaštićeno od prskanja vode	Pažnja! Opasno UVC zračenje!	Zaštititi od izravnogsunčevog zračenja.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj!	UVC-uređaj za prethodno čišćenje koristite do maksimalnog tlaka od 0.2 bara.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protecţie în cazul atingerii componentelor periculoase. Protecţie contra stropirii	Atenţie! Radiaţii ultraviolete periculoase!	Protejaţi de razele directe ale soarelui.	În perioadele cu îngheţ dezinstalaţi aparatul !	Operaţi aparatul de limpezire cu raze ultraviolete cu o presiune maximă de 0.2 bar.	Nu aruncaţi în gunoiul menajer !	Atenţie ! Citiţi instrucţiunile de utilizare !
BG	Защита срещу досег с опасни части. Защита от напръскване с вода	Внимание! Опасно ултравиолетово лъчение!	Предпазвайте от директнопопадане на слънчеви лъчи.	При опасност от измръзване деинсталирайте уреда!	Експлоатиране на UVC-уред за предварително пречистване с максимално налягане от 0.2 бара.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UK	Захист від контакту з небезпечними деталями. Захищений від водяних бризг	Увага! Небезпечне ультрафіолетове випромінювання!	Охороняти від прямого сонячного випромінювання.	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Прилад первинного очищення УФ-променями можна застосовувати при тискові максимум 0.2 бар.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Защита от соприкосновения с опасными частями. Защита от водяных брызг	Внимание! Опасное коротковолновое УФ-излучение!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	При наступлении морозов прибор демонтировать!	Коротковолновое ультрафиолетовое устройство предварительной чистки использовать при давлении максимум 0.2 бар.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防止接触危险部件。防止喷水。	注意! 危险的紫外线照射!	防止阳光直射。	霜冻时，拆卸设备！	紫外线预净化装置在最高 0.2 巴的压力下运行。	不要同普通的家庭垃圾一起处理!	注意! 请阅读使用说明书

OASE GmbH
Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel | Germany
✆ +49 (0) 5454 80-0
+49 (0) 5454 80-9353
info@oase.com

CE

14833/03-22